

LE COEUR DE LA NATION — Cette vue aérienne des édifices du Parlement a été prise au moment où se dispersaient les 2,000 membres du Syndicat international des marins qui ont envahi l'esplanade parlementaire lundi en guise de protestation contre la mise en tutelle des syndicats de transport maritime. Les députés ne se sont pas laissés intimider par la mani-

festation dirigée par le potentat syndical Hal Banks. Il n'y eut que de brèves allusions en Chambre à la présence sur la Colline des gens de mer et le gouvernement a cru qu'il était urgent de régler le cas du Ralliement des créditistes, dirigé par Réal Caouette, problème qui retardait les affaires de la nation depuis quelques jours.

(Photo Champlain Marci)

Zoo proposé dans la zone de verdure

Dans un mémoire destiné d'abord au Premier ministre Pearson, puis présenté, sur l'avis de celui-ci, à M. George McIlraith, ministre du Transport et député fédéral d'Ottawa-Ouest, le Board of Trade d'Ottawa recommande la création d'un jardin zoologique à Ottawa. Trois ans d'étude et de recherches par M. Ernest Oliver, président du comité du zoo de l'Ottawa Board of Trade, ont précédé la présentation de ce mémoire.

Sur les conseils principalement de M. Gerald T. Hies, de Montréal, ancien directeur du zoo Belle Vue, de Manchester, Angleterre, on suggère que le jardin soit établi à Green's Creek, dans la zone de verdure, à l'intersection du Queensway et du chemin de Montréal. Le parc aurait une superficie de 200 acres et comprendrait des immeubles d'un caractère permanent, vu la rigueur des hivers à Ottawa. Les plans prévoient la construction d'un grand abri pour les animaux des Tropiques, tels que reptiles, oiseaux, animaux aquatiques, et un aquarium. Il y aurait également une petite salle de cinéma où l'on pro-

jetterait des films éducatifs sur la faune et la flore; ainsi qu'une salle de réunion.

Ottawa, dit le mémoire, est à peu près la seule capitale du monde à ne pas avoir son parc d'animaux. Celui de Londres, Angleterre, existe depuis 1827; celui de Tokyo, depuis 1850; ceux de Moscou et Washington, depuis 1864 et 1890. Il y avait des zoos, il y a plusieurs siècles passés, en Egypte, en Chine et en Perse.

Comme la chose se fait dans les autres grandes villes, l'administration du parc relèverait d'une société zoologique et, comme il s'agirait du jardin zoologique national du Canada, on inviterait tous les Canadiens à devenir membre de la société moyennant une cotisation à payer. Les membres auraient le privilège de l'entrée libre au parc.

Le mémoire contient 34 pages. On y fait l'histoire des jardins zoologiques à travers le monde, et on y donne les raisons qui motivent son établissement à Ottawa. On prévoit de la place non seulement pour les animaux indigènes du Canada, y compris les animaux domesti-

(Suite à la page 2, col. 5)

L'arrêt de travail du SIM se poursuit

Il semble qu'un affrontement légal, entre les marins et leur syndicat, et le gouvernement fédéral, est inévitable aujourd'hui par suite de la marche d'hier sur la capitale fédérale.

Des mesures "sont à l'étude et devront être pensées à la lumière de ce qui se passe", a dit le Premier ministre Pearson, à la Chambre des communes, alors que les marins défilaient devant le Parlement.

"Nous connaissons la situation quand nous reviendrons dans nos ports", a dit le président Hal Banks, du Syndicat international des gens de mer, en s'adressant à ses lieutenants, en même temps qu'il donnait l'ordre de dispersion, après la manifestation pacifique de trois

heures. "Nous saurons alors ce qu'il faudra faire".

Les cotisations décideront eux-mêmes s'ils doivent mettre fin à l'arrêt de travail, qualifié de grève illégale par le gouvernement fédéral, a dit Banks. De la permanence du syndicat à

Montréal, on a annoncé que des réunions auraient lieu aujourd'hui, pour les hommes qui ont immobilisé 57 navires, depuis les Grands Lacs jusque vers l'est du pays. Les assemblées débuteront vers midi.

M. Hal C. Banks, prési-

dent du Syndicat international des marins du Canada, a demandé à rencontrer le ministre du Travail, M. Allen MacEachen, et il a eu comme réponse qu'aucune rencontre ne pouvait avoir lieu avant que les

marins retournent à leurs postes sur les navires.

La manifestation sur la colline parlementaire avait pour but de protester contre la tutelle fédérale imposée au SIM et à quatre autres syndicats maritimes — qui l'ont acceptée. Les dernières tentatives pour négocier un règlement privé ont pris fin dimanche, par un échec.

M. Pearson a dit aux Communes hier que la tutelle serait imposée sans délai dès que les trois commissaires auront accepté leur nomination.

La rumeur veut que les grandes sociétés d'armateurs des Grands Lacs soient elles-mêmes sur le sentier de la guerre contre le SIM.

(Suite à la page 2, col. 1)

Un affrontement légal entre les marins et le gouvernement fédéral semble inévitable

Aucun effet sur les expéditions

MONTREAL (PC) — L'arrêt de travail des cotisants du Syndicat international des gens de mer, défiant par le fait même l'ordre de retour au travail donné par le gouvernement fédéral, n'a eu que peu d'effets immédiats sur l'expédition des céréales en dehors du Canada.

Les organisateurs syndicaux à Montréal ont dit que des assemblées des syndiqués, près des navires abandonnés par les marins, auront lieu vers midi aujourd'hui.

Bien que le mouvement des céréales, depuis les ports du St-Laurent, soit "normal", selon

les autorités du ministère des Transports, on craint qu'un prolongement de l'arrêt de travail ne vide rapidement les élévateurs à grains dans l'est du Canada.

Les équipages du SIM, sur la côte du Pacifique, n'ont pas pris part à l'arrêt de travail.

Les organisateurs syndicaux ont dit qu'un "comité de 13", responsable de la protestation, avait décidé de tenir des assemblées aujourd'hui et que les membres du SIM demeureront à terre, au moins jusqu'après "les discussions".

Ni Hal Banks, le président du

SIM, ni les membres de son exécutif, n'ont été vus à la permanence du SIM à Montréal hier soir, bien qu'ils soient probablement rentrés d'Ottawa.

Les autorités portuaires ont rapporté que les navires arrivent et quittent le port de Montréal, "comme à l'ordinaire", parce que la plupart des navires qui transportent des céréales, sont capables d'accoster et de quitter les quais des élévateurs à grains, sans aide.

89 navires

En plus des 35 navires immobilisés dans le port de Montréal,

au moins 54 autres sont immobilisés dans sept ports ontariens, entre Kingston et Port Arthur.

La Bourse des grains de Winnipeg a de nouveau recommandé que le gouvernement fasse des efforts pour que les céréales continuent de voyager, malgré la grève des marins.

Les océanographes qui ont chargé des grains à Montréal, Québec et Trois-Rivières, sont partis à l'heure prévue, sans l'aide de remorqueurs. Un navire russe transportant 1,300,000 boisseaux de blé, a quitté Québec hier et

un autre navire, transportant du blé pour la Russie, serait prêt à lever l'ancre.

Les élévateurs de Montréal, qui étaient pratiquement remplis à leur pleine capacité de 22,500,000 boisseaux, ont été vidés pour pouvoir recevoir des céréales de navires des Lacs, dont les équipages ne font pas partie du SIM. Un remorqueur des ports nationaux, avec un équipage d'officiers et quelques manoeuvres, a conduit un navire des Lacs à l'ancre, afin que d'autres navires des Lacs puissent venir décharger leurs céréales.

... en résumé

La ville d'Ottawa adopte des règlements plus sévères en ce qui concerne le stationnement dans les rues durant les mois d'hiver. (Voir en page 26)

Un octogénaire succombe aux brûlures subies dans un incendie survenu à Eastview, lundi après-midi. Voir en page 11)

Le cultivateur paie plus de taxes foncières que tout autre propriétaire, selon M. Lionel Sorel, président de l'UCC. (Voir en page 15).

Les jeunes joueurs de hockey de Hull obtiendront de meilleures heures pour pratiquer leur sport favori, à l'Aréna de Hull, à la suite d'une rencontre entre les représentants de la Commission de l'Aréna, de la Commission des loisirs et de l'Association des instructeurs de hockey. (Voir en page 15).

Stan Mikita est en tête des compteurs dans la Ligue nationale de hockey, et Dick Shatto occupe la même position au football, dans la Conférence de l'Est. Tous les blessés chez les Rough Riders joueront à Hamilton samedi prochain — Billy Reay compare Bobby Hull à Richard et Howe. (Voir en pages des sports)

Dans Le Droit

Ann. classées 22-23-24-26	Le monde des jeunes	25
Bridge	Mots croisés	23
Carnet mondain	Nécrologie	26
Editoriaux	Radio, TV, cinéma	12-13
Finance	Sports	18-19-20
Horoscope	Température	2
Hull	Votre monde, Mmes	5-7

Hawkesbury proteste contre la peine imposée à Bruneau

par Robert DANIS

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury s'est élevé, lundi soir, contre une décision de la Cour d'appel de l'Ontario qui a augmenté de deux à cinq ans la sentence imposée à l'ancien député libéral de Glengarry-Prescott, M. Raymond Bruneau, de Hawkesbury, trouvé coupable en juin 1962 d'avoir accepté un pot-de-vin de \$10,000, durant son mandat d'office. Bruneau doit maintenant purger sa peine au pénitencier de Kingston.

Le Conseil a adopté à l'unanimité une résolution du maire Albert-R. Cadieux deman-

dant que des démarches soient entreprises auprès du ministre de la Justice, M. Lionel Chevrier, pour tenter de révoquer la décision du tribunal d'appel de l'Ontario.

La résolution, qui sera rédigée par le conseiller juridique de la ville, Me J. J. Edmond Woods, c.r., sera envoyée prochainement au ministre de la Justice.

Le Conseil avait adopté, le printemps dernier, une autre résolution demandant que la peine suspendue de deux ans imposée à M. Bruneau, en 1962, soit annulée.

Cette première requête (Suite à la page 2, col. 7)

Guerre aux taudis

Le Ralliement classé 4e parti aux Communes

par Louis ROCQUE

Le Conseil de ville d'Ottawa a déclaré la guerre aux taudis et aux secteurs délabrés de la ville.

Cette guerre, il l'a entreprise bravement lundi soir, sans cependant posséder toutes les armes nécessaires.

Au cours de cette réunion le Conseil a approuvé en principe le premier projet d'envergure de réaménagement urbain à Ottawa, celui de la rue Preston, et s'est aussi prononcé en faveur de la réalisation éventuelle de 12 autres projets du genre à travers la ville.

Il aurait aimé sans doute faire plus, mais au moment du vote, on s'est aperçu qu'il manquait une copie du règlement municipal concernant l'expropriation dans ce secteur.

"C'est l'écroulement de l'administration interne à

La ville d'Ottawa décide d'aller de l'avant avec ses divers projets de réaménagement urbain — Elle donne priorité au secteur de la rue Preston

l'hôtel de ville, a déclaré le maire Charlotte Whitton, après plus de deux heures de délibérations sur cette question. Je croyais que nous avions en notre possession tous les documents nécessaires.

"Si nous possédions aussi un service pour s'occuper des transactions immobilières à Ottawa (le maire a tenté vainement de faire approuver la création d'un tel service, à cette réunion, mais le Conseil a remis cette question à la prochaine réunion) nous ne

serions pas devant cette impasse."

Après la réunion, l'adjoint au chef municipal du comitieux a déclaré que le document n'avait pas pu être rédigé à temps parce qu'il devait contenir les descriptions légales de toutes les propriétés devant être expropriées. "On nous a soumis ce projet il y a une semaine, a dit Me Dundas. Il nous faudra un autre deux semaines avant de terminer notre travail".

L'avocat a ajouté que ce délai de l'adoption du règle-

ment d'expropriation n'entraînera pas de retard dans la réalisation du projet de la rue Preston. "Nous avons le Conseil approuvé en principe le projet et le provincial mettra les choses en branle", a-t-il dit.

Ce projet, comme les 12 autres approuvés par le Conseil lundi soir, est élaboré dans le vaste rapport de rénovation urbaine remis au Conseil par le service des travaux publics lundi soir. Les spécialistes municipaux ont participé à la réunion et ont répondu aux nombreuses questions soumises par les membres du Conseil.

Tout à tour les commissaires Don Reid et Ellen Webber, les échevins Howard Henry, James McAuley, Charles St-Germain, Desmond Bender, Charles Parker, C. (Suite à la page 2, col. 1)

La Chambre des communes a adopté lundi sur division le rapport du comité permanent des privilèges et des élections accordant au Ralliement des créditistes dirigé par M. Réal Caouette la quatrième place parmi les partis de l'opposition.

Auparavant, la Chambre avait rejeté par 106 voix contre 69 un amendement proposé par M. Lucien Plourde CS-Québec-Ouest, demandant que le rapport soit retourné au comité et qu'on y ajoute que la question soit laissée à l'étude des 23 députés créditistes se réclamant de MM. Caouette ou Thompson et

qu'un vote majoritaire soit pris parmi eux.

"Il appartient aux créditistes de prendre une décision, a dit M. Plourde, et non à la Chambre."

Le rapport ayant été adopté, les caouettistes viennent donc en dernier rang des partis de l'opposition, après les progressistes-conservateurs, les néo-démocrates et les thompsonnistes.

Le député conservateur de Pontiac - Temiscamingue, M. Paul Martineau, avait, avant l'adoption du rapport, accordé son appui au député de Villeneuve et à son groupe,

vu qu'il possède la majorité chez les créditistes.

"Le groupe de M. Caouette, a-t-il dit, possède la supériorité numérique et une bonne structure. Il est évident que 13 est supérieur à 11 et c'est le seul point sur lequel la Chambre peut baser sa décision, d'autant plus que M. Caouette est le plus ancien député créditiste."

Après l'adoption du rapport, M. Caouette a protesté "contre cette décision du comité qui prétend que 13 est moins nombreux que 11. C'est un erreur monumentale et une injustice."

L'adoption du rapport du

comité met fin à de longs débats en Chambre.

Les progressistes-conservateurs et les néo-démocrates ont accordé leur appui au groupe de M. Caouette presque chaque fois que le vote a été pris sur un amendement, mais les libéraux et les thompsonnistes faisant front commun ont toujours eu le dessus en nombre.

Lors du vote d'hier sur l'amendement proposé par M. Gauthier, les néo-démocrates ont préféré appuyer les libéraux et les créditistes de M. Thompson plutôt que les conservateurs et les députés (Suite à la page 2, col. 2)

Guerre aux taudis...

(Suite de la première page)
 cile O'Regan, David Dehler et Kenneth Fogarty ont bombardé les spécialistes de questions sur les détails du projet de la rue Preston.

Au moment du vote, tous les membres du Conseil, sauf l'échevin Charles St-Germain, qui a fait une déclaration d'intérêt, ont approuvé unanimement ce projet.

Une fois l'approbation des gouvernements fédéral et provincial reçue, le projet Preston pourra aller de l'avant. La ville entreprendra par la suite ses autres projets selon la priorité qui leur a été accordée.

On sait qu'en vertu de la Loi nationale du logement, le gouvernement fédéral contribue 50 p. cent du coût des travaux de rénovation urbaine, le provincial, 25 p. cent et la ville, 25 p. cent.

Le projet Preston, borné par les rues Preston, Balsam, Booth et le Queensway-est, est une entreprise conjointe de la Commission des écoles secondaires d'Ottawa et de la ville, qui prévoit l'aménagement de 100 logis à loyer modique et d'une école secondaire com-

merciale de 60 classes. Il entrainera aussi le déménagement de 1,282 personnes occupant présentement 282 logis.

Fait inusité c'est la première fois en Ontario qu'un projet du genre sera réalisé conjointement par une commission scolaire et une municipalité. Grâce à cette innovation, la ville d'Ottawa pourra bénéficier de subventions additionnelles, celles remises par les gouvernements supérieurs pour l'aménagement de nouvelles écoles secondaires spécialisées.

L'école, comme les logis, seront entourés de magnifiques parcs municipaux. S'il y a possibilité, on verra à certaines entreprises privées les terrains dont on n'aurait pas besoin, ce qui réduira davantage le coût global du projet.

Une fois le projet Preston complété, la ville s'attaquera à la restauration du secteur communément appelé Nanny Goat Hill. Ce terrain triangulaire d'une superficie de 4 acres, est borné par la rue Albert, au nord, l'avenue Lorne, à l'ouest, et la faïence Nanny Goat, au sud et à l'est.

Sans préciser le nombre de logis que l'on se propose d'aménager dans ce secteur, le rapport signale qu'il serait sage d'y ériger des maisons de rapport pour vieillards, et des édifices de bureaux. On ajoute qu'il incombe d'intégrer les travaux de rénovation Nanny Goat Hill avec ceux entrepris par la Commission de la capitale nationale dans le secteur avoisinant de Lebreton Flats.

Après la faïence Nanny Goat, ce sera au tour de Mechanicville, dans l'ouest de la ville. On a fixé les limites du projet aux rues Forward et Hincley, à l'ouest, la rivière Ottawa, au nord, le parc La Roche, à l'est et la rue Scott, au sud.

On prévoit aménager en tout 600 logis dans ce secteur. On a l'intention également d'inviter les entreprises commerciales ou industrielles de s'y installer.

A part du projet Preston, la ville a bon espoir de réaliser soit l'un ou l'autre des projets Nanny Goat et Mechanicville avant 1967, l'année du centenaire de la Confédération.

Une fois ces trois projets complétés, la ville entreprendra ensuite la restauration des secteurs Pont Hurdman, Basseville (est), Hintonburg, Basseville (ouest), Nepean, Deep Cut, Billings Bridge, Britannia, Bell Town et Lebreton Flats.

À début de la réunion, le maire Charlotte Whittin a adressé une sévère remontrance au journal "Ottawa Journal" pour avoir dévoilé une journée avant la date de publication le contenu d'un document remis aux journalistes la semaine dernière, traitant des projets de rénovation urbaine à Ottawa.

Vaste programme de rénovation urbaine

par Louis ROCQUE

"Vaut mieux prévenir que guérir." Ce vieux dicton résume bien le vaste rapport de rénovation urbaine touchant à peu près tous les secteurs de la ville d'Ottawa qui a été soumis au Conseil, à la réunion de lundi soir.

Ce document de plus de 100 pages, qui prévoit le réaménagement éventuel de 13 secteurs de la capitale, accorde la priorité au projet de la rue Preston, élaboré au Bureau des commissaires, il y a une dizaine de jours. Viennent ensuite dans l'ordre, les secteurs Mechanicville, Côte Nanny Goat, Pont Hurdman, Basseville (est), Hintonburg, Basseville (ouest), Nepean, Deep Cut, Billings Bridge, Britannia, Bell Town et Lebreton Flats.

Le rapport se pose également une question qui demeure sans réponse, à savoir s'il n'y aurait pas lieu de créer une caisse de prêts pour la rénovation urbaine. A cette caisse, les municipalités pourraient puiser les fonds nécessaires pour financer les projets de rénovation qui ne répondent pas entièrement aux exigences des gouvernements fédéral et provincial, et qui par le fait même ne peuvent recevoir des subventions.

Le service municipal des travaux publics, sous son directeur M. Frank Ayers, et ses adjoints, MM. Ralph Borrowman et Arnold Faintuck, a mis quatre ans à la rédaction de ce document.

Nos spécialistes, tout en reconnaissant qu'un programme de réaménagement doit être dirigé par l'administration municipale, ont tout de même une pensée spéciale pour les particuliers.

"La rénovation urbaine, y lit-on dans le rapport, comprend beaucoup plus que les vastes travaux de réaménagement: elle doit inclure également la restauration de propriétés en délabrement par les particuliers, comme elle doit préconiser les moyens à prendre pour conserver en bon état les édifices plus anciens".

A cette fin, les spécialistes entreprendront sous peu

Un rapport détaillé préparé par des spécialistes est déposé au Conseil de ville d'Ottawa — Il fait allusion au financement des divers projets de réaménagement

une analyse détaillée de 51 secteurs (voisins) dans la ville pour se familiariser davantage avec l'état actuel des édifices tant résidentiels que commerciaux. Ainsi on pourra faire les recommandations qui s'imposent aux propriétaires, si l'on constate qu'il y a danger de délabrement. Ceux-ci seraient ensuite aux travaux de réfection.

Grâce à ces analyses, précise le rapport, les citoyens feront preuve de civisme en participant eux-mêmes davantage à la rénovation à Ottawa. Cette participation est vitale si l'on espère réussir dans ce champ d'activités".

La ville, de son côté, a l'intention d'y mettre du sien. Elle se propose de rendre ces 51 secteurs (voisins) plus attrayants en appliquant ri-

gourement certains de ses règlements municipaux. Elle sévira davantage contre ceux qui font d'autres usages de leurs propriétés que ceux permis par la loi, tout comme elle exigera que tous les édifices d'un voisinage répondent fidèlement aux normes imposées par la Commission des normes du logement.

La ville verra aussi à exproprier des terrains pour l'aménagement de parcs et de terrains de jeux, comme elle tentera de rendre plus attrayantes les rues de la capitale en effectuant des travaux d'embellissement, de paysagisme et d'enfouissement de fil sous terre.

Le financement

Nos spécialistes ont fait preuve d'ingéniosité au traitement de la question du finan-

gement des projets de rénovation urbaine.

En premier lieu, ils signalent que le gouvernement fédéral contribue 50 p. cent du coût total des travaux de réaménagement, la province 25 p. cent, et la ville, 25 p. cent. (Dans le cas du projet de la rue Preston, la contribution de la ville sera moins de 25 p. cent, parce qu'une commission scolaire, le Collegiate Institute Board, y participe également et reçoit des subventions spéciales).

Pour financer les projets qui ne peuvent être subventionnés par les gouvernements supérieurs, les spécialistes ont fait un second appel au civisme. Cette fois-ci, ils se sont adressés aux compagnies préteuses, les invitant de mettre à la disposition des municipalités, à un taux d'intérêt relativement bas, leurs ressources financières. "Conscientes de leurs responsabilités envers la collectivité, ces compagnies pourraient ainsi s'acquitter de leurs devoirs de reconnaissance", lit-on dans le rapport.

Question des pensions

Pas d'augmentation aux fonctionnaires à leur retraite

"Les fonctionnaires à leur retraite, qui s'attendaient à une augmentation de leur pension comparable à l'augmentation du coût de la vie, devront attendre plutôt les pensions de vieillesse."

C'est ce que vient de répondre le ministre des Finances, M. Walter Gordon, au président de la Fédération du service civil, M. Claude A. Edwards. Dans une lettre adressée à M. Edwards, M. Gordon dit que le gouvernement est d'avis qu'il est prématuré de prendre des décisions actuellement pour augmenter les pensions des retraités.

"Plusieurs, parmi ceux qui s'attendent à une augmentation de leur pension, auront déjà bénéficié de l'augmentation accordée l'an dernier aux pensions de vieillesse et ils bénéficieraient encore de l'augmentation de cette pension à \$75 par mois", écrit M. Gordon.

Le ministre des Finances répondit ainsi à un mémoire préparé par la Fédération du service civil qui re-

présente plus de 72,000 fonctionnaires canadiens, mémoire présentée au ministre le 26 juillet.

Dans ce mémoire, la Fédération réclame une augmentation pour les employés de la fonction publique qui ont pris leur retraite avant l'année 1958.

En réponse à cette lettre de M. Gordon, le président de la Fédération dit que l'attitude du gouvernement est extrêmement décevante. "Ce sera, a-t-il ajouté, un bien mince réconfort pour ces fonctionnaires à leur retraite que de leur dire qu'ils devront attendre que soient terminées toutes les négociations avec les provinces et que les amendements nécessaires aux lois aient été adoptés par le Parlement.

"Il nous est très difficile d'admettre que la Loi des pensions de vieillesse peut affecter en quoi que ce soit la loi des pensions que fonctionnaires retraités, et nous demandons instamment que votre gouvernement reconsidère sa décision", dit M. Edwards en terminant.

L'arrêt de...

(Suite de la première page)
 Les mesures légales du gouvernement seront prises sous l'empire de la Loi des relations et des différends industriels, tandis que la Loi maritime du Canada fournit aux sociétés maritimes l'occasion de procéder par voie légale contre les défections. S'il était trouvé coupable, le gouvernement pourrait faire imposer des amendes maxima de \$500 par jour au SIM, \$300 pour les dirigeants du syndicat et \$100 par jour pour les simples cotisants.

Marche paisible

La marche d'hier a rassemblé à Ottawa quelque 2,000 marins, de Vancouver à la côte de l'Atlantique. Ils étaient au nombre d'environ 2,000. Les chefs syndicaux prévoient une affluence de 7,000 à 9,000.

Ils sont arrivés par trains, autobus, automobiles, avions tandis que le puissant Banks arrivait de Montréal dans sa grosse Cadillac blanche décapotable.

Plusieurs députés sont sortis du Parlement pour rencontrer leurs commettants, mais bon nombre se sont rendus compte que les protestataires n'étaient pas de leur côté. D'autres députés ont accueilli des délégations.

Le ministre du Travail, M. MacEachen a passé 90 minutes avec des cotisants du SIM de son comté d'Inverness - Richmond, en Nouvelle-Ecosse. Mais Banks lui-même n'est entré au Parlement que pour se rendre à la salle de repos.

On prévoit aménager en tout 600 logis dans ce secteur. On a l'intention également d'inviter les entreprises commerciales ou industrielles de s'y installer.

A part du projet Preston, la ville a bon espoir de réaliser soit l'un ou l'autre des projets Nanny Goat et Mechanicville avant 1967, l'année du centenaire de la Confédération.

Une fois ces trois projets complétés, la ville entreprendra ensuite la restauration des secteurs Pont Hurdman, Basseville (est), Hintonburg, Basseville (ouest), Nepean, Deep Cut, Billings Bridge, Britannia, Bell Town et Lebreton Flats.

À début de la réunion, le maire Charlotte Whittin a adressé une sévère remontrance au journal "Ottawa Journal" pour avoir dévoilé une journée avant la date de publication le contenu d'un document remis aux journalistes la semaine dernière, traitant des projets de rénovation urbaine à Ottawa.

Après la faïence Nanny Goat, ce sera au tour de Mechanicville, dans l'ouest de la ville. On a fixé les limites du projet aux rues Forward et Hincley, à l'ouest, la rivière Ottawa, au nord, le parc La Roche, à l'est et la rue Scott, au sud.

On prévoit aménager en tout 600 logis dans ce secteur. On a l'intention également d'inviter les entreprises commerciales ou industrielles de s'y installer.

A part du projet Preston, la ville a bon espoir de réaliser soit l'un ou l'autre des projets Nanny Goat et Mechanicville avant 1967, l'année du centenaire de la Confédération.

Une fois ces trois projets complétés, la ville entreprendra ensuite la restauration des secteurs Pont Hurdman, Basseville (est), Hintonburg, Basseville (ouest), Nepean, Deep Cut, Billings Bridge, Britannia, Bell Town et Lebreton Flats.

À début de la réunion, le maire Charlotte Whittin a adressé une sévère remontrance au journal "Ottawa Journal" pour avoir dévoilé une journée avant la date de publication le contenu d'un document remis aux journalistes la semaine dernière, traitant des projets de rénovation urbaine à Ottawa.

Enquête auprès de 1,000 Québécois

Treize p. c. favorisent la séparation immédiate de la province de Québec

TORONTO (PC) — Une enquête menée auprès de 1,000 Canadiens français du Québec indique que 13 pour cent favorisent la séparation immédiate de la province du reste du Canada.

Mais 43 pour cent s'opposent à la division du Canada, 21 pour cent disent qu'ils n'ont jamais entendu parler du problème, et 23 pour cent sont encore indécis.

La plupart des séparatistes questionnés affirment qu'ils désirent l'indépendance par des voies démocratiques. Huit pour cent déclarent qu'ils approuveraient un coup d'État. Personne n'approuve la violence.

L'enquête a été faite conjointement par The Maclean's Magazine, le Magazine Maclean, édition française, le programme de télévision "Inquiry" (le réseau anglais de Radio-Canada) et le groupe de Recherche sociale, organisme non lucratif qui recrute ses membres chez des professeurs et des étudiants des facultés de Sciences sociales, économiques et politiques des universités McGill et de Montréal.

centage correspondant des partisans du séparatisme: les 18-29 ans 17 pour cent les hommes 16 pour cent les femmes 10 pour cent la profession 25 pour cent les étudiants 26 pour cent les universitaires 26 pour cent les techniciens 29 pour cent Environ 60 pour cent de ceux qui favorisent le séparatisme affirment qu'ils ont acquis cette conviction au cours des deux dernières années.

Chez les adversaires du séparatisme, — 43 pour cent — les réponses indiquent que cette opinion va grandissant. Quelque 69 pour cent affirment qu'ils se sentent éloignés du séparatisme au cours de la dernière année. Environ 70 pour cent disent qu'ils ne deviendraient pas séparatistes même si une majorité de leurs concitoyens le devenait.

Interrogés sur le Front de libération québécois, 27 pour cent déclarent que le FLQ a utilisé la violence uniquement pour attirer l'attention sur lui, alors que 18 pour cent estiment que le but était véritablement de réaliser l'indépendance du Québec.

La plupart des personnes interrogées sont d'avis que le séparatisme est un problème important pour le Québec et 57 pour cent pensent que les mouvements séparatistes ont eu des conséquences heureuses pour le Québec.

chez les adversaires du séparatisme, — 43 pour cent — les réponses indiquent que cette opinion va grandissant. Quelque 69 pour cent affirment qu'ils se sentent éloignés du séparatisme au cours de la dernière année. Environ 70 pour cent disent qu'ils ne deviendraient pas séparatistes même si une majorité de leurs concitoyens le devenait.

Interrogés sur le Front de libération québécois, 27 pour cent déclarent que le FLQ a utilisé la violence uniquement pour attirer l'attention sur lui, alors que 18 pour cent estiment que le but était véritablement de réaliser l'indépendance du Québec.

La plupart des personnes interrogées sont d'avis que le séparatisme est un problème important pour le Québec et 57 pour cent pensent que les mouvements séparatistes ont eu des conséquences heureuses pour le Québec.

Ed Ulmer se joint aux Riders

Les Rough Riders d'Ottawa, de la Conférence de l'Est au football canadien, ont obtenu, ce matin, un nouveau demi défensif. Il s'agit de Ed Ulmer, un gradué de l'Ohio State qui s'alignait jusqu'à dimanche avec les Stormers de Syracuse, de la United Football League des Etats-Unis.

Ulmer, qui est âgé de 23 ans, a commencé la saison avec les 49ers de San Francisco, de la Ligue nationale de football. Il a participé à quatre parties avec les Stormers et il a beaucoup impressionné.

Les Riders ont mis Ulmer sous contrat ce matin. Le nouveau demi défensif mesure 6' 2" et pèse 190 livres.

Les Riders ont maintenant un total de 16 Américains sous contrat, et tout indique que Don Derrick sera placé sur la liste des blessés où il devra y demeurer pour 30 jours. Ulmer est arrivé à Ottawa tard lundi soir et il a tenu une pratique spéciale ce matin. L'instructeur Frank Clair a l'intention de le faire jouer à Hamilton samedi contre les Tiger-Cats.

Le Ralliement... (Suite de la première page)
 crédites fidèles au député de Villeneuve, M. Martineau

M. Martineau, qui se défend bien d'endosser les théories monétaires de l'un de ses prédécesseurs dans Pontiac, M. Caouette lui-même, affirme que ce dernier est à la Chambre le doyen des députés crédites. M. Martineau dit que l'argument d'ancienneté joue en faveur de M. Caouette.

Et pendant que la Chambre s'attardait à discuter de la chicane interne des crédites, relativement à leur droits de préséance à la Chambre et de leur reconnaissance comme parti national, des centaines de marins continuaient de parader en face de la Tour de la Paix.

Des marins ont souligné que les Caouettistes avaient sauvé le gouvernement le trouble d'aborder en Chambre, dès le début de la séance de lundi, la question plutôt gênante de la marche des 2,000 marins sur la capitale fédérale.

M. Martineau, qui est membre du comité, n'est pas encore certain si oui ou non le groupe dirigé par le député de Villeneuve, M. Caouette, constitue un parti politique, au sens traditionnel du mot. Il déclare à ce sujet qu'il n'est pas d'opinion que c'est le rôle du comité de déterminer si oui ou non cela est bien le cas. "Cependant, il faut reconnaître que le groupe du Ralliement s'est, de fait, détaché du groupe national du Crédit social. Il faut reconnaître que ce groupe a une supériorité numérique et devant toute la preuve qui a été soumise au comité et à la Chambre, il faut conclure que le groupe du député de Villeneuve a des cadres bien établis et il a le droit d'être entendu comme groupe et à part ça, il a droit aussi, il me semble, à la courtoisie des privilèges ordinaires que l'on accorde à un groupe."

Ce groupe constitue dit M. Martineau, une entité physique et doit siéger quelque part. "On ne peut pas, comme c'était le cas en France alors que le poète Lamartine était député, et qu'il avait déclaré qu'il voulait siéger au plafond, on ne peut pas faire ceci dans le cas présent. Ce groupe a droit à un espace physique, on doit le loger."

"Il me semble bien que le seul critère applicable avec une certaine logique et une certaine consistance est le critère de la supériorité numérique."

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Ed Ulmer se joint aux Riders

Les Rough Riders d'Ottawa, de la Conférence de l'Est au football canadien, ont obtenu, ce matin, un nouveau demi défensif. Il s'agit de Ed Ulmer, un gradué de l'Ohio State qui s'alignait jusqu'à dimanche avec les Stormers de Syracuse, de la United Football League des Etats-Unis.

Ulmer, qui est âgé de 23 ans, a commencé la saison avec les 49ers de San Francisco, de la Ligue nationale de football. Il a participé à quatre parties avec les Stormers et il a beaucoup impressionné.

Les Riders ont mis Ulmer sous contrat ce matin. Le nouveau demi défensif mesure 6' 2" et pèse 190 livres.

Les Riders ont maintenant un total de 16 Américains sous contrat, et tout indique que Don Derrick sera placé sur la liste des blessés où il devra y demeurer pour 30 jours. Ulmer est arrivé à Ottawa tard lundi soir et il a tenu une pratique spéciale ce matin. L'instructeur Frank Clair a l'intention de le faire jouer à Hamilton samedi contre les Tiger-Cats.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Hawkesbury proteste...

(Suite de la première page)
 adressée au procureur général de l'Ontario, M. Fred Cass, était toutefois demeurée sans réponse.

Sentence augmentée

La décision de la Cour d'appel de majorer la sentence de l'ancien député de Glangarry-Prescott et réindépendant public, lundi après-midi, à Toronto.

En prononçant le verdict, le président du tribunal de trois juges, le juge James McLennan, a déclaré: "Si les services des députés peuvent être achetés, alors c'en est fini de la justice et de la liberté, et une nation où les hommes ne sont pas libres ne peut vivre bien longtemps."

M. Bruneau avait d'abord échappé d'une sentence différée de deux ans à la suite d'un procès devant le juge Frank Costello, de Kitchener, en Cour du comté de Carleton. Le juge Costello avait alors fait remarquer que le salaire de \$10,000 que touchaient alors les députés n'était pas suffisant.

Le procureur de la Couronne, M. John Cassels, avait décidé d'en appeler de la sentence du juge Costello, laquelle vient d'être renversée par la Cour d'appel.

Pot-de-vin

M. Bruneau, 46 ans, a été appréhendé le 27 juin 1961, par la Gendarmerie royale du Canada et accusé d'avoir accepté un pot-de-vin pour se servir de son influence dans une affaire de vente de terrain. Ce terrain devait servir pour la construction d'un bureau de poste. Il était également accusé d'avoir tenté d'obtenir une somme de \$10,000 sous de faux prétextes durant son mandat.

Un garagiste de Cornwall, M. Abbé Bergeron, 47 ans, avait également été arrêté en rapport avec cette affaire et accusé d'avoir tenté de corrompre un fonctionnaire public.

Les accusations déposées contre les deux hommes étaient relatives à la vente d'un terrain, à Hawkesbury, en octobre 1956, terrain sur lequel le gouvernement fédéral a érigé un bureau de poste de même qu'un emploi que Bergeron aurait obtenu au service de l'Administration de la voie maritime du St-Laurent, grâce à certaines

démarches entreprises par Bruneau.

Au moment où le délit a été commis, Bergeron était propriétaire d'un poste d'estacade situé sur la rue Principale, à Hawkesbury, que le gouvernement fédéral avait acheté pour la somme de \$48,000. Dans cette transaction, Bruneau aurait apparemment touché \$10,000 pour faciliter la vente du terrain.

M. Bruneau a été député libéral de la circonscription de Glangarry-Prescott de 1949 à 1957. Il a de nouveau brigué les suffrages aux élections générales de 1958 et 1963, sans toutefois être élu.

Rue Dalhousie

Un vaste motel de \$3 millions

Des modifications importantes auraient été apportées au projet de construction d'un motel, rue Dalhousie, à Ottawa. On sait que cette construction doit s'élever sur le terrain de la succession Patrick Labelle, là même où était le cinéma Français.

On apprend que de 119 unités, ce motel serait porté à 168 unités, nécessitant ainsi la démolition d'un plus grand nombre de vieux édifices dans cet arrondissement.

On apprend également que c'est la chaîne d'hôtels Holiday Inn qui viendrait ouvrir une succursale dans ce vieux quartier de la capitale qui sera ainsi rajeuni.

Nous tenons ces renseignements de sources fiables, et ces mêmes informateurs ont ajouté que le contrat serait accordé à une importante firme de la région d'ici quelques jours.

Cette addition de 48 unités a pratiquement fait doubler le montant initial du contrat qui était de \$1,500,000. On nous informe qu'il friserait maintenant les \$3,000,000 incluant le coût du terrain et l'ameublement.

PLUME ROUGE

Ottawa

Objectif: \$1,775,000
 Souscrit: 1,061,281
 %: 90.3

Hull

Objectif: \$139,827
 Souscrit: 62,925
 %: 45

CALENDRIER

MERCREDI 23 OCTOBRE

296e jour de l'année 1963

Total 6.26 5.02
 Lune 5.03 9.00

FETE

Notre Dame du Perpétuel Secours

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

CIEL VARIABLE

MINIMUM (cette nuit)
 Région Région
 Ottawa 40 Sudbury 42

MAXIMUM (demain)
 Ottawa 60 Sudbury 65

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensolleillé avec quelques périodes nuageuses. Un peu plus chaud. Vents du sud de 15 miles. Région de Sudbury: ciel variable et un peu plus chaud. Vents du sud-ouest de 20 à 30 miles.

Tarifs d'abonnement

Canada Etats-Unis et pays étrangers

1 mois 1.50 2.25
 3 mois 4.00 6.00
 6 mois 7.00 11.00
 12 mois 12.00 20.00

Par porteur: 35c par semaine \$17.00 par année

Canada Etats-Unis et pays étrangers

1 mois 1.50 2.25
 3 mois 4.00 6.00
 6 mois 7.00 11.00
 12 mois 12.00 20.00

Par porteur: 35c par semaine \$17.00 par année

Ed Ulmer se joint aux Riders

Les Rough Riders d'Ottawa, de la Conférence de l'Est au football canadien, ont obtenu, ce matin, un nouveau demi défensif. Il s'agit de Ed Ulmer, un gradué de l'Ohio State qui s'alignait jusqu'à dimanche avec les Stormers de Syracuse, de la United Football League des Etats-Unis.

Ulmer, qui est âgé de 23 ans, a commencé la saison avec les 49ers de San Francisco, de la Ligue nationale de football. Il a participé à quatre parties avec les Stormers et il a beaucoup impressionné.

Les Riders ont mis Ulmer sous contrat ce matin. Le nouveau demi défensif mesure 6' 2" et pèse 190 livres.

Les Riders ont maintenant un total de 16 Américains sous contrat, et tout indique que Don Derrick sera placé sur la liste des blessés où il devra y demeurer pour 30 jours. Ulmer est arrivé à Ottawa tard lundi soir et il a tenu une pratique spéciale ce matin. L'instructeur Frank Clair a l'intention de le faire jouer à Hamilton samedi contre les Tiger-Cats.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la moitié de la population du monde."

Un porte-parole du concile a déclaré que le cardinal Suenens a également proposé que des représentants des grands ordres religieux féminins et masculins soient également autorisés à assister au concile oecuménique.

Proposition d'un évêque

Autoriser les femmes à assister au Concile

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a proposé aujourd'hui que les femmes soient autorisées à assister à l'assemblée du concile oecuménique.

Cette proposition a été saluée par les applaudissements des 2,200 prélats présents à l'assemblée.

Le cardinal Suenens a déclaré que les observateurs laïcs devraient être plus nombreux; ils sont actuellement au nombre de 10, représentant pour la plupart des organisations catholiques internationales, et que parmi eux, des femmes devraient être admises.

Après tout, a souligné le cardinal, "les femmes forment la

DANS LE MONDE

Ordre de grève à Paris

PARIS (Reuter) — L'Union nationale de l'enseignement supérieur en France a lancé un ordre de grève d'une semaine pour le mois prochain, afin de protester contre la pénurie de locaux, de professeurs qualifiés, et l'insuffisance du budget de l'enseignement pour 1964.

L'opération "Big Lift"

AUSTIN, Texas (PA-Reuter) — L'opération "Big Lift", le plus important pont aérien encore jamais érigé à travers l'Atlantique, a commencé cette nuit, lorsque le premier avion d'une flotte de 240 appareils de transport de troupes, a décollé de la base de l'armée de l'air, Bergstrom, à Austin.

La course vers la lune

BUENOS AIRES (Reuter) — Les Etats-Unis gagneront la course vers la lune et débarqueront trois hommes sur le satellite terrestre d'un peu avant 1970, a déclaré hier le Dr Von Braun, savant américain de l'Aéronautique spatiale, d'origine allemande.

Parlant à des journalistes, le Dr Von Braun, qui effectue une visite de cinq jours en Argentine, a précisé que l'Union soviétique était légèrement en avance sur les Etats-Unis en ce qui concerne les vaisseaux spatiaux, car elle a commencé cinq ans avant eux.

Grève au port de Londres

LONDRES (Reuter) — Quelque 6,000 dockers du port de Londres se sont mis en grève aujourd'hui pour protester contre l'éviction d'un de leurs délégués des négociations qui doivent s'ouvrir dans le courant de la journée avec les employeurs, au sujet de la semaine de 40 heures réclamée par les ouvriers du port.

Ce mouvement a paralysé ce matin plusieurs importantes sections du port de Londres.

Accusation de meurtre retirée contre Watson

MONTREAL (PC) — Les procès de quatre individus accusés de meurtre qualifié de Rocky Pearson a été reporté hier aux assises de novembre après que le ministère public eut soutenu que la publicité faite autour de cette affaire par un quotidien du matin de la Métropole aurait pu être influencée les membres du jury éventuel.

Pearson, qui était âgé de 35 ans et que la police considérait comme un des dirigeants de la pèze, avait été tué à coups de marteau en 1961 et son corps avaient été caché dans une grange abandonnée à Jacques-Cartier.

Le procureur de la Couronne, Me Gabriel Lapointe, a prétendu que les articles publiés par le quotidien montrealais en fin de semaine dernière avaient contribué à créer "un climat qui rendait difficile le choix d'un jury impartial".

Le juge André Sabourin a dit qu'il trouvait exagérée lui aussi la publicité faite autour de l'affaire Pearson.

"Mais, affirma-t-il, c'est la Couronne qui demande la remise du procès; c'est une chose surprenante"; d'ajouter la magistrat.

Les quatre accusés dont le procès pour meurtre n'aura lieu qu'en novembre sont: Armand Larose, Raymond Caza, Rosaire Daoust et Georges Aird.

Hommage à Charlie Daoust

Le Conseil du travail d'Ottawa et du district, affilié au Congrès du travail du Canada, a rendu lundi soir un hommage à la mémoire du regretté Jean-Charles "Charlie" Daoust, journaliste au "Droit", décédé en septembre dernier.

Une résolution adoptée à l'unanimité par les membres et les officiers du Conseil réunis en assemblée mensuelle à la salle des menuisiers, à Ottawa, rappelle que le défunt a fait durant de nombreuses années des reportages sur les questions ouvrières pour "Le Droit".

"Ces reportages ont toujours été faits d'une manière extrêmement honnête et impartiale. Le mouvement ouvrier de la région, spécialement notre Conseil du travail, doit beaucoup de gratitude à "Charlie Daoust" qui a souvent assisté à nos assemblées et il a fidèlement rapporté les discussions", a déclaré le secrétaire du Conseil, M. Jack Fry.

Ce dernier a ajouté que l'ancien journaliste du "Droit" s'intéressait non seulement aux activités du Conseil, mais à toute nouvelle concernant le développement des relations ouvrières-patronales dans la région.

"Nous apprécions beaucoup la contribution du regretté Charlie Daoust au journalisme syndical et social", a déclaré M. Fry. Celui-ci a lu une lettre de Mme Daoust, remerciant le Conseil de ses sympathies à son égard.

Banks a définitivement la confiance des marins

par Jean-Louis DE LESELEUC

"La marche sur Ottawa" par 2,000 membres du Syndicat international des marins du Canada n'a pas semblé intimider les autorités fédérales, et le Premier ministre annonçait, hier midi, que la mesure gouvernementale ayant trait à la mise en tutelle des cinq syndicats maritimes du pays sera promulguée sans autre délai.

Devant cette obstination du gouvernement, le puis-

sant chef syndical Hal Banks a annoncé, vers trois heures, hier après-midi, qu'une assemblée générale des membres du SIM aura lieu à Montréal, mardi matin, afin de décider quoi faire à la suite de cette décision formelle du gouvernement fédéral.

Le journaliste du "Droit" lui a alors posé directement la question suivante: "M. Banks, cela signifie-t-il que votre syndicat déclarera la grève?" "Ce n'est pas à moi

de décider, de répondre M. Banks, c'est à tous ceux que vous voyez devant vous et moi".

Plusieurs marins ont ensuite été questionnés là-dessus, et tous ont abondé dans le même sens en disant: "Nous irons en grève, c'est certain. Que cette grève soit qualifiée de légale ou d'illé-gale, on s'en balance. Nous n'avons pas d'autre alternative pour protester énergiquement contre cette mesure et pour revendiquer nos droits."

Après l'annonce de cette assemblée générale, un des principaux lieutenants de Banks a donné les dernières instructions aux marins sur les meilleures façons de se rendre à Montréal afin d'assister à cette importante assemblée.

Il y en avait de tous les coins du pays, et ceux qui croyaient se trouver à court d'argent pour effectuer ce détour en ont reçu pleinement. Un coup furtif sur le "magot" du patron nous a vite fait constater que ce n'é-

tait pas l'argent qui manquait pour financer cette "marche sur Ottawa".

Plusieurs députés sont arrivés en retard à la session parlementaire d'hier après-midi et quelques-uns n'ont même pas pu s'y rendre... surtout ceux qui avaient voté pour la mise en tutelle des unions maritimes du pays.

Ces derniers ont dû es-suyer un barrage de questions de la part des marins habitant leur circonscription électorale. Les questions venaient drues. Elles étaient directes, pertinentes et souvent difficiles à répondre.

Ces députés étaient dans la "soupe chaude" leur contenance le prouvait. Ils se défendaient tant bien que mal, mais les questions, pour la plupart saugrenues, les rendaient encore plus mal à l'aise vis-à-vis leurs interlocuteurs.

Plusieurs étudiants des divers collèges et universités d'Ottawa sont venus se mêler aux manifestants, et ont tenté d'en imposer en leur demandant toutes sortes de questions.

Quelques-uns ont même rejoint M. Banks et ont tenté de l'embrasser. Ils se sont cependant vite rendu compte qu'ils avaient affaire à quelqu'un de plus rusé qu'eux.

Il a répondu à toutes les questions... même si elles étaient parfois impertinentes, mais à la fin, lui et ses marins ont rétorqué: "Vous êtes encore jeunes. Vieillesse, apprenez, acquérez de l'expérience et après, dans 10 ans peut-être, vous comprendrez alors ce qui se passe aujourd'hui".

Nous avons interrogé plusieurs Canadiens français et tous ont déclaré n'avoir jamais souffert de discrimination de la part de leurs "frères d'armes" d'expression an-

glaise ou autre. Ils sont satisfaits de leur sort et ne veulent pas qu'une ingérence gouvernementale vienne le modifier.

Quant à Hal Banks, ils se fichent de son passé et n'accusent pas qu'on l'accuse de se servir des fonds du syndicat comme bon lui semble. M. Banks leur a obtenu des conditions de travail qu'ils qualifient d'excellentes, et pour cette raison, ils sont tous derrière lui et se balancent du reste.

Un quidam que plusieurs journalistes ont tenté de rejoindre par la suite n'y est pas allé de main morte à l'endroit de Hal Banks, et on a cru pour un moment que ses paroles allaient déclencher une émeute.

En passant devant un groupe de marins en train de louer M. Banks, cet inconnu s'est écrié bien fort: "Vous aimez mieux vous fier à un criminel reconnu qu'à un gouvernement légal et mérité. Ou vous êtes aveugles, ou vous êtes trop idiots pour discerner la différence. Il vous en coûtera."

Fixant le sommet de la Tour de la paix, un mari anglais s'écrie: "Qu'est-ce que peut bien faire ce drôle de bâtiment, en haut de cet édifice. Il devrait être descendu. Il ne signifie rien pour nous Canadiens, et ce n'est certainement pas lui ou ceux qui le veulent encore qui pourront régler nos problèmes actuels."

M. Banks a déclaré qu'il n'agissait que comme conseiller dans toute cette affaire, mais c'est lui qui a demandé aux marins de se disperser vers trois heures, hier après-midi, et c'est encore à lui, après l'échec subi, que les marins ont demandé: "Dites nous M. Banks, ce que nous devons faire maintenant."



Rosaire Barrette à sa retraite

AU REVOIR — Me Rosaire Barrette, traducteur en chef du bureau du Premier ministre et du Conseil privé, vient de terminer 34 ans comme traducteur au gouvernement fédéral. Hier après-midi, ses confrères de l'édifice Hunter lui exprimaient, par M. Pierre Daviault, leurs regrets de le voir

partir et leurs bons vœux pour l'avenir. En témoignage d'estime et de reconnaissance, M. Barrette a reçu deux belles valises; Mme Barrette, une gerbe de roses. Sur la photo, on voit, de gauche à droite, M. Daviault, M. Jean Miquelon, sous-secrétaire d'Etat, Mme Barrette et le héros du jour.

(Photo Champlain Marcell)

De simple traducteur à traducteur en chef

Le 1er octobre 1926, M. Rosaire Barrette se mettait à pratiquer la profession de traducteur au gouvernement fédéral. Hier, 21 octobre 1963, il prenait sa retraite comme traducteur en chef au Conseil privé du Canada.

Ses confrères l'ont fêté hier après-midi, ainsi que sa femme, à l'étage des traducteurs, au 9e de l'édifice Hunter, rues O'Connor et Queen. En présence d'une trentaine de camarades, M. Pierre Daviault, directeur des services de traduction fédéraux, lui a remis un jeu de deux valises brunes en supervinyle. Mme Barrette a reçu une gerbe de roses.

Porte-parole des organisateurs de la fête, M. Daviault a rendu hommage, avec l'a-propos qui le caractérise, au "dévouement et à la compétence insignes" que M. Barrette a apportés à la traduction, déclarant en plus qu'il avait été le pionnier d'une des divisions les plus importantes du gouvernement, celle du Conseil privé. Il a rap-

pelé aussi les autres carrières du héros de la fête, soit le journalisme et le droit.

M. Jean Miquelon, c.r., sous-secrétaire d'Etat, a dit que M. Barrette avait rendu d'immenses services au département du secrétariat, d'Etat.

M. Henriot Mayer a également présenté ses regrets et ses vœux à M. Barrette. Répondant à ces témoignages pour lui-même et pour sa femme, M. Barrette a remercié ses confrères de leur estime et de leur collaboration, ajoutant qu'il conservait deux un souvenir impérissable.

Si M. Barrette a été un traducteur accompli pendant 34 ans, il a beaucoup d'autres plumes à son chapeau. Avocat, journaliste, traducteur, écrivain, il s'est acquis, au cours des ans, des titres qui l'ont fait largement connaître et admirer. Rosaire Barrette, c'est le premier rédacteur sportif du Droit (1913), c'est l'"Oncle Raymond" d'autrefois, fondateur

La grève est sur le point de prendre fin

La grève des travailleurs du ciment d'Ottawa serait sur le point de se régler. Les 98 employés des compagnies Frazer Duntile, Bruce Fuels et Moto-Mix Concrete Limited, en grève depuis mercredi dernier, se sont réunis mardi après-midi à la salle des menuisiers, rue Gloucester, et les représentants du Syndicat des ouvriers unis du ciment, de la chaux et du gypse du Canada ont recommandé d'en venir à une entente avec l'employeur.

M. Don Burshaw, représentant général de ce syndicat, était accompagné à la réunion par M. Joseph Knapik, vice-président.

Lundi soir, M. Jack Fry, secrétaire du Conseil du travail d'Ottawa, a dénoncé l'attitude des employeurs qui parlent de bonnes relations patronales-ouvrières, mais qui refusent à leurs employés le droit de former un syndicat et de négocier une première convention de travail. "Dans plusieurs industries d'Ottawa, disait-il, le mouvement syndical est violemment combattu, au point que nombreux ouvriers n'osent pas appartenir à un syndicat de leur choix. Ces ouvriers ont souvent peur de représailles patronales et même de perdre leur emploi."

Commentant l'arrêt de travail survenu aux compagnies Frazer Duntile, Bruce Fuels et Moto-Mix Concrete, le représentant syndical ajoutait que cette grève "légale" a suivi une sentence arbitrale non obligatoire. "La sentence majoritaire de ce tribunal d'arbitrage a loué l'esprit de compromis des représentants syndicaux et a dénoncé l'attitude d'obstruction de la partie patronale, spécialement sur la question des salaires," a soutenu le chef ouvrier. Et il ajoutait que ces ouvriers lutent pour le droit à la sécurité sociale.

Lundi soir, le Conseil du travail d'Ottawa a adopté à l'unanimité une résolution offrant son appui aux grévistes des trois compagnies.

Une mission commerciale canadienne aux Antilles

Une mission commerciale de l'industrie canadienne des appareils et des articles ménagers, composée de 16 personnes, arrivera samedi à la Jamaïque, où elle fera une étude commerciale de la région des Antilles pendant trois semaines. Son principal objectif est d'augmenter les échanges entre le Canada et les Antilles.

La mission comprendra des dirigeants de certaines des plus importantes sociétés de fabrication d'appareils domestiques et d'articles de ménage du Canada ainsi qu'un agent de produits du ministère du Commerce. Les produits fabriqués par les sociétés qui auront des représentants dans la mission varient à partir de tous les genres d'appareils domestiques et commerciaux électriques et à gaz jusqu'aux manuels et à un vaste choix d'articles de papeterie et de quincaillerie, en passant par tous les genres d'articles de cuisine commerciaux et domestiques.

La mission visitera la Jamaïque, la Barbade et la Trinité du 26 octobre au 14 novembre. A la fin de cette tournée en groupe, les membres visiteront individuellement un certain nombre d'autres pays de la région et reviendront au Canada séparément.

A son retour, la mission présentera au ministère du Commerce un rapport sur les possibilités du marché des Antilles.

Les combats reprennent à la frontière algérienne

MARRAKECH (Reuter) — Les autorités marocaines annoncent que 150 soldats algériens ont été tués, à l'aube d'aujourd'hui, le poste marocain de Hassi Taghouch, à la frontière entre les deux pays. C'est la première fois que des combats sont signalés après une accalmie de 48 heures.

Gardé par 20 "Moghaznis" — des auxiliaires — le poste a résisté, disent les autorités. Toujours selon celles-ci, les soldats algériens ont "sonné" des défenses du poste marocain d'Oussada, à 8 milles de Zegdu et à environ 135 milles au nord de Hassi Beida.

La société BAC avait déjà reçu des commandes pour 60 appareils de ce genre de diverses sociétés aériennes du monde.

Le porte-parole de la firme BAC a précisé que l'écrasement s'est produit peu de temps avant midi, soit moins d'une demi-heure après avoir décollé avec un équipage de sept membres à bord.

Cet avion était le seul prototype du "One-Eleven". Plus de 8,000 ouvriers de quatre usines travaillent fiévreusement à la production de ce nouvel avion à réaction.

ils ont déclaré que leur mission comportait également l'estimation des besoins d'armement de l'Algérie dont l'armée "attendait d'un pays étranger la livraison d'armes lourdes".

Les cinq officiers égyptiens se trouvaient à bord d'un hélicoptère de fabrication soviétique de type M-4, qui a atterri dimanche dans l'oasis d'Ain Chouateur, au Maroc. Les quatre autres occupants étaient des Algériens constituant l'équipage de l'appareil.

Au cours de leur interrogatoire, a révélé M. Boutaleb, les cinq égyptiens tentèrent d'abord de se faire passer pour des journalistes. Mais plus tard ils déclarèrent qu'ils avaient reçu l'ordre d'"informer les autorités égyptiennes de la situation stratégique et géographique dans la zone du conflit algéro-marocain".

Le ministre a ajouté qu'ils avaient reçu des instructions du général Ali Amer, chef des services de renseignements égyptiens.

Le comté de Vancouver-Est représenté par des Québécois

M. Harold Winch, représentant du Nouveau parti démocratique pour la circonscription de Vancouver-Est à la Chambre des communes, raconte l'entrevue qu'il a eue avec les représentants d'une délégation de son comté portant une bannière de Vancouver-Est lors de la manifestation du Syndicat international des gens de mer sur la colline parlementaire hier mardi.

Après une demi-heure d'observation en face du Parlement, il aperçut finalement la bannière de Vancouver-Est parmi la foule. Il se fraya un chemin jusqu'à l'inscription où il trouva une "délégation" de deux hommes.

Il demanda au premier s'il habitait Vancouver-Est. Il répondit dans la négative et le second également. M. Winch leur demanda ensuite s'ils pouvaient parler l'anglais, et c'est alors qu'il constata qu'il s'agissait de deux Canadiens français du Québec.



AU PETIT SEMINAIRE D'OTTAWA — Lors de la réunion des anciens élèves du Petit séminaire d'Ottawa, dimanche, un nouvel exécutif de l'Amicale a été élu. Dans notre photo, prise à cette occasion, nous pouvons voir, de gauche à droite, l'abbé Carmel Corbeil, procureur du nouveau diocèse de Hull, président, M. Laurent Clément, premier vice-président, l'abbé Gabriel Jubinville, trésorier et M. Lucien Côté, secrétaire. N'apparaît pas dans la photo, l'abbé Gérard-Georges Séguin, qui a été élu deuxième vice-président.



BENEDICTION D'UN MONUMENT AU PETIT SEMINAIRE — Lors de la réunion des anciens élèves du Petit séminaire d'Ottawa dimanche, un monument a été béni par Mgr Charles-Auguste Demers, p.d., supérieur du Grand séminaire. Dans notre photo, nous

Logis à prix modiques projetés à Timmins

TIMMINS (DNC) — Grâce à des efforts entre les gouvernements fédéral, provincial et municipal, la construction de logis à prix modique pourra commencer dès cet automne.

La question du zonage du site choisi menaçait de retarder indéfiniment la construction, mais cette difficulté fut contournée. La corporation centrale d'hypothèques avait décidé de construire des maisons jumelles dont le coût sera sans doute plus élevé. Ce genre d'habitation n'est pas bâti dans une zone résidentielle. Ainsi, le terrain qui s'étend entre les rues Elm, Birch, Jubilee et Brossseau, n'aura pas à être zoné à nouveau et les travaux commenceront bientôt.

Dix maisons jumelles seront construites au lieu de trois édifices contenant 20 logements, tel que le premier plan demandait; la municipalité défrayera 7 1/2 p. 100 du coût, le gouvernement provincial 17 1/2 p. 100 et le gouvernement fédéral 75 p. 100. La ville devra en plus payer l'installation des services publics.

DOULEURS MENSTRUELLES

Pour un soulagement rapide des douleurs menstruelles, vous pouvez compter sur l'aide des 4 ingrédients actifs du

PARADOL DR. CHASE

Décoration du DIP à la Soeur Marie-Cécile

MASSON (DNC) — La Commission scolaire Notre-Dame-des-Neiges de Masson, fera la remise d'une décoration de l'Ordre du mérite scolaire à la Soeur Marie-Cécile, s.s.m., dimanche, le 3 novembre, à 8 heures du soir, à la salle Notre-Dame-Auxiliaire à Masson.

Cette décoration a été octroyée par le département de l'Instruction publique à Québec. La Soeur compte 28 ans de dévouement à la cause de l'enseignement.

L'organisatrice de la soirée, qui revêtira un caractère de fête en l'honneur de la Soeur Marie-Cécile, Mme Alcide Couillard, de Masson, invite toutes les personnes qui veulent y assister à se mettre en communication avec elle avant le 30 octobre.

Dans la Confédération Le Canada français veut jouer "un rôle plus considérable"

PHILADELPHIE (PA) — Le Premier ministre Jean Lesage, du Québec, a déclaré hier que le Canada français "veut jouer un rôle plus considérable dans la Confédération canadienne qui nécessitera peut-être des changements dans la structure politique de notre pays".

M. Lesage adressait la parole à l'Association des fonctionnaires publics, ici et a reçu l'Ordre du Mérite de l'Association pour 1963, pour sa contribution à la réforme de la fonction publique, depuis trois ans qu'il est Premier ministre.

Le Premier ministre a dit que le Québec, en tant qu'expression politique du Canada français, "veut s'affirmer dans toutes les sphères où il le pourra".

Soulignant le rôle "plus considérable" que la province es-

Nommé chef du protocole au Vatican

CITE DU VATICAN (Reuter) — Monseigneur Antonio Mauro a été nommé par le Pape, hier, chef du protocole du secrétariat du Vatican, à la place de Mgr Ignio Cardinale, qui vient d'être nommé délégué apostolique à Londres.

père jouer dans l'avenir, M. Lesage a dit:

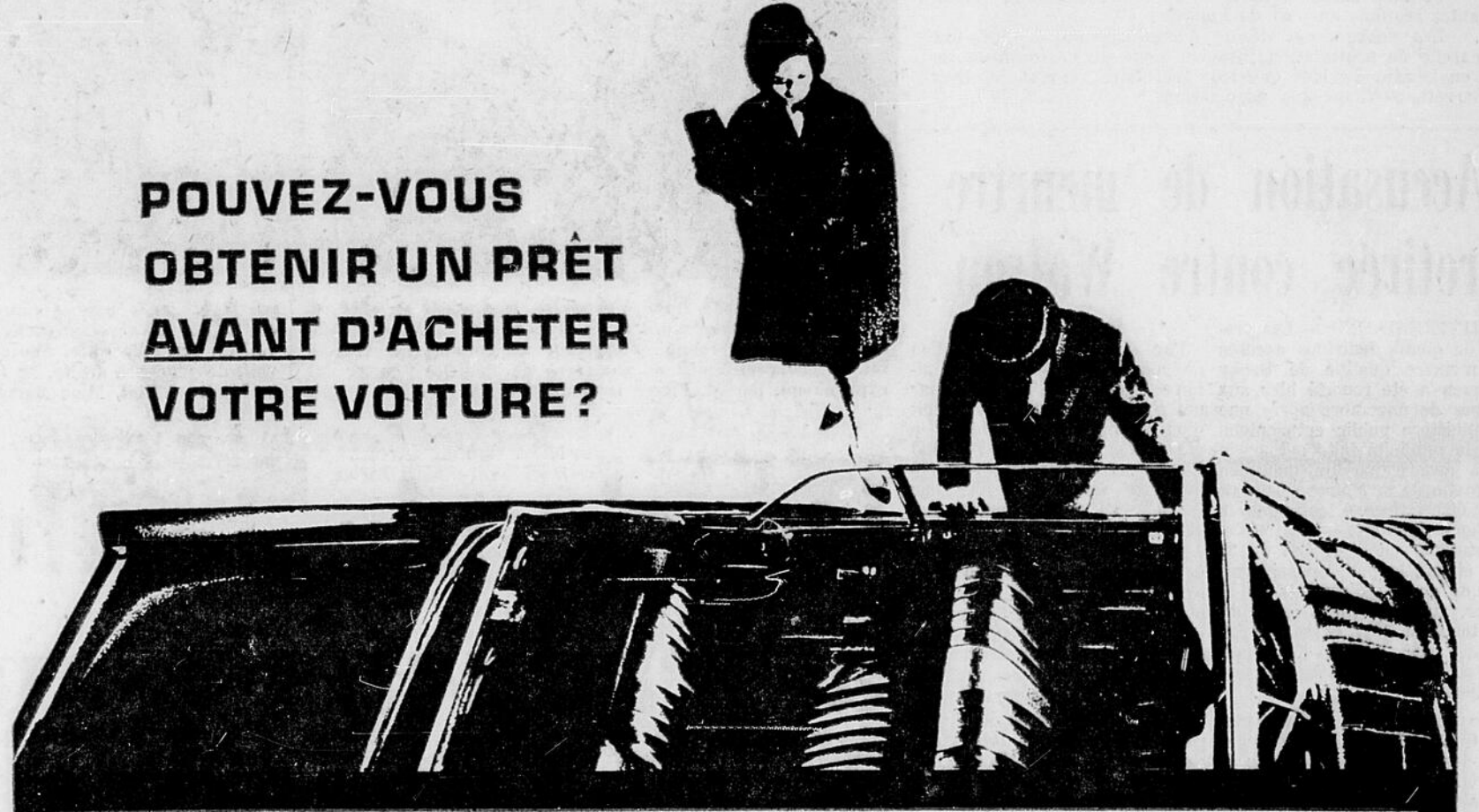
"De plus en plus, elle veut que ses décisions économiques soient prises selon ses propres besoins, et non pas, comme c'est souvent le cas, en rapport avec des intérêts qui ne sont pas nécessairement les nôtres.

"Elle veut également s'affirmer par des réalisations culturelles, un domaine dans lequel, de plus en plus, elle a obtenu certains résultats qui sont impressionnants, à notre avis.

"En résumé, le Canada français veut développer, autant que possible, toutes ses ressources intellectuelles et matérielles."

Plus de 1,000 fonctionnaires et commissaires civils du Canada, des Etats-Unis et de 19 autres pays, ont assisté à l'inauguration de cette réunion internationale.

"Nous savons ce que nous sommes et ce que nous pouvons devenir", a dit le Premier ministre. "Nous savons également ce que nous avons à faire pour atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés".



POUVEZ-VOUS OBTENIR UN PRÊT AVANT D'ACHETER VOTRE VOITURE?

VOUS LE POUVEZ GRÂCE À LA CAISSE DE PRÊTS BNE

• les taux sont modiques, uniformes pour tous modèles de toutes marques de voiture • les prêts sont accordés avant l'achat de votre voiture • vous marchandez argent en main • sans supplément de frais, les emprunts sont protégés par une assurance-vie • la Caisse de prêts est à votre disposition pour toute raison valable

QUELQUES EXEMPLES CARACTÉRISTIQUES

EMPRUNT DE:	REMBOURSEMENT EN:	REMBOURSEMENT MENSUEL DE:
\$ 300.00	12 MOIS	\$26.50
\$ 1,000.00	18 MOIS	\$80.39
\$ 1,500.00	24 MOIS	\$89.75
\$2,000.00	30 MOIS	\$76.00
\$2,500.00	36 MOIS	\$81.11

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Bingo Monstre

Organisé par la société Saint-Jean-Baptiste d'Eastview

Mercredi 23 octobre, 1963
à 7h. 30 p.m.

au
CENTRE RECREATIF D'EASTVIEW

270, chemin Marier — Eastview

- 20 parties régulières
- 4 parties spéciales
- 1 partie GROS LOT \$1,000

Entrée: \$1.00

Frappé par l'hélice d'un hélicoptère

SUDBURY (DNC) — Un homme de Parry Sound est dans un état satisfaisant à l'hôpital Memorial de Sudbury après avoir été frappé à la tête par l'hélice d'un hélicoptère.

M. E. M. Childerose, 40 ans, un employé du ministère des Transports, déchargeait l'hélicoptère lorsqu'il fut frappé à la tête par l'hélice. L'accident est survenu à environ dix milles à l'ouest de Rutter.

Le blessé fut transporté à Rutter en hélicoptère, puis à Sudbury, en voiture.

MEXICO SEULEMENT \$226 D'OTTAWA



Voi sans escale Toronto-Mexico en Superjet DC-8 de la célèbre flotte des Empress de l'air. Le voyage s'effectue en 4 1/4 heures. D'Ottawa à Mexico, \$226 seulement. Excursion économique de 17 jours comprenant vol de correspondance. Découvrez le Mexique... avec le Canadien Pacifique.

LE TOUR DU MEXIQUE—\$215.20 seulement pour 15 jours de voyage (billet d'avion en plus). Visitez Mexico, Acapulco, etc. Le tour comprend les chambres d'hôtels, les promenades en autocar et quelques repas. Voyez votre agent de voyages ou le représentant du Canadien Pacifique. CE 2-3561.

PAR AVION AVEC LE
Canadien Pacifique

TRAIN / MONTAGNE / BATEAU / VOYAGE / HOTEL / TELECOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Pour vous mesdames



LES MYRTES — Un titre énigmatique peut-être... d'un recueil de poésie par M. Jean Ménard, au centre, professeur à l'Université d'Ottawa, mais ce petit livre a été l'objet d'une intéressante réception hier soir, à la salle Molière du Motel de Ville. Sous les auspices de la Société des écrivains canadiens-français, section d'Ottawa-Hull, et de la Société d'étude et de conférences, avait lieu le lancement du recueil, dont

Mme Reine Lavoie, à gauche, a lu quelques extraits. M. Jean-Marc Poliquin, à gauche, président de la Société des écrivains, a souhaité la bienvenue à quelque cent personnes. Mme Paul Pelletier, à droite, présidente de la Société d'étude, a remercié. L'hôte de la soirée, ou mécène, était M. Raoul Landriault, propriétaire du Motel de Ville, à droite.

(Photo Champlain Marcell)

19e congrès Jeanne LeBer

Mme Jean Boisvert élue présidente générale

Mme Jean (Estelle) Boisvert, de Hull, a été élue présidente générale de l'Association Jeanne LeBer de la région. La nouvelle présidente succède à Mme Ernest Rocheleau, de Hull également, démissionnaire. Les élections ont été tenues récemment, au cours du congrès régional. Outre Mme Boisvert, le nouveau conseil général comprend: Mme Ephrem Rochon, première vice-présidente; Mme Emile Bettez, deuxième vice-présidente, et Mme Yvonne Bettez, secrétaire générale. Celle-ci succède à Mlle Thérèse Beaugrand, qui s'est dévouée à cet office depuis la fondation, il y a vingt ans.

Mme Samuel Caron, présidente du cercle de Val-Tétreau, a accueilli les invités. Après lecture de son rapport, la secrétaire générale, Mlle Thérèse Beaugrand, a invité les secrétaires de chaque section à faire la lecture du rapport annuel de l'activité. Ce sont: Mme Yvette Rousselle, adjointe, Sacré-Coeur d'Ottawa; Mlle Yvonne Bettez, Ste-Anne d'Ottawa; Mlle Yvonne Maheu, Notre-Dame-de-Grâce; Mme Lucien Poirier, St-François-d'Assise; Mme Thérèse Delisle, St-Raymond; Mme Frank Naubert.

C'est sous la présidence d'honneur de Mgr Alédard Chaloux, représentant Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull, que le 19e congrès annuel des sections Jeanne LeBer d'Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans, s'est déroulé en la salle Notre-Dame-de-Lorette, à Val-Tétreau. Ces assises, présidées par Mme Ernest Rocheleau, présidente générale, groupaient 106 membres, qui ont d'abord assisté au Salut en l'église paroissiale.

A Notre-Dame-de-Lourdes

Un nouveau conseil des anciens élèves

Une soixantaine d'anciennes élèves du pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes, chemin Montréal, se sont réunies à leur Alma Mater pour une journée de réjouissances et d'échanges de souvenirs. La réunion, tenue sous la présidence de Mme Rodrigue LeMay, d'Ottawa, était rehaussée de la présence de la R.S. Adélar, I.S.S., supérieure de l'institution, accompagnée de plusieurs religieuses anciennes institutrices.

Mme Donat Lauzon, rue Chapel, Ottawa, a été élue présidente de l'amicale. Elle succède à Mme Rodrigue LeMay. Elle sera assistée, au conseil exécutif, de: Mlle Louise Gauthier, de Hull, première vice-présidente; Mlle Louise Julien, d'Ottawa, deuxième vice-présidente; Mme Gilles Morin, de Hull, secrétaire; Mme Keith Thèberge, d'Ottawa, trésorière. Les conseillères sont: Mmes Gilles Barbary, Marie-José Wall, Carmen Renaud, Laurent Boivin, Mlles Claire Lelanc et Lisette Bourdeau, et Mme Mariette Lavoie.

La journée a débuté par la messe en la chapelle du couvent, célébrée par le R.P. François LeTixer, s.m.m., du scolasticat St-Jean, d'Eastview, aumonier de l'amicale, qui a aussi prononcé le sermon de circonstance.

A l'issue du déjeuner servi à midi, au réfectoire des élèves, la réunion a porté sur des discussions de régie interne, rapports annuels, etc. Mlle Claire Lelanc a agi comme présidente d'élections.

Au cours de l'après-midi également, on a procédé au tirage d'un ensemble de maillottes de voyage, dont M. Landry a été le gagnant. Après l'ajournement de la réunion d'affaires, il y a eu visites des classes, dirigées par les religieuses institutrices actuelles, et simples conversations générales par groupes. La journée s'est terminée par le Salut.



AMICALE NOTRE-DAME-DE-LOURDES — La journée des anciennes, comme on l'appelle, est toujours marquée de gaieté et d'entraîn au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes, chemin de Montréal. L'assemblée des anciennes élèves s'est élargie à un nouveau conseil exécutif, qui comprend: assises, Mlle Louise

Gauthier, à gauche, première vice-présidente; Mme Donat Lauzon, à droite, présidente; en arrière, de gauche à droite, Mlle Louise Julien, deuxième vice-présidente, Mme Keith Thèberge, trésorière, et Mme Gilles Morin, secrétaire.

(Photo Champlain Marcell)



Mme JEAN BOISVERT (Photo Champlain Marcell)

St-Jean-Marie-Vianney, Mme A. Papineau, Orléans; Mme E. LeTourneau, St-Jean-Baptiste; Mlle L. Gratton, Notre-Dame-de-Lorette; Mlle Antoinette Labelle, St-Rédempteur.

Activité

Toutes les sections ont participé à la bourse offerte pour défrayer les frais de scolarité d'un séminariste. Deux prix de recrutement ont été gagnés par les sections Notre-Dame-de-Grâce et St-François-d'Assise.

Reconnaissance

Des félicitations particulières ont été offertes à six membres qui sont restés actifs depuis la fondation de l'association en 1943. Ce sont: Mlle Thérèse Beaugrand, secrétaire générale de 1943 à 1963; Mlle Lucienne Renaud, première présidente générale en 1943; Mme Joseph Soublière, 3e présidente générale en 1944; Mme Ernest Couture, vice-présidente ou conseillère depuis 1943; Mlle Yvonne Maheu, secrétaire de la section Notre-Dame-de-Grâce, de Hull, depuis 1944, et Mlle Rose-Anna Charbonneau, active à la section d'Orléans depuis 1943.

Au nom des membres de l'organisation, Mme Ephrem Rochon a présenté à la présidente générale démissionnaire, un cadeau gage d'appréciation. Celle-ci, à son tour, a offert un cadeau, souvenir de gratitude, à Mlle Riella Gareau, qui a été pendant douze ans secrétaire générale adjointe.

Mme Samuel Caron, présidente de la section Notre-Dame-de-Lorette, et ses membres ont servi le goûter qui comprenait le gâteau anniversaire.

Carnet mondain

Corps diplomatique

L'ambassadeur d'Italie et la baronne Isabelle de Ferraris Salzano ont assisté à Montréal à l'ouverture de la saison de concerts donnée par la Société Pro-Musica, présentant le Quintetto Bocherini.

L'ambassadeur du Venezuela et Mme Manuel R. Egana recevront à dîner à leur résidence le 28 octobre, en l'honneur de l'ambassadeur de la Colombie et de Mme Francisco José Ocampo.

Réceptions

Une réunion de famille a donné lieu, récemment, à de belles réceptions, chez Mme Maurice Lacroix, d'Arnprior, à l'occasion de la visite de M. et Mme Noël Vachon et leurs enfants, de Kiosk, Ont., de M. et Mme André Létourneau, de Winnipeg, de M. et Mme J.-A. Létourneau et leur fille, Jacqueline, d'Ottawa, de M. et Mme Jean-Paul Létourneau, M. et Mme Maurice Lacroix leur fils, Denis, et leur fille, Suzanne, tous d'Ottawa.

Auxiliaire Montfort

Les Dames auxiliaires de l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort organisent une soirée récréative au profit de leur oeuvre. Elle aura lieu à 8 heures, le soir du jeudi 31 octobre, à la cafétéria de l'hôpital.

Société historique

Mlle Evelyn M. Taylor est la conférencière invitée à la réunion générale de la Société historique d'Ottawa, sous la présidence du Dr B.R. Mackay. Elle aura lieu à 2 h. 30, le vendredi 25 octobre, en la salle de l'église unitarienne, angle Elgin et Lewis. Mlle Taylor a intitulé sa causerie: "Mémoires des navires Britannia".

Courtiers en denrées alimentaires

Après une semaine de propagande, à travers le Canada, sur le travail qu'accomplissent les courtiers en denrées alimentaires au bénéfice de tous les consommateurs, les diverses associations de courtiers se réunissent cette semaine dans chacun des grands centres canadiens. Le 23, il y aura banquet annuel des courtiers à Edmonton, le 25, un déjeuner-causerie chez les membres de l'Association des courtiers et le dîner annuel des acheteurs d'aliments à Vancouver. La semaine dernière il y a eu banquets annuels à Winnipeg et à Saskatoon. C'est la ville de Halifax qui a organisé et lancé la semaine de propagande.

Partie de cartes

ESPANOLA (DNC) — Un beau succès a marqué la dernière partie de cartes qu'organisent les membres de la Fédération, à intervalles réguliers. Ont remporté des prix: Mmes Roméo Rivet, Jos. McLellan, M. Napoléon Boix et William Beaudoin, Mmes Raphael Leclair et Ina Beaudoin et M. John Beaven et Stephen Guglick. Mme Julienne Blais a remporté le prix de présence. Mmes William Beaudoin et Marcel Shank assistées de Mmes Théodore Piché et Raymond Bélanger étaient responsables de la soirée.

Foyer international

Une soirée chinoise a eu lieu au Foyer international, au cours de laquelle, l'ambassadeur de Chine, M. Shuhs Hsu a adressé la parole ainsi que l'ancien président du Centre communautaire chinois, M. Joe Hum et le président actuel, M. Paul Lee. On a présenté un film sur Formose et des mets chinois ont été offerts par sept restaurants chinois d'Ottawa. On comptait environ 150 invités.

Voyage

M. Wilson Sheridan, son épouse et leur fille, de Richmond Virginie, ont quitté Ottawa, après un séjour de deux semaines chez leurs parents, le Dr et Mme C. W. Sheridan.



M. et Mme MICHEL COTE (Marie Duhamel)

(Photo Champlain Marcell)

Récents mariages

COTE-DUHAMEL

Un élégant mariage s'est déroulé samedi, en l'église St-Vincent-de-Paul d'Ottawa, alors que Mlle Marie Duhamel, fille de M. et Mme Roger Duhamel, d'Ottawa, a épousé M. Michel Côté, fils de M. et Mme Fernand Côté, de Malartic. Le T. R. P. Henri Légaré, o.m.i, recteur de l'Université d'Ottawa, a donné la bénédiction nuptiale. M. Jacques Côté, frère du marié, était enfant de chœur.

Pour la circonstance, l'église était parée de fleurs d'automne blanches et or. La chorale paroissiale a interprété le programme musical. MM. Louis et Alain Duhamel, frères de la mariée, MM. Pierre et Marcel Côté, frères du marié, plaçaient les invités. MM. Duhamel et Côté étaient les témoins de leurs enfants respectifs.

Mlle Duhamel avait choisi une création de Mme Irene Vallières, de Hull. La robe longue en poul de soie vieux ivoire à jupe droite, avec ceinture drapée retenant une longue traîne, par un noeud français à l'arrière. Le corsage ajusté à encolure montante en dentelle de Calais vieux ivoire comportait des manches longues se terminant sur la main. Son voile était tulle illusion vieux or, effleurant l'épaule, s'échappait d'un bonnet Juliette en poul de soie. Pour bijou, elle portait la croix d'or du couvent Villa-Maria. Elle tenait une cascade de pompons or.

A l'issue de la cérémonie religieuse, M. et Mme Duhamel ont accueilli les invités à leur demeure de Rockcliffe. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour un séjour dans les Laurentides. La mariée portait alors un ensemble inspiré de Dior, en lainage anglais quardillé fin, turquoise et brun, avec chapeau en feutre trun et accessoires bruns.

Parmi les invités de l'extérieur, on mentionne particulièrement Mmes Lorenzo Bélanger et Albert Duhamel, et M. et Mme Léon Trépanier, de Montréal.

BOUTIN-HOLMES

WELLAND (DNC) — Le mariage de Mlle Thérèse-Anita Holmes, fille de feu M. David Holmes et de Mme Holmes, de Welland, à M. Joseph-Dona Boutin, fils de M. et Mme C. Boutin, de St-Magloire, Que., a été béni récemment par le R. P. René Ducharme, o.f.m., en l'église Sacré-Coeur, de Welland. Mme Lilliane Bisson a interprété le programme musical accompagné de Mme Cécile Frénette, à l'orgue. L'église était décorée de glaiuls blancs.

La mariée était assistée de Mlle Gemma Boutin, dame d'honneur, et de Mme Estelle Asselin, demoiselle d'honneur, toutes deux vêtues de toilettes en peau de soie cognac. M. Claude Holmes était garçon d'honneur. M. Robert Asselin plaçait les invités. M. Jean Holmes, frère de la mariée, était le témoin de celle-ci. M. Boutin était le témoin de son fils.

La mariée portait une longue robe en peau de satin garnie d'appliques d'organdi à l'encolure. Son voile court était retenu par un diadème sert de perles et de sequins. Elle tenait une cascade de roses rouges.

La réception nuptiale a été offerte au Temple Club, d'où les nouveaux époux sont partis pour un voyage dans les Etats de New York et du Rhode Island et à Québec. Au départ, la mariée avait revêtu un tailleur de lainage beige.

Magasinez chez **CAPLAN'S** Magasinez mercredi de 9 à 6

STANDOUT par Exquisite Form

C'EST COMME S'IL FLOTTAIT SUR UN COUSSIN D'AIR

Créez-vous une silhouette qui vous flatte prodigieusement. Soyez gaie! Soyez jeune de coeur! Le Standout a des goussets à 4 sections, à piqués circulaires, des sous-goussets doux, en forme de pétale, à effet merveilleusement remontant. Grâce aux panneaux légers, doux comme du duvet, sur les côtés et dans le dos, ce soutien-gorge donne l'impression de flotter sur un coussin d'air. D'un confort remarquable. Modèle No 762—goussets A, B, C—32-40, seulement \$3.00

Standout modèle bustier, le même que ci-dessus, avec une bordure de 2" qui s'adapte à toutes les tailles. Goussets B, C—34-40, seulement \$6.00

CAPLAN... RUE RIDEAU... COMPOSEZ 235-3381

LE SANG SAUVE DES VIES

DEVENEZ DONNEUR DE SANG

Le plus grand choix de laine à tricot à Hull-Ottawa

LAINES A TRICOTER de **MOHAIR MOLANA** par Beehive

Plus de 25 teintes nouvelles et distinctives

- Des dizaines de marques réputées, de tous les continents.
- Un magasin exclusif se spécialisant dans la vente de lainages à tricot seulement.

Le Centre du Tricot
131, rue Principale HULL 771-0841

VARIETE SUR LA FAÇON DE METTRE LE COUVERT

La table recouverte de la traditionnelle nappe de damassé blanc est toujours élégante. Mais, aujourd'hui, la manière dont on reçoit est une question de tempérament et de budget. Vous pouvez donc abandonner la nappe pour les napperons de toutes couleurs, vous servir de couverts en acier inoxydable. Donnez libre cours à votre fantaisie. La seule règle est le bon goût. Il y a un nombre infini de façons de jouer avec coloris et textures, porcelaine et faïence, pour faire apprécier vos talents de décoratrice, de cuisinière.

Couverts, plats, toilettes, tout peut y passer. La maîtresse de maison peut tout aussi bien briller par l'originalité de sa robe que par celle de la table et des mets. Sur deux tables-types, un buffet et un petit dîner intime, à couverts numérotés, vous pouvez vous pratiquer à recevoir soit un grand nombre d'invités, soit quelques amis.

Les bons vins font les bons repas

LES VINS Chateau-Gai

LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION.

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Ouvriers Sociaux Limité de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Au secours de l'ennemi

Au terme d'une âpre guerre civile, Tito fut installé au pouvoir en Yougoslavie par l'armée rouge. Il a ensuite réalisé le communisme intégral (ou presque) mais n'aurait pu se maintenir en place sans l'aide occidentale, — entendez : américaine. Sans elle sombrerait l'économie du pays. On ne saurait affirmer, d'ailleurs, que l'Occident n'y a que perdu. Le relatif éloignement géographique de l'U.R.S.S. a quelquefois permis à Tito de servir de trait d'union entre le monde occidental et le bloc communiste.

Aujourd'hui, les beaux plans économiques de M. Khrouchchev se révèlent inefficaces, les récoltes de blé sont insuffisantes et l'U.R.S.S. est en difficultés politiques (en apparence du moins) avec la Chine communiste. Comme de bien entendu, Washington vole au secours économique et diplomatique (donc politique) de Moscou. Dans quel espoir ? Il s'agit surtout, semble-t-il, d'un échange de services. En même

temps que les Etats-Unis (comme le Canada) disposent de leurs surplus de blé, ils récupèrent de cet or précieux qui devenait de moins en moins abondant à Fort Knox.

Ces transactions s'expliquent par l'intérêt mutuel mais d'innombrables Américains, restés idéalistes, les désapprouvent malgré les discours ingénieux de M. Kennedy. Pour eux le communisme international, que la Meoque en soit à Pékin ou à Moscou, reste l'ennemi que l'on ne saurait déceintement secourir. Si les ventes de céréales canadiennes et américaines aux deux puissances communistes se justifient d'un point de vue humanitaire et économique, elles auront peut-être de profondes répercussions sur le résultat des prochaines élections aux Etats-Unis. Tout comme le traité d'interdiction partielle des essais nucléaires qui n'enthousiasme nullement l'opinion malgré la mobilisation de tous les moyens de propagande en sa faveur.

Willie CHEVALIER

La main à la plume

On se demande pourquoi un plus grand nombre de personnes qui pensent fort juste, qui ont, comme on dit, des idées, et qui peuvent les exprimer joliment, n'écrivent pas plus souvent aux journaux ?

Ces derniers sont toujours contents de recevoir du public des critiques constructives, des opinions, des commentaires, sur les sujets les plus variés. Il n'est pas besoin d'en écrire long. Ce sont souvent les lettres les plus courtes qui sont les plus lues et remarquées. En quelques mots, celui qui a la moindre disposition pour s'exprimer par écrit peut faire connaître son sentiment, étayer sa thèse.

Si certaines choses ne tournent pas rond et pourquoi elles ne tournent pas rond, chaque lecteur de journal peut le dire pour son propre compte pourvu qu'il s'exprime décemment. Il n'a qu'à mettre la main à la plume. Cela lui coûtera un peu d'encre, une feuille de papier blanc ou même rose, et un timbre. En retour, il ne recevra pas, comme dans certains concours de T.V., une automobile, mais il aura la satisfaction d'avoir exprimé son avis et d'avoir fait avancer une cause qui lui était chère; d'avoir donné un coup de pic dans le mur qu'il voulait démolir.

Certaines personnes expriment volontiers leur opinion dans les salons, dans la rue, dans les restaurants mais souvent leurs idées ne peuvent clairement faire leur trouée en de tels cadres. Ceux qui prétendent vouloir changer quelque chose pour le mieux dans ce monde un peu mêlé et qui cherchent des voies nouvelles,

Le devoir de M. Racine

Défait par M. Horace Racine le 25 septembre dans la circonscription d'Ottawa-Est, M. Harry Pope, du N.P.D., se portait quelques jours plus tard dans les colonnes du DROIT à la défense de son vainqueur qu'il croyait attaqué et lui traçait une ligne de conduite. Et, le 14 octobre, M. Pope envoyait aux électeurs d'Ottawa-Est une circulaire accompagnée d'une copie de sa lettre parue dans notre journal le 3 octobre.

M. Pope, pour ceux qui n'auraient pas lu sa communication, ne croit pas du tout que l'efficacité de M. Horace Racine à l'Assemblée législative souffrira de ce que cet homme estimable s'égara dans l'opposition. Car sa tâche, c'est avant tout de "faire entendre la voix du Canada français à Toronto — surtout maintenant que Russell est représenté par un anglophone. Le devoir primordial de M. Horace Racine à Toronto est de faire comprendre aux Canadiens anglais que la bonne entente doit être basée sur l'égalité.

"M. Racine — nous citons toujours M. Pope — doit exiger la gratuité scolaire au niveau secondaire

pour les écoles séparées. Il doit exiger que l'Université d'Ottawa reçoive des subventions du gouvernement provincial sur la même échelle que l'Université Carleton. Il doit exiger que la langue française reçoive du gouvernement provincial une considération égale à celle qu'on accorde à la langue anglaise (...). Que M. Racine aille à Toronto avec la ferme conviction de parler haut et fort des bancs de l'opposition au nom du Canada français. C'est avec intérêt que nous espérons lire de ses interventions à la législature de l'Ontario".

Nous aussi. Ajoutons que M. Pope commence dès maintenant sa prochaine campagne électorale. Sa circulaire s'accompagne d'un texte qu'il distribuait avant le 25 septembre et d'une formule à remplir par ceux qu'intéresse le N.P.D. Si jamais M. Harry Pope devient député d'Ottawa-Est, il l'aura mérité par sa persévérance, par son acharnement, sinon par son programme et ses idées. Avis aux adversaires du socialisme.

Willie CHEVALIER

A l'intention des adultes

L'an dernier, la Commission des écoles séparées du quartier 4 d'Eastview et la Saint-Jean-Baptiste de la paroisse Saint-Charles avaient pris l'heureuse initiative d'organiser des cours pratiques de français à l'intention des adultes. La première expérience fut tellement fructueuse, — environ une cinquantaine de personnes ont décidé de profiter de cet avantage, — que les responsables ont décidé de continuer ces cours encore cette année.

Cette fois, aux leçons de français proprement dites, on a ajouté un cours culturel d'intérêt général. De plus, on a encore fait un excellent choix de professeurs compétents. Le programme ne comporte que 2 heures de cours par soir, et cela deux fois par semaine. Le premier terme a lieu du 5 novembre au 12 décem-

bre, et le second du 15 janvier à la fin de mars. L'inscription doit se faire aux directions respectives des écoles Genest et Bériault.

Nous ne saurions trop inciter les adultes d'Ottawa et d'Eastview qui auraient avantage à suivre ces cours à tirer profit de cette occasion. Les uns peuvent le faire uniquement pour satisfaire un goût personnel de perfectionnement; les autres peuvent trouver là le moyen tout désigné pour améliorer leur sort dans la vie, soit dans leur propre commerce, soit pour mieux remplir un poste dans le fonctionnarisme ou ailleurs.

Que l'on ne craigne pas, par fausse humilité, de retourner sur les bancs de l'école à l'âge adulte. Le profit en vaut la peine.

Gérard BERNIER

Ce qui se passe au Vatican

Le débat sur la collégialité

Au cœur du schéma sur l'Église, qui est, on le sait, le schéma cardinal de Vatican II, il y a un chapitre II — (appelé à devenir III lorsqu'on insérera le nouveau chapitre sur le "Peuple de Dieu") — qui traite de "la constitution hiérarchique de l'Église" et "en particulier" de l'épiscopat. Les deux dernières semaines ont été presque entièrement consacrées à le décortiquer, article par article, voire mot par mot; au début, avec beaucoup d'enthousiasme, à la fin, avec une sorte de lassitude qui, chez certains Pères, confinait à l'impatience. Pourquoi tant d'application, tant de sérieux, tant d'insistance ?

Ma première réponse est très simple, très simpliste même: parce que le sujet en valait la peine. Vatican I avait explicité l'idée de Pape. Pour quel Vatican II ne s'appliquerait-il pas à expliciter, avec le même degré de précision, l'idée d'évêque ? En d'autres mots, pourquoi ne pas compléter, en 1963, ce qui n'avait été que partiellement fait, en 1870 ?

Ma deuxième réponse est moins simple et peut-être un peu plus près de la réalité: parce qu'il était impensable de procéder à la ré-orientation pastorale voulue par le présent Concile, sans avoir au préalable posé les bases théologiques d'une telle ré-orientation. Peut-on réformer un corps d'institution divine, sans s'être d'abord demandé ce que Dieu l'a fait et ce pour quoi il l'a fait ? Or l'Église exprime le dessein de Dieu sur l'homme. La réajuster ne peut signifier qu'une chose: la ramener à sa pureté primitive, au pur esprit évangélique; retrouver ses traits originaux. Tout effort de renouveau ecclésial doit donc partir de cette liaison intime entre la préoccupation pastorale et la réflexion théologique qui sont, à vrai dire, deux aspects d'une seule et même démarche: la vision des choses de Dieu en Dieu, dans la Révélation de Dieu.

Les débats de la dernière quinzaine ont pu paraître, à plus d'un égard, très arides, très techniques, très hermétiques même: ils n'en constituaient pas moins une approche indispensable aux problèmes très pratiques et très actuels qui hantent aujourd'hui la conscience chrétienne. Le schéma 17 lui-même — que le P. Congar appelle familièrement "la terre promise du Concile" — trouve là sa raison d'être et sa justification.

D'ailleurs, à lire les nombreuses interventions des Pères, on sent bien que, sous la discussion théologique, subsiste une préoccupation permanente qui demeure fondamentale: la Terre promise.

Le Concile marche présentement sur un fil, me disait l'autre jour un théologien de mes amis, en faisant allusion au débat en cours, et je me demandais si tous les Pères s'en rendent bien compte.

L'image est excessive et la remarque, très cavalière, mais elle n'en recèle pas moins, l'une et l'autre, une certaine part de vérité. Parler collégialité, c'est emprunter une langue si neuve et si mal débroussaillée; c'est poser, d'une façon si nouvelle, — du moins pour nous, modernes et occidentaux, qui avons vécu dans la mouvance de la contre-réforme — le problème de la définition et de la coordination de l'autorité dans l'Église, qu'on est en droit de se demander si le Concile peut vraiment, en quelques

jours, arriver à des conclusions sûres et définitives en pareille matière. D'autre part, ne serait-ce pas compromettre les objectifs poursuivis par les Pères que de renoncer à résoudre certaines difficultés relatives à la constitution hiérarchique de l'Église? Heureusement, le dilemme n'est qu'apparent.

Éléments précieux. Certes, la doctrine de la collégialité n'est pas mûre. Il faudra laisser aux théologiens et aux exégètes le temps de la creuser plus à fond encore. Mais on possède déjà suffisamment d'éléments pour constituer une définition qui soit assez générale pour ne pas gêner les recherches ultérieures et, assez précise pour répondre aux besoins du présent. Quels sont ces éléments ?

Premièrement, la reconnaissance de la sacramentalité de l'épiscopat. Deuxièmement, la manifestation du lien qui unit le collège des évêques au collège des Apôtres. Troisièmement, la mise en regard de la primauté pontificale et du pouvoir universel du corps épiscopal.

Jusqu'à présent, la prétrise était considérée comme un terme et on se demandait ce que venait ajouter la consécration épiscopale, sinon le pouvoir d'ordonner et de confirmer ou, selon certains, le simple exercice de ce pouvoir. Désormais, ce sera l'épiscopat qui sera considéré comme un terme. Quand on pensera au sacrement de l'Ordre, on pensera d'abord et avant tout à celui qui en est la source et qui en a la plénitude: l'évêque. L'épiscopat apparaîtra comme le degré suprême de participation au sacerdoce du Christ.

Mgr Guerry, archevêque de Cambrai, a montré quelles conséquences pratiques cela pouvait avoir pour la vie de l'Église. Dès l'abord, s'en sera mieux soulignée la dépendance filiale — et non plus seulement juridique — des prêtres par rapport à leur évêque. Et puis, les liens entre la consécration épiscopale et l'appartenance au collège apostolique se présenteront sous un nouveau jour. L'épiscopat étant un sacrement, et les évêques tous ensemble faisant pénétrer un nouvel évêque dans leur collège par la consécration épiscopale, ce collège apparaîtra alors comme ayant une structure sacramentelle. D'autre part, par sa consécration, qui le fait membre du collège, l'évêque deviendra responsable de l'évangélisation du monde entier, avant même d'être responsable d'un diocèse particulier.

La volonté du Christ. Mais la collégialité plonge ses racines plus loin encore. Dès les premiers jours de débat, Mgr Veullot, archevêque

coadjuteur de Paris, affirmait: "La collégialité épiscopale a été fondée par le Christ lui-même. C'est l'Écriture qui le dit. La source de la collégialité est la succession apostolique. Ce n'est pas une déduction. C'est la volonté du Christ. Il faut le dire clairement". L'assertion a été reprise et développée, les jours suivants, par plusieurs autres Pères. L'Église, disaient-ils en substance, est fondée sur l'ensemble des Apôtres, auxquels succèdent globalement les évêques et, en conséquence, ces derniers ont le droit et le devoir de participer au gouvernement de l'Église, même en dehors de leur diocèse.

Toutefois, assez tôt, le problème s'est posé d'harmoniser ce droit et ce devoir avec le pouvoir de juridiction universelle reconnu au Pape par Vatican I. Chose certaine, a-t-on dit, il faut tenir les deux autorités. Il faut aussi reconnaître que le pouvoir des évêques n'enlève rien à celui du Pape. Il faut admettre enfin la primauté de l'un de ces pouvoirs — en l'occurrence, celui du Pape. "Le primat universel de Pierre, déclare le patriarche Maximos IV, ne détruit d'aucune façon le pouvoir universel du corps épiscopal", mais il n'en reste pas moins vrai que "le Pape est le chef du collège apostolique".

Le cardinal Paul-Emile Léger a développé, à ce propos, une thèse assez intéressante. "La collégialité, a-t-il dit, bien loin de diminuer la doctrine de la primauté du Pape, la met au contraire en pleine lumière. Plus les évêques agissent collégialement, plus apparaît la nécessité d'un centre et d'un gardien de l'unité". Mgr de Smedt, évêque de Bruges, a fait appel à des raisons plus pratiques encore: "La collégialité est exigée pour des raisons pastorales évidentes. Elle aidera le Pape à mieux confirmer ses frères. Le progrès actuel des moyens de communication rend d'ailleurs facile l'organisation effective de la collégialité avec et sous Pierre. L'Italie a une ferme dévotion envers le Souverain Pontife, parce qu'elle le voit souvent. Nous aussi, nous demandons à être plus familiers avec le Pape. L'internationalisation du gouvernement central n'est pas dirigée contre l'épiscopat italien, dont les mérites sont évidents, et qui a donné de nombreux saints à l'Église".

Traduction simultanée. Voilà, traduits en clair, le premier et le dernier mot du débat. Les Pères sentent qu'ils ne pourront arriver à une doctrine définitive sur la collégialité, mais ils veulent pouvoir l'expliquer suffisamment pour leurs besoins immédiats, c'est-

à-dire pour leur permettre de procéder à une réforme que l'on pourrait, jusqu'à un certain point, appeler constitutionnelle, en ce sens qu'elle leur donnerait plus de voix au gouvernement de l'Église universelle. Il est significatif, à cet égard, qu'on soit revenu aussi souvent au cours des discussions, sur l'idée, proposée d'abord par Mgr Hermanski, de Winnipeg, d'un organisme central supérieur à la Curie. Les prochains débats sur les évêques et le gouvernement des diocèses nous permettront de vérifier jusqu'à quel point cette préoccupation est centrale et déterminante.

Parallèlement à la discussion du schéma sur l'Église, on a procédé ces jours derniers au scrutin sur les amendements apportés au chapitre II du schéma sur la liturgie. Tous ont été votés à la quasi-unanimité. Ils concernent notamment l'usage des langues vivantes dans la liturgie, la communion sous les deux espèces et la concélébration. Cependant, lundi dernier, à la surprise générale, les Pères ont déposé un vote juxta modum sur l'ensemble du chapitre, ce qui veut dire qu'on devra procéder à de nouvelles modifications et ramener le projet devant l'Assemblée. Pourquoi ce vote conditionnel? Il semble que de nombreux Pères aient voulu par là manifester leur opposition à certaines clauses trop restrictives introduites par le comité de révision. Un exemple: on n'autorise la communion sous les deux espèces qu'à l'occasion des ordinations sacerdotales et des professions religieuses, alors que, l'an passé, on avait demandé qu'elle soit également permise aux cérémonies de mariage.

Depuis très longtemps, les patriarches demandaient qu'on fasse droit à leur revendication de passer avant les cardinaux. Eh bien, c'est fait. Depuis lundi matin, ils occupent de nouvelles places, en avant de la tribune cardinalice. Il faudra attendre pour voir si cette promotion deviendra institutionnelle.

Enfin, une constatation d'un tout autre genre. Depuis le début de la semaine, on procède, semble-t-il, à l'installation d'un système de traduction simultanée dans l'aula conciliaire. Coïncidence assez amusante, le cardinal Cushing, de Boston, qui s'était depuis toujours fait l'avocat d'un tel système, s'est envolé vers l'Amérique, le jour même où débutaient les travaux. Les malins lui prêtent l'intention de revenir au Concile lorsque l'installation aura été complétée.

Pierre HURTUBISE, O.M.I.

TRADITION et CULTURE (2)

De la facilité. On ne sait pas suffisamment que cet optimisme évolutionniste correspond à une facilité. Il est plus commode d'avoir foi en l'avenir et en l'homme que d'avoir foi dans le présent et en Dieu. C'est une évasion par en avant, une projection dans un avenir où nous ne serons plus pour vérifier les mises et relever les ruines. Quand il s'interrogeait: La liberté, pour quoi faire? Georges Bernanos écrivait avec impatience: "Tous ces gens-là proclament aujourd'hui l'avènement des masses, mais c'est pour ne pas s'avouer qu'ils renoncent à des devoirs trop lourds. Ils proclament l'avènement des masses, faute de sentir la force que, sous la direction d'en faire autre chose que des masses... La véritable générosité se mesure à ce qu'on donne et non à ce qu'on se laisse prendre. Lorsqu'on prend capituler au nom de la justice, c'est presque toujours la justice qui capitule".

Le sens de l'histoire — à sens unique, bien sûr — devient donc comme une espèce de religion laïque même pour certaines gens qui continuent à se réclamer de la religion véritable. Faute de principes solides, sensibles à une évolution indiscutable que leur propre agitation accélère et corrompt, ils font d'une mode passagère une vérité première et d'un sentiment brouté un idéal exclusif. Ils ne veulent entendre ce que notait dans son "Journal" Julien Green à la date du 22 mars 1943: "Il ne peut y avoir de progrès véritable qu'intérieur. Le progrès matériel est un néant". Ce qui ne nous engage nullement à un retour au moyen âge, au temps des équipages, des caravelles et des lampes à l'huile, comme s'exprime un certain général qui a le sens de la grandeur...

Ne parviendrait-on pas à retrouver notre équilibre par une revalorisation délibérée de la culture? Je me rallie d'emblée à la position ferme prise par Henri Massis: "La culture n'est pas le dilettantisme. Le dilettante, c'est l'homme qui joue et qui se joue lui-même. La culture n'est pas un jeu et ce serait singulièrement abuser des mots que de la tenir pour un divertissement. Elle est, avant toute chose, une formation du jugement: elle vise à lui donner sa rectitude, en même temps qu'elle l'enrichit. Elle est donc un principe d'unité, de coordination. Elle accroît notre humanité bien moins dans le sens de l'étendue des connaissances qu'en profondeur et en intensité. A travers les formes, elle s'efforce de dégager les essences. Si elle s'attache à tous les modes qu'a pris le rêve humain, c'est pour mieux pénétrer notre destinée et nous faire progresser dans notre être. Et c'est ainsi qu'en fin de compte, elle est un enseignement de noblesse. Toutes les richesses qu'elle amasse dans notre esprit servent à nous faire une âme bien élevée".

On risquerait de s'égarer en de périlleux sentiers si l'on entreprenait de rafraîchir la notion de culture en soi; des bibliothèques existent à ce sujet. Ce qui nous retient davantage, c'est d'essayer de jeter une passerelle entre les servitudes technologiques et les valeurs de l'esprit. Nous avons en effet l'intuition que sans un redressement lucide nous nous acheminons vers une domination matérielle qui fait courir un danger mortel à l'intelligence et à la sensibilité.

(A suivre)
Roger DUHAMEL

Roses et chardons

En Angleterre, le jeu de la politique est souvent "entre... lordes".

Il ne suffit pas toujours d'éliminer les rapides pour faire marcher les navires, il faut aussi compter avec les syndicats de marins.

Décidément, il y a au moins treize crédits qui veulent s'asseoir treize à table au Parlement. Pas superstitieux!

Après le verre de trop, l'esprit du vin manque de finesse.

A bien y penser, les pauvres en esprit sont plus nombreux qu'on le croit.

VERGOR

La Bible vous parle

Mieux vaut être pauvre d'intelligence avec la crainte que surabonder de prudence et violer la loi.

(Ecclési 20, 21)

AU JOUR LE JOUR

Deux doctorats

L'Université d'Ottawa a décerné dimanche deux doctorats honorifiques, l'un à Me Elmer A. Driedger, c.r., sous-ministre de la Justice, et l'autre à Me Roger-N. Séguin, c.r., éminent avocat de la capitale.

Le Droit offre ses plus sincères félicitations aux deux récipiendaires, tout spécialement à Me Séguin qui vient aussi d'être élu président de l'Association canadienne-française d'Éducation d'Ontario. Ce lien entre cette école de haut-savoir et cet important organisme éducatif est bien de nature à intensifier la vie franco-ontarienne.

Me Séguin ne pouvait trouver meilleure formule de remerciements qu'en prouvant la prévoyance du R.P. Oblat, fondateur de l'Université, à l'aide de la réaction actuelle en faveur du bilinguisme et du "biculturalisme". Il est consolant que le présent donne raison au passé. Cette constatation est tout un programme pour l'avenir afin que plus tard on puisse rendre le même témoignage aux artisans de l'heure présente.

"La Ferme"

"La Ferme", magazine de la famille rurale, célèbre cette année le 25e anniversaire de sa fondation. Son directeur, M. Robert Raynaud, B.A., M.S.A., se pose dans l'éditorial de septembre la question suivante: Avons-nous atteint notre but? Certes, par humilité, la réponse est difficile pour une personne intéressée. Cependant, la plupart des observateurs seront unanimes à répondre en toute justice: Oui. Sans doute, il y a toujours la marge voulue entre l'idéal et la réalité afin de perpétuer un effort ascendant. Néanmoins, il est indéniable que "La Ferme" fut d'un précieux secours aux cultivateurs du Canada français, tout spécialement du Québec, pendant un quart de siècle. Le mérite en revient tout d'abord à M. Robert Raynaud lui-même ainsi qu'à ses associés et collaboratrices: Me Paul-F. Renault, C.R., M. Armand Vézina, Mlle Henriette Grégoire, Mme Gaëtan Beaulieu-Rochon, etc. Si "La Ferme" a accompli une oeuvre splendide depuis 25 ans, ce magazine agricole n'est pas moins indispensable alors qu'il entreprend le second pas vers son jubilé. A un moment où l'on déplore de plus en plus la désertion des campagnes, où l'agriculture doit se transformer

pour s'adapter aux exigences modernes et qu'un vaste programme d'aide fédérale, dit ARDA, se dessine, la population agricole ne devrait pas hésiter à bénéficier de tous les avantages d'une revue à son intention, telle que "LA FERME".

Un nouveau juge

M. Lionel Chevrier, ministre de la Justice, vient d'annoncer la nomination de Me François Chevalier, c.r., comme juge puîné de la Cour supérieure du district de Hull, Labelle et Pontiac.

Relativement jeune, — 45 ans, — Me Chevalier était cependant bien en lice pour accéder à ce haut poste à cause de son importante étude légale, sa réputation reconnue d'excellent plaideur et son intérêt à la chose publique.

Cette nomination porte à trois le nombre des juges à la Cour supérieure pour la région de Hull. Elle est donc la réponse affirmative aux pressions exercées par les députés et certains organismes de la région, ainsi qu'à la campagne menée par Le Droit en ce sens, afin de combler une lacune dans un domaine si important.

Félicitations au nouveau juge Chevalier!

G. B.

Souvenirs de Chapman

Il faut être reconnaissant à M. Jean Ménard de l'article si lucide qu'il consacrait au poète William Chapman dans la dernière livraison de l'excellente revue intitulée "Incidences" dont il fut dit déjà à juste titre, tant de bien! Combien sont-ils à Ottawa qui savent que Chapman habita, au début du siècle, la rue Bessier, plus précisément au numéro 516, et qu'il habita aussi plus tard la rue Osgoode? M. Ménard, littérateur distingué lui-même et professeur émérite à la Faculté des Lettres de l'Université d'Ottawa, nous livre dans cet article des documents inédits d'un très haut intérêt sur Chapman. Notamment, sa très pittoresque correspondance avec l'Université Laval de Québec où il cherchait des appuis pour l'obtention du Prix Nobel de la Littérature auquel il aspirait si fort. "Incidences" est une revue qui à chaque numéro devient de plus en plus intéressante. La plus récente livraison de ce périodique nous confirme dans cette opinion.

M. H.



MME J. Y. WONG, présidente de l'Association des épouses des hommes de sciences du Conseil national des recherches, recevra à sa demeure, 405, avenue Billings, les membres actuels et aspirants et leurs amies, à l'occasion du thé-inscription, de 2 h. 30 à 5 h. 30, le samedi 26 octobre. Une invitation particulière est lancée aux épouses des hommes de sciences boursiers d'autres pays, qui font un stage d'études post-universitaires au Conseil national des recherches, pour les accueillir dans la société d'Ottawa. Les recettes seront versées au fonds W. E. R. Steacie. L'hôteesse accueillera les dames avec Mme B. G. Ballard, épouse du président du Conseil national des recherches. Les anciennes présidentes verseront le thé. (Photo Van)

Les groupes français de Toronto demeurent toujours très actifs

TORONTO (DNC) — Les Canadiens français de Toronto, malgré certaines longues distances qui les séparent les uns des autres dans la ville-reine, trouvent quand même le moyen de se grouper ici et là.

Les dames trouvent le groupement tout désigné pour elles dans la Fédération des femmes canadiennes-françaises où elles peuvent participer à des œuvres charitables, éducatives, religieuses et sociales. La FFCF se réunit le deuxième mercredi de chaque mois au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, rue Sherbourne, sous la présidence de Mme Jeanne Moreau.

Le Richelieu

Coincidence heureuse, son époux, M. Jean Moreau, dirige les activités du club Richelieu-Toronto à titre de président. Ce groupement d'hommes d'affaires ou de professionnels tend à soulager l'enfance malheureuse tout en distrayant ces messieurs Richelieu par des soupers-causeries qui ont lieu les deuxième et quatrième lundis de chaque mois au chalet Swiss, rue Bloor.

Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc donnent des soirées récréatives tous les samedis soir à la salle paroissiale du Sacré-Coeur.

M. Lavoie est président des Lacordaire tandis que Mme Gérard Ouellette est prési-

dente des Ste-Jeanne-d'Arc. Le programme de ces cercles est diversifié et sait toujours intéresser les membres et amis lors de leurs soirées créatives.

La chorale des Ceintures fléchées, dirigée par l'abbé Benoit Jobin, se fait entendre à l'époque des grandes fêtes, comme la Noël, le jour de Pâques, etc. Elle s'est déjà fait une belle renommée dans la capitale ontarienne et on se plaît à aller l'entendre partout où elle est à l'affiche.

L'Alliance canadienne, favorisant les prises de contact et les bonnes relations entre Canadiens de langue française et de langue anglaise, tient sa réunion mensuelle le soir du dernier vendredi de chaque mois. M. J. S. Wood en est le président.

L'Alliance française, avec M. Victor E. Graham comme président, a pour but principal de faire œuvre de propagande en tout ce qui concerne la culture française. Elle présente des soirées-causeries, des soirées musicales françaises, des pièces de théâtre françaises, etc. Les rencontres sont mensuelles.

L'Association France-Canada fait aussi de l'excellent travail. Elle sert de liens entre Canadiens français et les Français résidents de Toronto, facilitant le rapprochement entre eux et tentant de renouveler, encourager et maintenir une atmosphère française pour ces Français de Toronto.

M. Henri Huot, qui fonda ce groupe il y a 15 ans, a été réélu président depuis 1961. M. Lucien L'Allier le seconde habilement dans son poste de secrétaire. Il dirige les activités sociales, culturelles et sportives.

Le club Rouillé, groupement de jeunes garçons et de jeunes filles, se réunit tous les vendredis soir au chalet Swiss, à 234, rue Bloor, pour une soirée dansante avec orchestre. Les conditions d'admission sont qu'il faut être âgé de 21 ans et parler français. Les gens mariés y sont les bienvenus. Le président du club Rouillé est M. Maurice Poitras.

Le Ciné-club compte déjà 13 années d'existence. Il présente à ses abonnés les meilleurs films français au cours de l'hiver. On y présente ordinairement dix films. Ces films pigent dans tous les domaines du spectacle: films policiers, comédies, tragédies, drames humains, histoires d'espionnage, comédies musicales, et quoi encore.

La nouvelle librairie française, située à 39, rue Gerard ouest et dont la directrice est Mlle Yolande Gauvin, présente aux lecteurs de langue française un choix varié de livres pour tous les âges et tous les goûts en plus de nombreux disques français de marque Pathé, Festival, Columbia, Epic, Capital, et autres. On y vend également un grand assortiment de cartes françaises.

"L'Alouette"

Le nouveau journal mensuel "L'Alouette" vient de faire son entrée parmi les familles canadiennes-françaises de Toronto. La population l'a accueilli avec enthousiasme. M. Marc Foisy en est le directeur-fondateur. M. Jack R. Sain, B.A., s'occupe de la publicité et de la réclame.

Mme Françoise Gaudet-Smet, de St-Sylvestre, comté de Nicolet, Qué., journaliste bien connue, a offert sa collaboration à "L'Alouette".

Avec tous ces groupements d'adultes de langue française dans la ville de Toronto, il faut ajouter le comité sportif qui s'occupe de grouper de jeunes joueurs de hockey dans des équipes canadiennes-françaises. Le président Noël Cantin en dirige les activités.

Efforts louables

Tous ces groupements de Canadiens français font des efforts louables pour maintenir le parler français dans la ville-reine. Chacun espère que la Société Radio-Canada leur accordera sous peu un poste français de radio-diffusion. Avec un tel poste, le progrès serait plus prononcé. On réclame un tel poste depuis longtemps et on est confiant que les autorités reconnaîtront le bien-fondé de cette réclamation.

Soirée de folklore à Ste-Cécile

STE-CECILE-DE-MASHAM (DNC) — Le groupe de folkloristes de Ste-Cécile-de-Masham organise une grande soirée qui aura lieu le vendredi 25 octobre, à la salle de l'Association athlétique de l'endroit.

Ce groupe a pris considérablement de l'ampleur depuis quelque temps et s'efforce de remettre à l'honneur les danses du bon vieux temps. Les directeurs du groupe invitent tous les intéressés à assister à cette soirée récréative.

Activité au May Court

Lors de la récente réunion du bureau des directeurs du club May Court d'Ottawa, la présidente, Mme Lloyd Rochester, a annoncé que Mme Mario Rodriguez, épouse de l'ambassadeur du Chili à Ottawa, a accepté d'être membre honoraire de ce club.

Mme Eric Prime, fils, a accepté de présider le comité d'organisation de la réunion générale annuelle des membres de cet organisme. Elle aura lieu à 8 h. 15, le soir du 29 octobre, dans les salons du Foyer de convalescence du May Court. Par ailleurs, Mme Hugh MacMillan se chargera de représenter le May Court aux réunions du Foyer international.

Le May Court organise une fête de Noël à l'intention des convalescents du Foyer. Elle aura lieu de 11 heures à 2 heures de l'après-midi, le 3 décembre, dans les salons du Foyer, 114, rue Cameron. Mme John Crawford a accepté la présidence de cette organisation.

L'assemblée a aussi accueilli avec joie l'aide bénévole offerte pour les pensionnaires du Foyer, par les membres de la Société ambulancière St-Jean et ceux de l'Association des Guides.

L'accouchement naturel est populaire à Amos

AMOS (DNC) — Mlle Dorothee Bouvier, i.l., responsable des cours sur l'accouchement naturel, est d'avis que l'accouchement est un processus aussi naturel que le sommeil et la nutrition et que les craintes et la peur ne devraient pas accompagner l'enfantement. Grâce à ces cours, cette infirmière apprend aux femmes à accoucher comme elles ont appris à lire et à écrire.

Au début, huit femmes s'étaient inscrites. Maintenant, les cours sont dispensés à 23 futures mamans. Les instructions sont données sur les notions d'anatomie, d'éducation sexuelle, d'hygiène et les élèves accomplissent les exercices de détente musculaire et de respiration. Les cours se donnent trois fois la semaine. La durée d'un cours est de 20 semaines. Un film est présenté à la fin des cours et une visite à la salle d'accouchement de l'hôpital, au 8e mois de grossesse. Un médecin se charge de l'instruction de deux cours donnés séparément aux pères et aux mères.

Jusqu'à maintenant les cours ont été profitables dans une proportion de 95 p. 100 à Amos. Les autorités médicales songent à étendre ces cours à Val-d'Or dans un avenir prochain. Mlle Bouvier, une diplômée de l'hôpital Maisonneuve, à Montréal a obtenu sa licence de l'Université de Montréal. Elle a été en service régulier à l'Hôtel-Dieu d'Amos pendant un an et est présentement la responsable diocésaine du placement des enfants en foyers nourriciers ou adoptifs.

Elle rappelait qu'en Russie, l'accouchement naturel était devenu obligatoire et que toutes les séances d'instruction étaient gratuites. L'hôpital Maisonneuve à Montréal pratique l'accouchement naturel. Les cours se donnent à Amos au sous-sol du Centre des loisirs.

Nous célébrons notre **11^e anniversaire**
Profitez... des prix extra spéciaux

Jacquettes de fourrure

- vison chinois teint \$369
- mouton gris \$349
- dos de rat musqué \$179
- castor canadien \$329



Manteaux

- Mouton de Perse noir garni collet de vison \$495
- Castor canadien rasé \$629
- Rat musqué, teint vison \$349
- Mouton gris naturel de Russie \$595
- Pattes de vison, pastel \$650
- Chat sauvage rasé, naturel ou teint \$449
- Manteau ¾ d'ocelot avec collet castor. Extra spécial \$575

Plusieurs autres au choix, trop nombreux pour être énumérés à des prix extra spéciaux.

"SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS"

Pilon Fourrures

209, chemin de Montréal, EASTVIEW — SH. 6-4681

OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

Le charme et la grâce de Lisette Gervais à la Ligue de la jeunesse

Une bouffée de charme et de grâce se mêlera à l'atmosphère d'élégance lors du défilé de modes présenté par la Ligue de la jeunesse féminine, au Château Laurier, le soir du mercredi 23 octobre, à 8 h. 30. Et ceci, dans la personne d'une ancienne d'ici et toujours très appréciée dans la région: l'exquise Lisette Gervais.

Lisette, qui est maintenant animatrice à Radio-Canada à

sineau. Mme Lionel Chevrier sera l'invitée d'honneur.

Née à Montréal, Lisette Gervais a fait ses études au collège Marie-de-France et au Marianopolis College, de Montréal. Elle se destinait au service social, mais trop jeune pour s'y engager, elle se livra à la peinture, la couture et l'enseignement. En 1955, elle a épousé Robert Sauvé, qu'elle suivit à Londres, où il désirait obtenir une maîtrise en droit. Dans la capitale anglaise, Lisette accepte un poste de surveillance au Lycée français de Londres. Un an plus tard, elle suit son mari à Washington, où il étudie l'administration pendant qu'elle suit des cours en orfèvrerie et art culinaire. Deux ans après, le couple Sauvé rentre à Ottawa, où Robert travaille au ministère de la Justice.

C'est au poste CKCH de Hull, que Lisette a fait ses débuts comme annonceur, en 1959. On se souvient dans la région de cette voix chaude et agréable à "Reflets du jour".

Malheureusement, en 1960, Lisette quitte Ottawa pour Montréal, mais ses fidèles auditeurs ont le bonheur de la voir à la télévision, à Carrefour, au Gala de la chanson canadienne, à l'Activité féminine, à la Revue de l'année, et enfin à "A vous l'entente", où elle fait l'interview d'une personne du monde artistique.

Lisette se dit heureuse dans son métier et n'aurait qu'une ambition: exercer son métier encore. En dehors de son métier, elle aimerait élever une petite famille de quatre enfants.



LISETTE GERVAIS (Photo Jac Guy)

Montréal, a accepté de venir présenter les commentaires de la revue "Eve aujourd'hui", offerte sous la présidence de Mme J.-Raoul Cou-

Comité féminin social:

La vie à Paris

Les membres du Comité féminin social de Hull, sous la présidence de Mme Jacques Gauvin, ont été vivement intéressés par la vie de la femme parisienne: son petit univers comment elle se rend avant chaque repas, chez le boulanger, l'épicier, le boucher; son cercle social, ses distractions, etc.

Ces vues de la vie journalière à Paris leur ont été présentées par Mme Olga Kelman, qui a animé son exposé au moyen d'une soixantaine de poupées illustrant les différents genres de personnes qui forment l'attrait de la capitale française. On y remarquait: le clochard, le facteur, le gendarme, les danseurs, les peintres, etc. Elle s'est attachée sur divers aspects de l'Histoire, les moeurs, la mentalité.

La conférencière a été présentée par Mlle Georgette Labelle et remerciée par Mme Guy Morin. La soirée était sous la présidence de Mlle Marie Laurin.

Quel soulagement!



Autrefois, elle souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces maux, elle prit des Pilules Dodd's pour les reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, elle se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's.

Madame Vanier au congrès des Auxiliaires des hôpitaux

Son Excellence Madame Vanier, épouse du gouverneur général, sera l'invitée d'honneur au grand banquet annuel de l'Association des dames auxiliaires des hôpitaux de l'Ontario. Il aura lieu le soir du 28 octobre, à l'hôtel Royal York, de Toronto, au cours du 53e congrès annuel tenu du 28 au 30 octobre, tenu sous la présidence de Mme C.W. Sheridan, d'Ottawa, présidente provinciale. Madame Vanier présentera les certificats de membres à vie de l'organisme.

Parmi les autres invités, on mentionne particulièrement Mme E.P. Richardson, de Calgary, présidente nationale de l'association canadienne des dames auxiliaires des hôpitaux. La prési-

dente du congrès, Mme William Smolkin, de Perth, et son comité d'organisation ont préparé un programme assez chargé de séances d'étude et de discussions ouvertes, ainsi que quelques séances particulières pour les déléguées de langue française.

Les déléguées de la région d'Ottawa comprennent: Mme Roméo Châteauevert, de l'hôpital St-Vincent; Mme K. C. Charron, du Sanatorium royal d'Ottawa; Mme H. Lithwick, de l'hôpital municipal; Mme Marc Marchesseault, de l'hôpital général d'Ottawa; et Mme Pierre Marchand, de l'hôpital St-Louis-Marie-de Montfort. Mme J.-Burke Ewing représente le groupement régional numéro 10.

Fleur de Lis, longline, #1667. En dentelle de nylon élastique. Bonnets B, C et D. Tailles 32-46. Blanc ou noir. Environ \$7.50. Disponible sans bande de taille, blanc seulement, environ \$6.50.

Petal Burst "Lingerie Look", longline, #1692. En broadcloth avec broderie délicate "Lingerie Look". Bonnets B & C, tailles 32-44. Blanc seulement. Environ \$5.00.

Fleur de Lis, longline, #1662. Élégante broderie viennoise sur broadcloth. Bonnets B, C & D, tailles 32-46. Blanc seulement. Environ \$7.50.

La taille aux



lignes allongées de **Wonder-bra**... se conforme à votre silhouette élégante!

Faites confiance à Wonder Bra pour tenir en place! La souple bande de la taille en élastique lui assure une position stable et confortable... et les lignes allongées de la ravissante Wonder Bra amincissent votre taille et l'harmonisent à toutes les exigences de la mode féminine. Les bandes de la taille aux lignes allongées combleront tous vos désirs d'élégance et de confort!

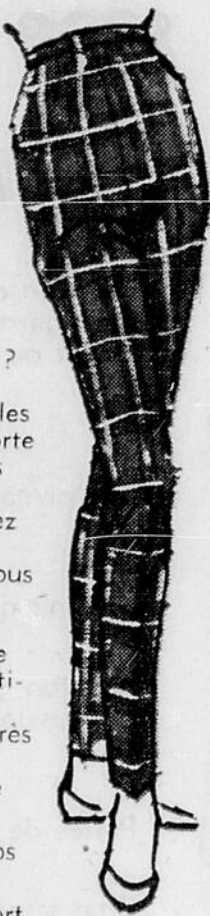
Ogilvy's *Vente* 76 ANNIVERSAIRE

EN VILLE — de 9 a.m. à 5.30 p.m. — BILLINGS BRIDGE — de 9.30 à 6.00 — WEST END — de 9 a.m. à 5.30
Tous les articles annoncés dans cette page sont en vente le mercredi 23 octobre.

Jupes et pantalons effilés

en tricot double

3.77 chacun
ou 2 pour 7.00



... vous avez besoin de jupes ? Une ou deux de chacune ? C'est le bon temps de vous les procurer... assortissez-les... peu importe le genre que vous achetez vous économiserez plus en en achetant deux. Nous n'illustrons ici que quelques exemples de notre vaste assortiment. Soyez donc ici de très bonne heure afin de profiter de cette offre alléchante à nos rayons de vêtements sport.

VETEMENTS SPORT POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE, AU BILLINGS BRIDGE ET AU WEST END

ROBES DE SOIREE

POUR DAMES

1/2 prix Rég. 39.95 MAINTENANT 19.97

... toutes ont été réduites de notre stock régulier... achetez-en deux pour ce que vous paieriez normalement pour une seule. Modèles variés, dans une myriade de tissus et teintes.

QUANTITES RESTREINTES.

PLUSIEURS DES MODELES SONT UNIQUES DANS LEUR GENRE.

VENEZ DE BONNE HEURE POUR LE MEILLEUR CHOIX.

ROBES POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE, MAGASIN EN VILLE SEULEMENT

Papier à missives

à motifs

le paquet

18¢

ou 5 pqs pour 88¢

... choix d'attrayants motifs ou dessins fleuris... 10 feuilles pliées et 10 enveloppes dans chaque paquet. PAFETERIE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE, AU BILLINGS BRIDGE ET AU WEST END

A prix de vente d'anniversaire...

TRANSFORMATION de manteau de fourrure \$90



... chacun de ces manteaux est fait selon vos propres mesures, et de tissus pure laine de qualité. Vous choisissez la couleur et le modèle de votre choix... votre vieux manteau de fourrure devient la doublure de votre nouveau manteau. Nous garantissons la livraison à temps pour les jours froids qui approchent. Apportez-nous votre vieux manteau de fourrure sans tarder... faites-le transformer en un chic manteau doublé de fourrure, à un prix qui conviendra à votre budget.

Tissus pure laine de teintes d'hiver: rouge, bleu, brun, noir, chair ou gris.

SALONS DE LA FOURRURE, 124, RUE RIDEAU, EN VILLE ET AU MAGASIN DU BILLINGS BRIDGE

POPULAIRES manteaux de poil de chameau \$50



... une excellente occasion de vous procurer un manteau de poil de chameau de confection élégante, à prix de grande économie. Faits par des manufacturiers les plus en vue, ces manteaux sont de tissu poil de chameau 100% pur et de première qualité. Deux jolies nuances sont disponibles dans les grandeurs 10 à 20. Nous illustrons ici deux modèles du groupe. Ne manquez pas de voir cet assortiment de choix.

MANTEAUX POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE, AU BILLINGS BRIDGE ET AU WEST END



AUX TROIS MAGASINS CHANDAILS

orlon acrylique pour fillettes et petits garçons

Pull-overs

grandeurs 8 à 14

Pull-overs et cardigans, grandeurs 4 à 6X

1.98

CARDIGANS grandeurs 8 à 14 seulement

2.98

... une occasion exceptionnelle que vous ne voudrez pas manquer... chandails de qualité pour fillettes et petits garçons, à un nouveau bas prix. Les chandails pour fillettes sont du genre classique et de teintes tendres basiques. Ceux des garçonnetts sont de tricot jacquard de teintes variées. Venez tôt demain pour le meilleur choix.

- Lavables à la machine
- tous 100% orlon acrylique
- teintes: blanc, rouge, bleu, vert chasseur et jaune

VETEMENTS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE, EN VILLE, MAGASINS DU BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END.

GAINES OU GAINES-CULOTTES

en puissant filet de nylon

Ord. 9.00 5.48



... modèle à panneau avant en ruban, panneau satin élastique en arrière et bande de 2 1/2 po. à la taille pour le contrôle parfait. Tailles petites, moyennes et fortes. Blanc seulement.
... gaines-culottes à jambe moyenne, jarretelle détachable et gousset en tricot de nylon. Tailles petites, moyennes et fortes. Blanc seulement.

VETEMENTS DE BASE, DEUXIEME ETAGE, COMPTOIR DES VETEMENTS DE BASE AU REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE ET AUX MAGASINS DU BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

A notre rez-de-chaussée comptoir de la lingerie

DEMI-JUPONS

en TRICOT DE NYLON et culottes ajustées pour assortir

JUPONS Rég. 2.98 1.98 CULOTTES Rég. 1.50 98¢



... lingerie des plus ravissantes à des prix budgétaires. Demi-jupons avec élastique à la taille et joliment garnis de plis festonnés permanents et dentelle. Les culottes pour assortir comportent le même genre de plis et un bord en dentelle à la jambe. Tailles petites, moyennes et fortes. Blanc seulement. Nous n'acceptons pas les commandes par téléphone

RAYON DE LA LINGERIE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE SEULEMENT

ARTICLES DE BEAUTE pour la petite demoiselle

- Ensemble de parfum et savon, rég. 1.00 69¢
- Ensemble de savon et cologne, rég. 1.00 69¢
- Mousse liquide pour le bain, rég. 50¢ 38¢
- Eau de toilette, rég. 50¢ 38¢

PRODUITS DE QUALITE — POUR DAMES

- Bâtons à lèvres (nuances en vogue), rég. 1.00 50¢
- Bâton cologne, rég. 1.50 75¢
- Cologne et lotion pour les mains, rég. 2.00 1.00
- Savon dans boîte de plastique, rég. 1.00 50¢

PRODUITS GAYLORD — POUR HOMMES

- Cologne pour hommes, rég. 1.50 75¢
- Cologne en bâton, rég. 1.00 50¢
- Désodorisant, rég. 1.00 50¢
- Rechange de bol à barbe, rég. 75¢ 37¢

ARTICLES DE TOILETTE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE ET AU BILLINGS BRIDGE

Charles Ogilvy Limited

Ogilvy's VENTE 76^e ANNIVERSAIRE

OTTAWA

Tous les articles annoncés dans ces pages sont en vente le mercredi 23 octobre.

Elle se continue...

VENTE DE TISSUS D'AUTOMNE

Seulement

1.00
la verge

... 36 à 45 po. de largeur

... nous n'en nommerons que quelques-uns tels... surah imprimé, matelassé, taffetas, brocart, crêpe magique, transitionnelles. Pourquoi ne pas venir voir l'assortiment... et profiter du bas prix actuel et acheter tout ce dont vous avez besoin pour votre couture d'automne. Le choix est vaste et vous y trouverez une myriade de teintes des plus attrayantes.

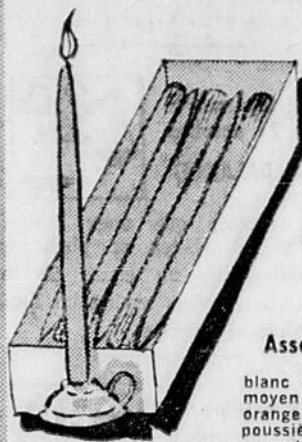
TISSUS A LA VERGE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE ET AU BILLINGS BRIDGE

CHANDELLES

de 10 pouces

Rég. 1.80
Maintenant

1.00
la douzaine



Assorties ou mélangées

blanc — ivoire — pâle — ivoire moyen — canari — jonquille — orange — bleu foncé — corail — poussière — rose pâle — chocolat — vert Noël — chartreuse — rouge — vert Nile — turquoise — noir — rose foncé — bleu pâle — bleu moyen — vert feuillage — morelle grimpante.

A NOTRE RAYON DE LA PAPETERIE, EN VILLE, AU BILLINGS BRIDGE ET AU MAGASIN DU WEST END

JUPES de TARTAN

100% pure laine pour fillettes

valeur de 7.98

4.88

- Plis plats
- Tartans variés
- Tailles 7 à 14
- Toutes de confection canadienne



... ces jupes nous viennent d'un manufacturier canadien renommé pour vêtements d'enfants. Toutes sont de qualité parfaite en fait de tissus et confection... en élégants modèles, et tartans que les jeunes élégantes recherchent tant.

VETEMENTS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE, EN VILLE, AU BILLINGS BRIDGE ET AU MAGASIN DU WEST END

C'est demain le dernier jour...

SOULIERS d'automne et d'hiver

de notre

SALON DE CHAUSSURES

de haut ton



Rég. 15.95 à 19.95

11.98

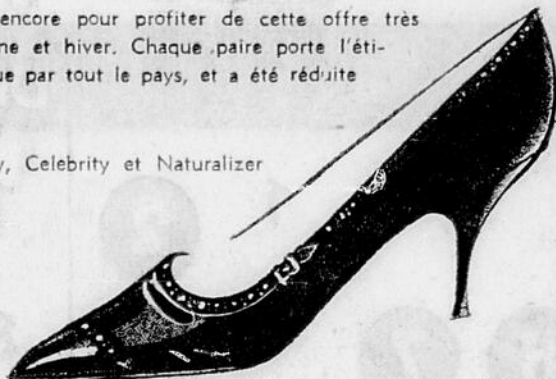
... seulement une journée encore pour profiter de cette offre très spéciale de souliers d'automne et d'hiver. Chaque paire porte l'étiquette d'une marque reconnue par tout le pays, et a été réduite de notre stock régulier.

Choisissez parmi des marques réputées telles D'Amico, Parino, Slater, Treadeasy, Celebrity et Naturalizer

Noir, brun, bleu — talons haut, cubain et illusion. Pointures 4 à 11, largeurs AAA à B dans l'assortiment mais pas dans chaque modèle et couleur.

Nous regrettons — mais nous ne pouvons accepter les commandes postales, par téléphone et surtout, pas d'échanges.

SALON DE LA CHAUSSURE POUR DAMES, TROISIEME ETAGE MAGASIN EN VILLE SEULEMENT



VAISSELLE EN PORCELAINE D'OS

de bonne qualité "Dorothy"

par

The House of

COALPORT

jusqu'à **1/2** de rabais

Vous pouvez l'acheter au morceau ou en services complets. Plats pour servir aussi en assortiment.



"Rose-Marie"

par

Aynsley

REGISTERED TRADE MARK

25% de rabais

Disponible à la pièce seulement. Cette vente ne durera que jusqu'à épuisement de notre stock actuel.

Pas de commandes par téléphone s.v.p., toutes les ventes sont définitives.

VAISSELLE, QUATRIEME ETAGE, EN VILLE ET AU BILLINGS BRIDGE



Commandes par téléphone acceptées

Venir à une vente afin de choisir la teinte, la grandeur, etc., des articles que vous désirez est incomparable... mais si vous vous trouvez dans l'impossibilité de venir chez Ogilvy le jour même où l'article désiré est en vente... appelez-nous et nos acheteurs d'expérience choisiront votre article avec goût et vous le feront parvenir. (Nota: nous n'acceptons pas de commandes par téléphone, pour plusieurs articles).

composez 236-4511



OREILLERS

remplis tout de duvet

valeur de 7.95

5.95
chacun

... oreillers de qualité à une épargne de \$2.00 chacun. Généreux format de 20 x 26 pouces recouverts de coutil fleuri de 8 onces à l'épreuve des plumes et bords lisérés. Remplacez vos vieux oreillers dès maintenant et économisez.

DOUILLETES

luxueuses remplies de duvet

Valeur de 24.95

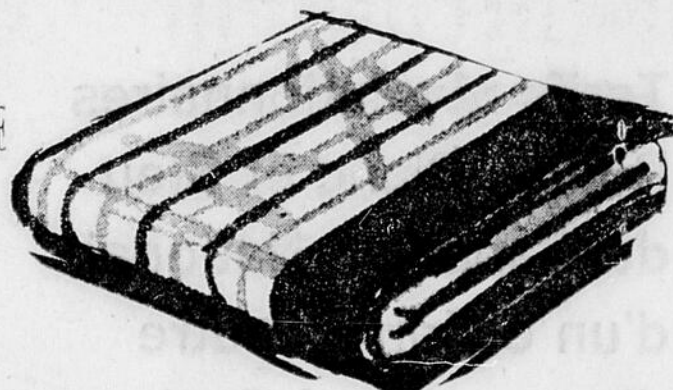
18.68
chacune

... une douillette de satin... qui agrémente tout lit... si chaudes et confortables... maintenant à prix de vente d'anniversaire. Remplissage tout de duvet léger et doux, et dessus en riche satin de teinte or, bleu, vert, bouton de rose ou rose. Grand format de 66x72 pouces.

COUVERTURES

RAYEES DE FLANELLETTE

"Lambdowne" Tex-Made

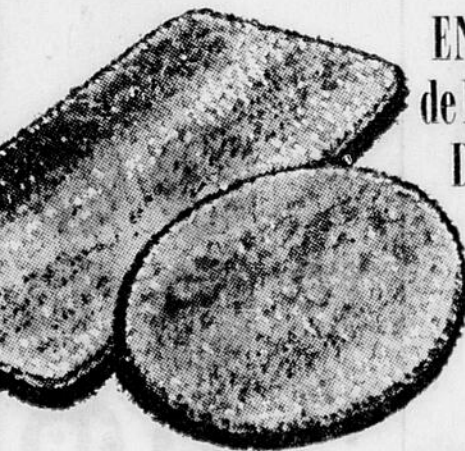


70 x 90 pouces

Valeur de 6.50
la paire

80 x 90 pouces

Valeur de 7.50
la paire



ENSEMBLE de DESCENTE DE BAIN

en chenille "CARVEL"

Val. de 7.50

5.60

l'ensemble

... chenille de bonne qualité au tissé serré sur base de coutil robuste. Teintes: unies de noir, blanc, bleu, vert, rose, rose foncé, jaune, beige, pêche, sable gris jade et tweed noir et blanc. Descente de 20 x 33 pouces avec dessus de siège.

TOILE ET LITERIE, QUATRIEME ETAGE EN VILLE, ET AU BILLINGS BRIDGE

Uniformes de gardes-malades

sous-types de séries à 8.98 et 10.95

Maintenant **6.70**
chacun

... seulement un modèle de notre nombreuse collection illustré ici. Tous sont de tissus faciles d'entretien, à laver et porter, et ne requérant que peu ou pas de repassage. Jupe droite ou à pans... manches courtes ou trois quarts... collet 2 façons ou claudine. Les légères imperfections sont à peine perceptibles... et elles n'en affecteront pas la durée d'aucune façon. Tailles 8 à 20 et quelques demi-tailles.

Nous n'acceptons pas les commandes par téléphone

UNIFORMES, DEUXIEME ETAGE MAGASIN EN VILLE SEULEMENT



MANTEAUX D'INTERIEUR

en satinette de coton

Ord. 8.98

5.98

Une économie de \$3.00

... un prix alléchant et à un temps opportun pour acheter pour vous-même ou pour donner en cadeaux. Ces manteaux sont faits de satinette de coton de qualité dans le populaire modèle ample tel qu'illustré ci-contre. Nombreuses teintes disponibles, en dessins fleuris et nouveautés. Grands et petits, moyennes et fortes.

LINGERIE, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE, AU BILLINGS BRIDGE ET AU WEST END



Chronique de bridge

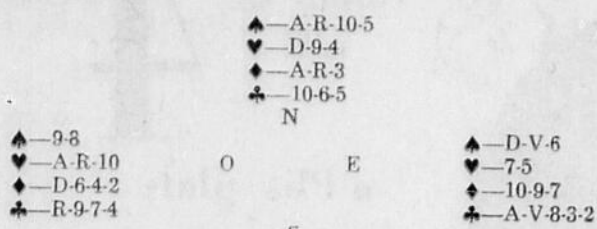
par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4202 B-2496 Occasion envoyée

La beauté d'une main n'est pas toujours en relation avec l'importance du contrat et une simple marque partielle peut représenter une perle pour de véritables amateurs du bridge. Ainsi le joueur en Ouest de la main suivante laissait s'enlever une occasion de marquer un coup brillant.

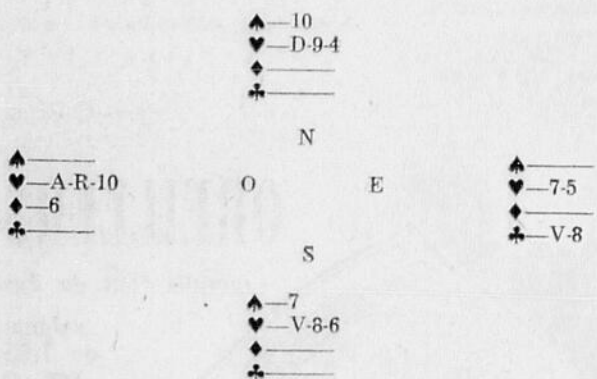
Donneur: Nord
Tous vulnérables



Nord 1-S-A passe Est passe Sud 2-coeurs (1) Ouest passe

(1) Le changement à 2-coeurs est un signal d'arrêt et tout simplement Sud annonce à son partenaire qu'il croit qu'il y a de meilleures chances de faire 2-coeurs plutôt que 1-S-A.

Entame:— neuf de pique.
Le déclarant se dit que la meilleure façon de s'assurer de trois levées de ses atouts était la recherche de coupes. Aussi le Mort fait la première levée de l'as de pique et change au cinq de trèfle. Est prend le premier trèfle de son as et change au dix de carreau, ce qui en fait sortir le valet, la dame et le roi. Le déclarant coupe un trèfle, puis remonte au Mort par l'as de carreau. Après une nouvelle coupe d'un trèfle, le déclarant retourne une pique vers le roi du Mort qui abandonne lui-même la main en revenant une troisième fois à pique pour la dame de Est. Celui-ci encaisse le neuf de carreau et le tableau est donc le suivant:—



Est n'a rien de mieux que le changement à l'atout et le déclarant couvre simplement la carte. En haussant les épaules Ouest prend de son roi, en fait suivre l'as et finalement le dix pour la dame du Mort. Voici que le dix de pique gagne la dernière levée et ainsi le déclarant ayant réduit ses pertes à un pique, deux atouts un carreau et un trèfle, le contrat est réussi, ce qui est tout de même un beau succès.

Ouest a laissé passer une belle occasion de se montrer brillant tout simplement en laissant le Mort gagner la première levée d'atout de sa dame. Si Nord revient à pique, Est coupe de son dernier atout. Si le Mort préfère revenir à l'atout en ce cas Ouest obtient la dernière levée de son six de carreau et ceci représente la levée de chute!

Que de fois rien n'est plus brillant que l'abandon d'une levée. C'est tout simplement reculer afin de mieux sauter.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le mercredi 23 octobre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Vous pouvez éliminer une cause de malentendus en vous intéressant davantage aux opinions de ceux qui vous entourent. Une connaissance vous prête son concours.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Aujourd'hui, vous aurez l'occasion d'augmenter votre prestige et de faire agréer une demande qui vous vaudra beaucoup. Un grand projet se dessine.

21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX)



Des gens que vous pourriez rencontrer au cours de l'après-midi devraient s'avérer des relations agréables. Ne faites aucune mise de fonds.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Vous ressentez l'influence d'amis dans vos affaires personnelles et sociales; faites preuve de plus de discernement en choisissant vos amis.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Votre planète indique une certaine instabilité dans vos relations avec les autres. Il ne vous faut qu'un incident inattendu pour vous faire changer d'idée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Aujourd'hui, vous devez user de discrétion en parlant de vos espoirs et de vos ambitions. Un événement a des répercussions. Un gain net est indiqué.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Il semble que vous devriez faire des visites et plusieurs déplacements au cours de la journée. Il vous arrive un événement avantageux.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Attendez-vous à ce que vos plans subissent des changements au cours de la journée. Vous subirez un désappointement de courte durée.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



De bons aspects prédominent à condition que vous ne provoquiez pas de conflits ou d'antagonismes, particulièrement dans la soirée. On parle d'une affaire sentimentale.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



Une note d'extravagance se fait sentir; vous devez la refouler en suivant un programme ou des plans établis d'avance. Un revenant vous apprend plusieurs choses.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Un élément de surprise rend cette journée agréable. Vous recommencerez des démarches interrompues et qui vous annoncent de bons résultats.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Vous devriez consacrer du temps supplémentaire à faire des recherches ou essayer de savoir quelque chose dont vous pourriez tirer profit.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'une forte personnalité qui vous guide dans vos décisions et qui force les gens à suivre vos directives. Les voyages, les endroits éloignés vous attirent étrangement. Vous avez une attirance bien marquée pour les carrières artistiques et théâtrales. Vous n'avez pas peur des difficultés ni du travail ardu. Sur le plan sentimental, vous souffrirez d'incompréhension, mais vous trouverez quand même de grandes satisfactions.

Marc-Y. Giroux à la Commission de la bibliothèque

WELLAND (DNC) — M. Marc-Yvain Giroux, nouveau directeur de l'École publique bilingue Princesse Elizabeth, vient d'être nommé membre du conseil de la bibliothèque de Welland. M. Giroux complètera le mandat de

Cours de personnalité à Casselman

CASSELMAN (DNC) — Une série de douze cours de personnalité vient d'être inaugurée à Casselman. L'institut des trois "A", soit audace, ambition et amitié, c'est

M. Gérard Houle, nommé récemment inspecteur des écoles bilingues et maintenant domicilié à Niagara Falls.

l'art de parler en public pour développer sa personnalité et aussi l'art d'influencer en affaires. Les cours sont donnés tous les lundis soir à l'école primaire du village. M. Eugène Thibault enseigne les six premiers cours et M. Paul-A. Trahan, professeur, enseigne les six autres.

Le comité nommé pour la direction de ces cours comprend M. Roland Thibault, président; Mme Maurice Burelle, vice-présidente; Mme Henri Sabourin, secrétaire. Mme Lucien Charlebois s'occupera des fêtes anniversaires; Martial Bourbonnais, des chants; Henri Boileau, de la publicité et Mme Henri Boileau, de l'histoire des cours.

Honneurs décernés à plusieurs institutrices du Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — Plusieurs jeunes institutrices du Témiscamingue sont à l'honneur. Mlle Ghislaine Bois, de Guérin, s'est vu attribuer la médaille du Surintendant de l'Instruction publique, pour s'être classée première aux examens de l'École normale de Ville-Marie et du Département. Elle a conservé une moyenne de 91.7 p. cent.

Mlle Suzanne Leblanc, de Notre-Dame-du-Nord, a mérité une bourse de \$25, don de Son Exc. Mgr Tessier, évêque de Timmins, pour le souci apporté au développement et au rayonnement de sa personnalité.

Mlle Hélène Manseau, de Remigny, a gagné une bourse de \$25 pour son zèle à la cause du bon parler et sa belle distinction.

Mlle Mirella Barrette, de St-Eugène, a reçu aussi une bourse du même montant pour son sens de l'initiative et son dévouement.

Les récompenses furent remises dimanche le 13 octobre, alors que les 19 finalistes de juin de l'institution se retrouvaient pour la remise de leur diplôme.

Réception et cérémonie

Un souper fut donné aux finalistes et à leurs parents. Prenant place à la table d'honneur, le R. P. Maxime Sarault, o.m.i., de Ville-Marie; Mgr Albert Pelletier, P.D. de Rouyn; le R. P. Toupin, o.m.i.; la R.S. Henri-Bernard, directrice; Me Gilles Desjardins, M. et Mme Hubert Gauthier, M. Gilbert Thérien, M. Paul Pépin, M. A. St-Amand, professeur et Mme D. Bastien, vice-présidente de l'Amicale de l'École normale.

Dans la salle académique, prirent place, en plus des invités déjà mentionnés, le chanoine Ulric Arpin; les ab-

bés Stampfleuer, Duchesneau et Falardeau, curés; le R.P. Lucien Meunier, o.m.i.; le R. F. Stanislas; les RR.SS. St-Gatien, Rosalie, Gabriel-de-la-Passion; M. Fernand Parent et son épouse; les RR.SS. Notre-Dame Auxiliatrice, de l'Assomption, ainsi que les RR.SS. St-Arsène et Joseph-Edouard, s.g.c. Près de 500 personnes étaient réunies sur les lieux.

Mgr Albert Pelletier, le distingué conférencier, a su capter l'auditoire par sa verve coutumière, son humour caractéristique et ses profondes convictions.

Dans le mot de la fin, le R. P. Sarault a souligné que d'après des rapports entendus, les institutrices-débutantes étaient vraiment engagées dans leur exigeante et noble profession.

Réunion des Lacordaire de Curran

CURRAN (DNC) — Le R.P. Adrien Roy, o.m.i., aumônier diocésain des cercles Lacordaire, a participé à la dernière réunion du cercle Lacordaire de Curran. Le R.P. Roy a chanté la grande messe et a prononcé un sermon.

Pendant l'après-midi, un forum sur les moyens à prendre pour rendre le cercle plus vivant a été dirigé par M. Gauthier, vice-président diocésain des cercles Lacordaire. M. Rosaire Dupont, président du cercle de Curran a souhaité la bienvenue. Des représentants de St-Sidore, Plantagenet, Wendover, Hawkesbury et Clarence Creek étaient présents à ce forum.

Le R.P. Roy a donné la conclusion à ces délibérations.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW...182, rue Queen

27 octobre

Tarifs révolutionnaires Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National d'un océan à l'autre d'une année à l'autre

27 28 29 30 31

Novembre

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

Décembre

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

ÉPARGNEZ JUSQU'À 58%

Vous profiterez très bientôt des plus grandes aubaines de voyage jamais offertes au Canada! A compter du 27 octobre, les nouveaux tarifs s'appliqueront sur la ligne transcontinentale du CN. Seuls les nouveaux tarifs — les tarifs Rouge, Blanc et Bleu — seront en vigueur. Le Canadien National a coloré le calendrier Rouge, Blanc et Bleu et tous les billets! en fonction de ce plan de tarifs ferroviaires entièrement nouveau qui vous offre des aubaines sensationnelles d'une année à l'autre.

A compter du 27 octobre: 161 jours aubaine rouges — vous garantissent les plus grandes économies — jusqu'à 58% ■ 147 jours économie blancs — vous permettront aussi des économies importantes ■ 58 jours réguliers bleus — seront eux-mêmes avantageux.

A compter du 27 octobre: Chaque voyageur paiera un tarif de base ■ Plusieurs personnes (au moins deux) voyageant ensemble et ayant réservé des places couchées de même catégorie, bénéficieront de réductions spéciales ■ Les occupants des voitures ordinaires auront droit à des repas gratuits ■ Choisissez la date et le tarif qui vous conviennent et vous font épargner le plus! Voyez tous les jours rouges au cours du dernier trimestre du Calendrier Rouge, Blanc et Bleu du CN.

Tous les sièges sont réservés, sans frais supplémentaires dans le Super Continental entre Vancouver — Toronto/Montréal et dans l'Océan Limité entre Montréal —

Comparez ces quelques tarifs exemplaires, billet simple dans une voiture ordinaire, valable tous les jours aubaine rouges de l'année:

D'Ottawa à: Montréal	\$ 2.70	Winnipeg	\$20.50
Québec via Lévis	\$ 6.45	Edmonton	\$32.50
Halifax	\$16.70	Vancouver	\$41.50

Halifax. Nul besoin de se hâter, aucun souci! A compter du 27 octobre, tous les sièges des voitures ordinaires, de même que les places dans les voitures-lits, seront réservés. Faites vos arrangements d'avance et assurez-vous d'obtenir les réservations que vous désirez.

Nouvelles commodités - grand luxe: Le nouveau plan des tarifs Rouge, Blanc et Bleu du CN est également une révolution en fait de confort. Pour la première fois, les occupants des voitures ordinaires du Super Continental auront leur propre salon... le service d'un préposé par deux voitures — jour et nuit... des oreillers. Et l'allocation de 150 livres de bagages par adulte s'appliquera encore gratuitement dans tous les trains du CN.

Le Super Continental voyage rapidement: A compter du 27 octobre, le service du Super Continental réduit sensiblement la durée du trajet entre Vancouver et Montréal/Toronto. Les heures d'arrivée et de départ sont plus commodes aux principaux endroits.

Nouveau Scotian: Le nouveau Scotian complètera, d'après un horaire plus pratique, le service de l'Océan Limité entre Montréal et Halifax; vous jouirez ainsi d'une fréquence et d'une commodité de service plus grandes. Préparez-vous maintenant à un voyage sans pareil car vous réaliserez des économies sans pareilles. Demandez au Canadien National ou à un représentant du CN un calendrier Rouge, Blanc et Bleu.



Incendie à Eastview

Un octogénaire succombe à ses brûlures à l'hôpital

Un homme de 83 ans, M. Alex Stuart, est décédé lundi soir à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort d'Ottawa, des suites de brûlures subies dans l'incendie qui a ravagé sa maison, à 244, rue Hannah, à Eastview, lundi après-midi.

L'octogénaire souffrait de brûlures au troisième degré à la figure et aux mains. Il était partiellement asphyxié lors de son arrivée à l'hôpital.

Le chien de garde de M. Stuart a tenté, mais vainement, de secourir son maître et est mort asphyxié dans une chambre à coucher, à l'étage.

M. Alex Stuart, qui a travaillé durant de nombreuses années pour la Commission du transport d'Ottawa, habitait cette maison avec son fils célibataire, Percy, âgé de 42 ans. L'épouse de M. Alex Stuart se trouve à l'hôpital St-Vincent depuis le printemps dernier.

L'incendie
M. Stuart était seul dans la maison, en compagnie de son chien, lorsque l'incendie a débuté. Son fils Percy, un employé de la Commission des liqueurs, se trouvait alors à son travail.

Vers 1h. 10, une voisine, Mme Roger Drouin, 242, rue Hannah, était en train de laver la vaisselle, lorsque de la fumée de la cuisine, elle aperçut de la fumée qui s'échappait de la toiture de la maison des Stuart. Elle téléphona alors aux pompiers.

A l'arrivée des pompiers, qui étaient dirigés par le chef Bernard Joly, une fumée dense s'échappait de la maison. Ils savaient dès lors que le vieillard se trouvait dans la maison mais ignoraient où précisément.

Munis de masques à oxygène, ils entrèrent d'abord dans la cuisine, à l'arrière de la maison. L'homme n'y était pas. C'est alors que le chef Bernard Joly et le pompier Robert Legault réussirent à entrer par la porte avant. Ils ne pouvaient rien voir à cause de la fumée. Soudain, à environ quatre pieds de la porte, ils trébuchèrent sur le corps de l'octogénaire.

M. Stuart a été conduit rapidement à l'extérieur où les ambulanciers de la maison Twin-City lui ont immédiatement donné de l'oxygène puis l'ont transporté à l'hôpital.

Ce n'est que l'incendie terminé que l'on découvrit le chien (Lassie, âgée de 9 ans) qui gisait inerte à quelques pas d'une fenêtre, à l'étage. La fenêtre était légèrement ouverte mais pas suffisamment pour permettre à l'animal de s'enfuir.

Les pompiers ont fait preuve de beaucoup de dextérité et en moins d'une demi-heu-

re, ils avaient réussi à circonscire l'élément. Le pompier Robert Legault a subi une coupure à un pouce, en brisant une fenêtre de la maison.

Tout l'intérieur de la maison a été détruit. On a réussi à empêcher que les flammes ne se propagent aux hangars attenants. Les pertes s'élevaient à quelque \$7,000.

Le curé Labrosse parle du Concile aux fermières

SAINT-EUGÈNE (DNC) — L'Union catholique des fermières de Saint-Eugène a tenu son assemblée du mois d'octobre, et c'est au cours de cette même réunion que l'abbé Gérard Labrosse, curé de la paroisse, a adressé quelques paroles aux membres du Concile oecuménique et le rôle des laïcs dans l'Eglise.

Mmes Edmond Fournier et Elie Sauvé ont fait rapport de leur journée d'étude à Hawkesbury où elles avaient assisté aux cours sur les arts ménagers. A l'issue de sa causerie, l'abbé Labrosse a invité les dames fermières à collaborer à l'organisation du souper à la dinde qui sera servi le 10 novembre prochain au profit de la paroisse.

Les travaux des membres pour le mois d'octobre se composaient d'un essuie-vaisselle et d'un patron de couvre-pieds par Mme Eugène Brunette; d'un tablier pour enfant par Mme Aurèle Brunette; d'une robe en corduroy par Mme Joseph Ranger; d'un tapis tressé par Mme Léo Brunet; d'une chemise pour garçon par Mme Oscar Berlinguette; d'un cadre et toile aux points tirés par Mme Edmond Fournier; d'une paire de petites pattes et mitaines pour enfant par Mme Albert Séguin, et finalement, d'un napperon, jupe et blouse pour fillette par Mme Elie Sauvé.

Le prix pour ces travaux manuels est allé à Mme Joseph Ranger et le prix de présence a été remporté par Mme Bruno Renaud. Mme Paul Brunet avait préparé le goûter.

Campagne du prêt d'honneur au Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — Comme par les années passées, la Société St-Jean-Baptiste organise une souscription en faveur du Prêt d'honneur. Du 15 au 30 novembre, une campagne intensive aura lieu à travers toute la région.

Le but poursuivi est toujours de solliciter l'argent nécessaire pour aider les étudiants dans le besoin.

Jusqu'à maintenant, la Société St-Jean-Baptiste a fait 40 prêts d'honneur, pour une somme totale de plus de \$15,000. Cependant, la moitié seulement des demandes sont satisfaites. Nombre d'étudiants ont demandé des prêts, que la SSJB était incapable de satisfaire, n'ayant pas en caisse l'argent nécessaire.

C'est pourquoi, cette année, il faudra faire plus. On est dans une période d'éducation, d'instruction, de spécialisation. Si l'on attend de la jeunesse qu'elle joue vraiment son rôle dans la société d'aujourd'hui et de demain, il faut l'aider à acquiescer le bagage de connaissances et de formation nécessaires.

Tous se doivent donc d'être généreux envers nos jeunes, en aidant la SSJB à les aider par son prêt d'honneur.

Sous peu l'organisation se mettra en branle, et les responsables des paroisses seront entrevus soit par le vice-président de la Société régionale, M. Emile Piché, de Ville-Marie, soit par les directeurs du Témiscamingue, qui sont Mme Georges Servé, de Ville-Marie; M. Alphonse Bois, de Guerin; Mme Alfred Gosselin, de Maflet; M. C.E. Lacasse, de Lorrainville et M. Rosaire Lawrence, de Fugereville.

Nouveau contrat signé à Espanola

SUDBURY (DNC) — Un contrat entre le local 2537, Syndicat des bûcherons et des employés de scieries, et la cie KVP à Espanola, a été signé lundi matin.

Environ 400 membres du syndicat ont approuvé le contrat à des assemblées générales qui ont eu lieu dans les divers camps de bûcherons depuis deux semaines. L'entente avait été conclue le 5 octobre courant, quelques heures seulement avant qu'une grève ne soit déclenchée. Le nouveau contrat prévoit une semaine de travail plus courte, des augmentations de salaire et est rétroactif au 1er septembre 1962. La durée du contrat est de deux ans.

La cause
Les indices semblent indiquer que le feu a pris naissance dans la cuisine à l'arrière de cette maison en pignon d'un étage et demi, lambrissée en bois.

M. Stuart, qui ne pouvait se mouvoir qu'à l'aide d'une canne, fuma la pipe. On croit qu'il se serait endormi sur un divan, près de la cuisine, et que des cendres de la pipe aurait provoqué l'incendie.

M. Stuart, s'étant éveillé, aurait tenté de fuir mais il se serait évanoui à quelques pieds de la porte avant.

Quant au chien, voyant qu'il ne pouvait rien faire pour son maître, il a lui aussi tenté de fuir, mais sans succès.

Le sergent Albert Chartrand et les agents Marcel Lalonde et Fernand Lamoureux, de la Sûreté municipale, ont mené l'enquête sur les lieux de l'incendie. Le chef du Bureau de prévention, M. Arthur Bélair, continue cette enquête conjointement avec le chef Bernard Joly.



VICTIME DU FEU A EASTVIEW — M. Alex Stuart, âgé de 83 ans, a succombé à 4h. 45, lundi après-midi, à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, des suites de brûlures subies dans l'incendie qui a ravagé sa maison, à 244, rue Hannah, à Eastview, environ trois heures

suparavant. On croit que le vieillard aurait mis accidentellement le feu avec sa pipe. Une enquête du coroner aura lieu prochainement. C'est à l'arrière de la maison que le feu a pris naissance.

(Photo Champlain Marcil)

A Sudbury

Elu président des contribuables

SUDBURY (DNC) — M. John Martin, 2, rue Mary, a été élu président de l'Association des contribuables de la ville de Sudbury, lors de l'Assemblée à été fondée, dimanche soir, à la salle de la Legion canadienne.

M. Martin profita de l'occasion pour critiquer le Conseil de ville: "Nous avons élu un grand nombre d'incompétents depuis quatre ans et lorsque nous constatons l'usage qu'ils ont fait de notre argent, nous nous rendons compte de la nécessité de nous occuper de nos affaires".

M. Martin signala que la ville avait une dette de \$21,000,000 et qu'il était très important de suivre les dépenses de près.

M. Martin avait annoncé la semaine dernière qu'il se présenterait peut-être aux prochaines élections municipales. Dimanche soir, il a décidé de ne pas se présenter, croyant pouvoir jouer un rôle plus utile à titre de président de l'Association des contribuables.

Le reste de l'exécutif de la nouvelle Association des contribuables se compose de: S. J. Dickson, premier vice-président, George Evanoff, deuxième vice-président, Al Routliffe, secrétaire-trésorier. Le comité exécutif choisira douze directeurs, deux pour chacun des six quartiers.

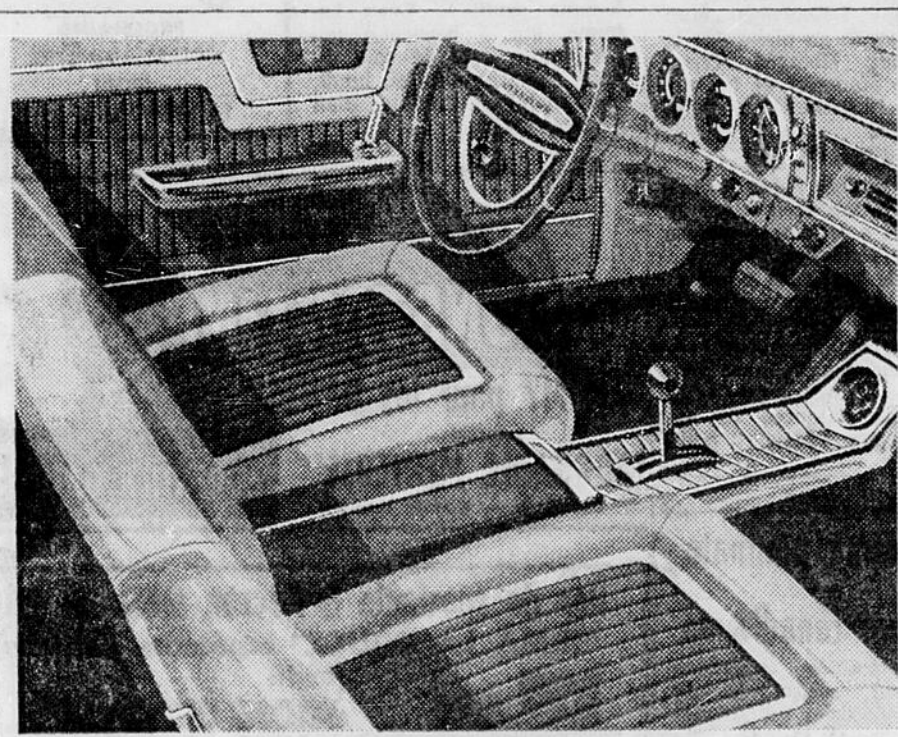
Robarts visite l'école secondaire du Sacré-Coeur

WELLAND (DNC) — Le Premier ministre John Robarts de l'Ontario a récemment visité l'École secondaire Sacré-Coeur de Welland, accompagné du curé René Ducharme, des religieuses enseignantes et des étudiants.

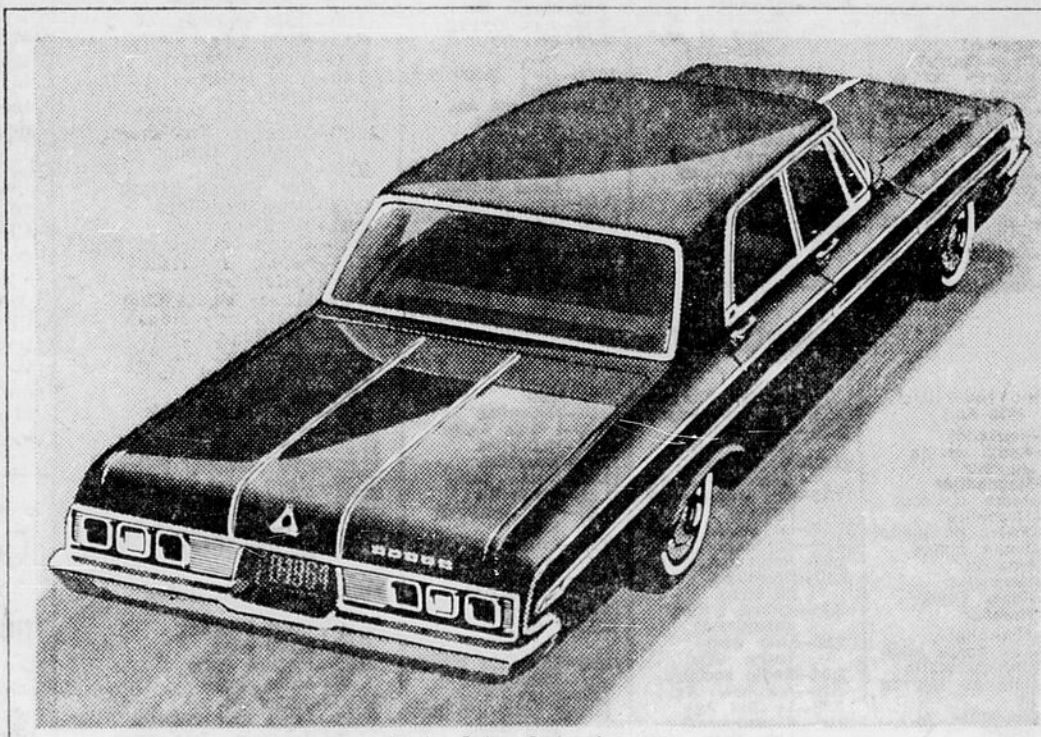
Dans son discours de bienvenue, M. Joseph Lemelin, un des pionniers de la paroisse du Sacré-Coeur, a souligné que la visite du Premier ministre coïncidait avec le 40^e anniversaire de fondation de cette paroisse.



Dodge Polara Hardtop 2 portes



Ensemble sport facultatif avec levier au plancher de transmission automatique ou de boîte manuelle à 4 vitesses



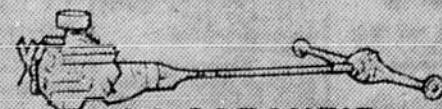
Dodge Polara Sedan 4 portes

Emmenez-la faire un p'tit tour...

Dodge... prix d'élégance!



Dodge Polara Hardtop 4 portes



LA GARANTIE DE 5 ANS ou DE 50,000 MILLES DU ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT
S'APPLIQUE AUX PIÈCES ET À LA MAIN-D'ŒUVRE
DEMANDEZ TOUS DÉTAILS À VOTRE VENDEUR



CAPITAL DODGE CHRYSLER LIMITED
JULES BAILLOT et FILS, LIMITEE

1554, avenue Carling, Ottawa, Ontario
Tél.: 729-3111
20, rue Baillot, Hull, Qué.
Tél.: 777-5261



L'hôte de vos congrès d'un océan à l'autre

Les congrès ne peuvent trouver des hôtels plus à leur convenance que les dix hôtels du CN. D'abord, ces hôtels s'échelonnent de Vancouver à Saint-Jean (Terre-Neuve). Et puis chacun d'eux se prête on ne peut mieux à la tenue d'un congrès: chambres et appartements munis de tout le confort qu'on puisse désirer, salles de réunion spacieuses, salles à manger et salles de bal somptueuses. Le Canadien National garantit aux congressistes tous les services d'un hôtel de luxe. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous à S.S. Chambers, général, Hôtels du Canadien National, C.P. 8102, Montréal.



- Hôtel Newfoundland St-Jean, Terre-Neuve
- Le Nova Scotian Halifax
- Le Charlottetown Charlottetown
- Le Reine Elizabeth (exploitation Hilton) Montréal
- Château Laurier Ottawa
- Le Fort Garry Winnipeg
- Le Bessborough Saskatoon
- Le Macdonald Edmonton
- Jasper Park Lodge (l'été seulement) Jasper
- Hôtel Vancouver Vancouver

Hôtels CN

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBF1 elle sera précédée de la lettre "1". CBOFT (O) à CBMT (M), CBOFT (9), CBF1 (2).

Table of TV schedules for Wednesday, October 23, 1963, listing programs like 'Musique', 'CBOFT', 'Premier bulletin', 'Le vainqueur', etc., with corresponding times and channels.

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Table of radio programs for Wednesday, October 23, 1963, listing stations like CKCH-Ottawa, CBF-Montreal, and various show titles such as 'Le Rendez-vous de midi', 'Sports à six', etc.

MERCREDI

Detailed table of radio programs for Wednesday, October 23, 1963, organized by station (CKCH-Ottawa, CBF-Montreal, CKOY-Ottawa, CBO-Ottawa, CJOH-Ottawa) and time slots.



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

Gaétane Létourneau commence un engagement d'une semaine à la salle Alfred de Musset

Si les jours s'écoulent et ne se ressemblent pas, il en est encore davantage pour les semaines. Lundi dernier, Fernande Giroux entamait une deuxième semaine à la salle Alfred de Musset. Cette semaine, Gaétane Létourneau commence un engagement de six jours à ce même endroit. Autant Fernande Giroux a de la personnalité et peu de voix, autant Gaétane Létourneau possède une voix agréable et moins de personnalité.

Dici la fin de la semaine, on saura si une bonne voix suffit dans une boîte à chanson de ce genre. Si nous hasardons une opinion, c'est pour dire que la personnalité a beaucoup à faire. Mlle Létourneau n'en est pas dépourvue. Elle a une grande présence. Toutefois, il nous semble que son tour de chant exige plus que de se tenir devant un microphone comme à un récital.

Les dix chansons interprétées en première partie vont bien à sa voix. Mais encore là, nous en aurions aimé au moins une qui fasse très différencier sa voix. Elle briser tout à fait l'atmosphère. A son meilleur, il faut entendre Gaétane Létourneau chanter cet extrait de la comédie musicale "Irma-la-Douce". Non seulement cette diseuse à voix chantée, mais elle joue et vit presque le personnage d'Irma.

La mélodie qui suivit attire également notre attention plus que les autres. Il s'agit d'une composition d'André Roché, "Elle aurait bien voulu", chansonnette qu'il a écrit pour sa femme Aglaé. Beaucoup de charme se dégageait du rendu de Mlle Létourneau, très élégante en longue robe bleue pâle.

La soirée a débuté avec quarante-cinq minutes de retard par "Emmène-moi" et s'est terminée par "Monsieur William", de Léo Ferré. Parmi les autres chansonnettes, il y avait également de Ferré, "Bleu, blanc rouge", ainsi que "Les immortelles", de Ferland, et "La môme Kiki". Jusqu'à jeudi soir inclusivement, Gaétane Létourneau passe à la salle Musset à 9 et 11 heures. Vendredi soir et samedi, elle ne donnera qu'un tour de chant, à 11 heures, soit à l'issue de la représentation de la pièce "Piège pour un homme seul".

Gaétane Létourneau était accompagnée au piano par le talentueux Georges Tremblay de Montréal et présentée par Chantal Beauregard, de CKCH.

Milton Wright

On a parfois peine à croire que Milton Wright est de CBOFT. Il a tellement d'idées et d'imagination.

Une de ses idées a été le projet de monter durant l'Exposition du Canada central une comédie musicale à la Grande estrade avec une étoile de la trempe de Gisèle Mackenzie entourée de talents locaux. Plusieurs hom-

Horaire des Cinéma

CAPITOL — "A New Kind of Love" (3) 12.15 - 2.30 - 4.45 - 7.05 - 9.25. Dern. 9.00.

CARTIER — "PT-109" (1) 1.00 - 5.00 - 9.00. "The Count of Monte Cristo" (1) 3.30 - 7.30. Dern. 7.30.

CINEMA DE PARIS — "Soudain l'été dernier" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

ELGIN (Main) — "Irma la Douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

LAURENTIEN (Gatineau P. Que.) — "Movie-Bingo 8.00 p.m." "The Nutty Professor" (1) 9.45.

LINDEN — "Critic's Choice" (2R) 1.10 - 4.40 - 8.10. "Who's Got The Action" (2) 3.00 - 6.30 - 10.00. Dern. 8.00.

MAYFAIR — "Giant" (1) 1.00 - 4.50 - 8.40. "Jungle Cat" (1) 2.00 - 7.25. Dern. 7.25.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées: mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Rampage" (3) 12.00 - 2.00 - 3.55 - 5.45 - 7.50 - 9.50. Dern. 9.50.

RIALTO — "Young and Wild" (3) 3.20 - 7.25. "Private Lives of Adam and Eve" (3) 1.00 - 4.45 - 8.50. "Jungle Cat" (1) 2.10 - 6.15 - 10.20. Dern. 7.25.

RIDEAU — "Muttiny On The Bounty" (2) 1.20 - 4.55 - 8.40.

Don Juan l'a inventé! Casanova l'a perfectionné!
PAUL NEWMAN - JOANNE WOODWARD
A NEW KIND OF LOVE
AUGOURD'HUI à 12.15 - 2.30 - 4.45 - 7.05 - 9.25

Robert Mitchum - Elsa Martinelli - Jack Hawkins
RAMPAGE
AUGOURD'HUI 12.00-2.00-3.55 5.45-7.20-9.50

2e SEMAINE HILARANTE!
KIRK DOUGLAS MITZI GAYNOR GIG YOUNG
FOR LOVE OR MONEY
Spectacle pour adultes à 1.20 - 3.25 - 5.25 - 7.30 - 9.35

ELMDALE AT THE THEATRE
SOMERSET
WELLINGTON AT PARKDALE - PA. 8-7333 SOMERSET AT BANK - CE. 6-9528

ELIZABETH TAYLOR RICHARD BURTON - REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO - Color by De Luxe

CINEMA NELSON
325, rue Rideau - 233-8803

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE ROAD - PHONE SH6-8737

LINDEN
Jusqu'à mercredi!
"CRITIC'S CHOICE"
Bob Hope - Lucille Ball
"WHO'S GOT THE ACTION"
en couleurs
Lana Turner - Dean Martin

SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE JEUDI 14 NOVEMBRE 1963

PT-109
CLIFF ROBERTSON in the year's most talked about action
"THE COUNT OF MONTE CRISTO"
Louis Jourdan - Yvonne Fourneau

The Two Most Thrilling Moments Of All Time!
Godzilla
ALL NEW!
IN COLOR
2e grand succès en couleur
"NIGHT CREATURES"

QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY - 745-7145

Cinquième biennale de peinture canadienne

Une exposition importante comprenant soixante-dix-huit œuvres exécutées par des artistes canadiens pendant les deux dernières années.

Jusqu'au 27 octobre

Galerie Nationale

RUES ELGIN ET SLATES/ENTRÉE GAUCHES

AUTO-SKY DRIVE-IN
FRED MACMURRAY HOWARD DUFF AUDREY TOTTER BEVERLY MICHAELS
"GOOD DAY FOR A HANGING"
En couleurs - Et "WOMEN'S PRISON" Pour adultes

CE SOIR! GRATIS, AUX DAMES UNE AUTRE PIÈCE DE NOTRE SERVICE DE VERRE. AUCUN SUPPLEMENT

BASELINE RD - PRESCOTT HWY - PA 2-2653

Ciné-Club Outaouais
DEMAIN SOIR à 10 HRES
CINEMA DE PARIS, HULL

Eddie CONSTANTINE
"LEMMY pour les DAMES"
—AUSI—
"ADORABLE MENTEUSE"
Marina Vlady - Ginette Lecland

COMMENÇANT DEMAIN SOIR
JACK SHIRLEY LEMMON MacLAINE
BILLY WILDER'S "IRMA LA DOUCE"
TECHNICOLOR PANAVISION

ELGIN
Du lundi au samedi: 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25
Le dimanche seulement à: 1.30 - 4.05 - 6.45 - 9.25

Conférence 8h.30 du soir

Mardi, le 22 octobre
Delacroix - Poet and Realist

Lee Johnson de l'Université de Toronto et conférencier au Courtauld Institute et à l'Université de Cambridge, en Angleterre.

à la Galerie Nationale

ANGLE ELGIN ET SLATES/OTTAWA, OTTAWA

"Salon Alfred de Musset"
MOTEL DE VILLE 333 ch. de Montréal Eastview
présente... le tour de chant de GAETANE LETOURNEAU du 21 au 26 octobre inclusivement 2 SPECTACLES CHAQUE SOIR 9 h. et 11 h. Entrée gratuite

DOUBLE-BARRELED EXCITEMENT!
BURT LANCASTER - KIRK DOUGLAS
"GUNFIGHT"
AT THE O.K. CORRAL
"LAST TRAIN FROM GUN HILL"

BRITANNIA DRIVE-IN
MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY - 745-7145

LOVE AND THE FRENCH WOMAN
2.30 - 6.05 - 9.40
JAYNE MANSFIELD
"The Girl Can't Help It"
A PRIX REGULIERS "MUTINY ON THE BOUNTY"

REGENT
ANGLE BANK ET SPARKS 232-5111

Gaufaine Chamon
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'éssai de
notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi
au samedi
de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

ECONOMIE
Chambres simples de 6.50 à 10.50, chambres doubles de 10.50 à 14.50 • 700 chambres avec bain, douche, TV et radio • nouveau café-terrasse • stationnement gratuit pour la nuit.
TORONTO

LORD SIMCOE HOTEL
University & King
Pour réservations gratuites, veuillez téléphoner Ottawa 235-3333

BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES
MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
\$900
Admission \$1.00
Salle de la Légion
Un autobus spécial est à la porte après le bingo en direction de Pte-Gatineau, Hull et Ottawa.

Hôtel Riverside
présente cette semaine
Downstairs at the Rib
RONNIE HAWKINS AND THE HAWKS
399, promenade Riverside — Ottawa

LA BOITE A CHANSON "Au Mazot"
présente
CLEMENCE DESROCHERS
CE SOIR, MERCREDI et JEUDI
Spectacle 8.30 et 11h. 195, rue Principale, Hull
Sous-sol Restaurant "Au Cochon d'Or"
Entrée \$1.50

Les Concerts Tremblay présentent
LA NOUVELLE CHORALE DE PAUR
COMPOSEE DE 28 HOMMES
LE DEUXIEME CONCERT DE NOTRE 35e SERIE ANNUELLE
DEMAIN SOIR 23 OCTOBRE, à 8 h. 30
Le programme — Brahms — "Spirituals" — Intéressante musique moderne — Jazz — Oeuvres religieuses et folkloriques (dont quelques-unes viennent d'être gravées sur disques par Harry Belafonte)
BILLETS — \$2.00 \$2.50 \$3.50 \$4.00 \$4.50
LE GUICHET EST OUVERT AU THEATRE CAPITOL — DE MIDI A 6 P.M. — 232-2800
POUR LA LIVRAISON ET LA VENTE DE BILLETS DE SAISON AINSI QUE LA VENTE DE BILLETS POUR UN SEUL CONCERT
SAMEDI PROCHAIN
LES WASHINGTON NATIONAL PLAYERS DE LA CATHOLIC UNIVERSITY OF AMERICA
"OEDIPUS REX"
DE SOPHOCLE

AUDITORIUM DU GLEBE COLLEGIATE INSTITUTE
(Les sièges sont restreints mais l'acoustique est excellente)
LE SAMEDI SOIR 26 OCTOBRE - 8.30
BILLETS A \$2.00 — \$2.50 — \$3.50
"DU THEATRE DE PREMIERE CLASSE" — ATKINSON, NEW YORK TIMES
... On est en train de revivre, au Carnegie Playhouse de New York, la plus grande des tragédies grecques. Sa réalisation — presque parfaite — ne laisse rien à désirer...
IL INCOMBE A TOUT AMATEUR DU BON THEATRE D'ASSISTER A CE MAGNIFIQUE SPECTACLE.
SHOW BUSINESS
"LA MEGERE APPRIVOISEE" ETUDIANTS \$1.50
DE WILLIAM SHAKESPEARE — A 2 h. 30 ADULTES \$2.50



L'INCOMPARABLE CLEMENCE DESROCHERS "AU MAZOT" — Viendra... Viendra pas... Viendra... Viendra pas... Elle avait été invitée à se produire "Au Mazot", mais on ne savait toujours pas si ses nombreux engagements le lui permettraient... Eh bien, c'est définitif. L'incomparable Clemence Desrochers, vedette de la télévision, du disque et du cabaret sera à Hull EN PERSONNE, de mardi à jeudi, pour y donner deux fois par soir son tour de chant et de comédie. La jeune étoile du rire passera "Au Mazot", rue Principale, vers 8 h. 30 et 11 heures.

RETROSPECTIVE JOHN LYMAN
Un choix d'une cinquantaine d'oeuvres et d'un petit groupe de dessins permettant de suivre l'évolution de John Lyman (1866-), artiste et maître canadien influent.
jusqu'au 27 octobre
Cinquième étage
A LA
Galerie Nationale
805, BLOOM BY BLAKE / ENTRÉE GRATUITE / TÉLÉPHONE: 992-6451

Rapport géologique sur le lac Troilus en Abitibi
CAMPBELL'S BAY (DNC) — Le ministère des Richesses naturelles du Québec a publié une étude géologique préliminaire sur la région du lac Troilus qui a éveillé l'intérêt des prospecteurs au cours de ces dernières années.
Il s'agit d'une région de 190 milles carrés, comprise entre le 50°45' et le 51° de latitude nord et le 74°30' et 74°45' de longitude, soit au nord du lac Frotet dans le territoire d'Abitibi. Elle a été cartographiée pour le service des levés géologiques par D. L. Murphy, qui avait précédemment fait le levé géologique de la région voisine, celle du lac Frotet. Le lac Troilus est situé au centre est de la région qui fait l'objet de cette étude, à quelque 70 milles au nord de Chibougamau et près de la source de la rivière Broadback.
Le socle de cette région, d'âge précambrien, est surtout constitué de roches volcaniques et sédimentaires auxquelles sont associées plusieurs intrusions. De cette association proviennent des sulfures comme la pyrite et des quantités moindres de chalcopyrite, de pyrrotine, de sphalérite ainsi que des traces de galène. Depuis qu'on a découvert du cuivre, l'automne passé, à l'extrémité nord du lac Moléon, toute cette région a suscité un renouveau d'intérêt chez les prospecteurs.

Accusés d'avoir volé trois drapeaux français
MONTREAL (PC) — Trois étudiants de l'université Queen's ont plaidé coupable hier à l'accusation d'avoir volé trois drapeaux français au carré Dominion et ont dû verser des cautionnements de \$200 chacun en promettant de garder la paix pendant les deux prochaines années.
Hubert Hugel, âgé de 19 ans, Kenneth Mullins, âgé de 21 ans, et Wayne Norman, âgé de 18 ans, ont été arrêtés tôt dimanche.
On avait décoré le carré Dominion de drapeaux français pour marquer l'exposition française qui se tient actuellement à Montréal.

Le biographe O. E. Deutsch fête ses 80 ans
(IDA) — Le professeur Otto Erich Deutsch, historien de la musique résidant à Vienne, dont les travaux ont surtout porté sur la vie de Franz Schubert, a fêté, le 5 septembre, son 80e anniversaire. La "biographie documentaire" de Franz Schubert élaborée par Deutsch est devenue un modèle pour l'ensemble des jeunes sciences musicales. Le professeur O.E. Deutsch, qui naquit à Vienne, a aussi publié des oeuvres remarquables sur G.F. Haendel et sur W.A. Mozart. Le savant, qui avait émigré en Angleterre en 1938, est revenu dans sa ville natale en 1952. Actuellement, Otto Erich Deutsch, nommé professeur en 1928 et promu professeur honoris causa de la faculté de philosophie à l'Université de Tübingen en 1960, fait autorité en ce qui concerne la musique classique viennoise, surtout pour Schubert et Mozart, pour la bibliographie musicale et pour l'histoire de l'opéra et de l'opérette à Vienne. En 1953, le savant se vit décerner la médaille d'honneur de la ville de Vienne, car on lui avait aussi confié le réaménagement des appartements historiques de Schubert, de Mozart et de Haydn à Vienne. Pour l'ensemble de son oeuvre, on lui a aussi remis la Croix d'honneur des Sciences et des Arts.

Films à l'affiche

Good Day for a Hanging Adultes et adolescents
Américain. 1959. 85 min. Eastmancolor. Western réalisé par Nathan Juran avec Fred MacMurray, Maggie Hayes, Robert Vaughn et Joan Blackman.
Un jeune bandit, arrêté pour vol et meurtre, est condamné à la pendaison. Un conflit s'éleve entre le juge et sa fille qui, amoureuse du condamné, est persuadée de son innocence. Elle fait tout en son pouvoir pour convaincre son père et sauver le jeune homme. Après bien des péripéties, le conflit se dénoue dans un combat final entre le juge et le bandit.
Ce western s'éleve un peu au-dessus de la moyenne. L'action rapide et bien menée soutient l'intérêt du spectateur du début à la fin. L'interprétation des acteurs est assez bonne. Cette oeuvre sera appréciée de ceux qui aiment les films d'aventures.
Appréciation morale: Malgré les batailles et les meurtres habituels dans ce genre, le film peut être vu par les adolescents.

"Piège pour un homme seul"
Le Théâtre du Pont-Neuf, qui cherche avec raison à diversifier ses spectacles, présente actuellement en l'accueillante salle Alfred de Musset du Motel de Ville d'Eastview, **Piège pour un homme seul** de Robert Thomas.
Il s'agit d'une pièce policière dont l'intérêt se soutient du début à la fin. Les éléments sont si habilement conçus qu'il est pratiquement impossible au spectateur de deviner le dénouement.
Il serait impertinent de dévoiler au lecteur comment l'imbroglio posé par l'auteur se dénoue brusquement au tout dernier acte, car ce serait annihiler son plaisir.
Dès le lever du rideau, l'intérêt se centre sur le personnage principal, ce mari dont l'épouse est mystérieusement disparue.
Ce rôle assumé exige tout le long des quatre actes une tension continuelle de la part de l'acteur. Il faut y déployer de la force tout en variant à l'infini et parfois brusquement les intonations de la voix et les expressions du visage. René Gill a assumé ce rôle avec le talent qu'on avait été à même d'apprécier dans d'autres oeuvres présentées antérieurement.
Gérard Anderson campe un commissaire de police dans la bonne tradition. Yvon Leblanc joue admirablement le personnage d'un curé dont la tenue et les propos étonnent fort le spectateur qui ne connaît pas encore le noeud de l'intrigue. Si le commissaire est traditionnel, le curé ne l'est pas du tout, et comment!
Le comique de certaines situations frôle constamment le tragique fondamental de cette pièce et en allège la tension. Autrement, ce serait proprement intenable pour le spectateur.
Jacques Paris incarne avec infiniment de pittoresque, un clochard artiste-peintre haut en couleur, c'est le cas de le dire! Cécile Déziel joue posément le rôle de cette mystérieuse épouse que le mari refuse de reconnaître, tandis que Carole Laroque incarne une plausible infirmière dans un emploi court mais joué juste.
"Piège pour un homme seul", a pour metteur en scène nul autre que ce véritable amant du théâtre qu'est Gilles Provost. Sa réputation n'est plus à faire dans la région et même au-delà.

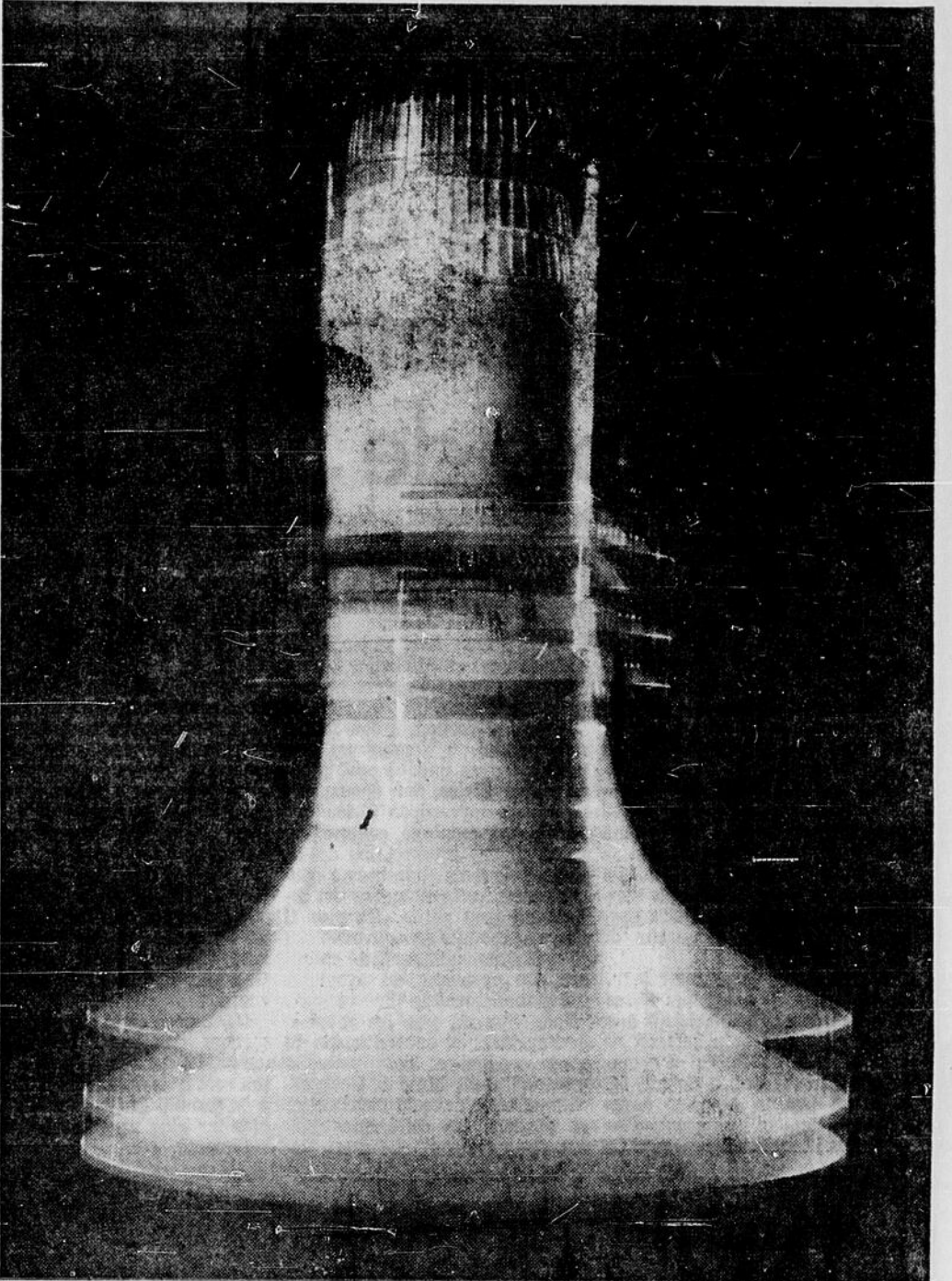
Une soirée Claude Jutra au Musée
Le jeune cinéaste montréalais Claude Jutra, qui a déjà travaillé à Ottawa et y a même joué au théâtre, sera l'invité du Cercle Moréas-Cézanne, mardi soir, à 8 h. 15, au Musée national du Canada. M. Jutra présentera aux intéressés quelques-uns des métrages qu'il a signés pour le compte de l'Office national du film.
Quoique âgé seulement de 33 ans, Claude Jutra a tout un passé. A 12 ans, il était déjà bachelier. Dix ans plus tard, il obtenait son doctorat en médecine de l'Université de Montréal.
Comme Jean Gascon et d'autres avant lui, Claude Jutra préfère le théâtre à la médecine. Il étudia l'art dramatique au Théâtre du Nouveau Monde pendant deux ans et chez René Simon, à Paris, pendant six mois. Il écrivit beaucoup pour la télévision et se fit animateur de plusieurs séries.
Son goût du théâtre s'achemina vers le cinéma. Dès 1949, Claude Jutra avait déjà tourné un métrage en amateur.
Mais s'est en 1956 que Claude Jutra se fit vraiment cinéaste avec "Pierrot des bois" et "Jeunes musicales". Parmi ses autres productions cinématographiques, on note "Il était une chaise" en collaboration avec Norman McLaren (Premier prix du film expérimental de Venise), "Félix Leclerc — troubadour", "Fred Barry — comédien", "Le Niger — jeune république" (prix de Florence 1961) et son tout dernier "A tout prendre".
En plus de voir quelques-uns des meilleurs films de Claude Jutra, le public pourra entendre le jeune cinéaste dans une causerie sur son art. Le grand public est cordialement invité par le Cercle Moréas-Cézanne.

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.
Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Women's Prison Adultes avec réserves
Américain. 1954. 78 min. Mélodrame réalisé par Lewis Seiler avec Ida Lupino et Jan Sterling.
Une prisonnière devient enceinte pendant sa captivité. En dépit d'un règlement très strict, elle a pu rejoindre son mari, incarcéré dans la section masculine de l'établissement. L'homme refuse de répondre à l'enquête tandis que la directrice du quartier féminin soumet la jeune femme à de cruels interrogatoires et à des traitements tels qu'elle en mourra. Ses compagnes indignées se révoltent contre la matrone qui devient folle. Des réformes seront apportées au régime pénitentiaire.
Ce film prenant et bien fait s'adresse plutôt au coeur qu'à l'intelligence. Le cas dont il est question est trop particulier pour que le drame ait une vraie portée sociale. D'autant plus que la matrone est une sadique et que les détenues se révèlent particulièrement faciles et sympathiques. L'interprétation est excellente.
Appréciation morale: Bien que ce spectacle condamne des rigueurs inhumaines infligées à des prisonnières, le réalisme parfois brutal de certaines scènes, le mépris de la loi et un passage suggestif font réserver l'ensemble aux adultes avertis.

Cours sur la protection civile à Rouyn
VILLE-MARIE (DNC) — Vingt-deux pompiers du Nord-Ouest québécois ont suivi des cours sur la protection civile, à l'hôtel de ville de Rouyn, récemment.
On comptait, de la région du Témiscamingue, MM. Jean Girard, chef adjoint des pompiers de Ville-Marie, Yves Troitier, directeur, ainsi que M. Cyrille Boutin, pompier de Lorrainville.
Au cours de la semaine, se tenait sur les lieux des cours une assemblée de pompiers, dans le but d'expliquer la protection civile aux autorités des localités. Le maire de Ville-Marie, M. J.-R. Chartier, le chef des pompiers, M. J. Henri Girard, et le chef de police, M. Roland Goulet, assistaient à l'assemblée.

Une action de lavage pas comme les autres...



de haut en bas—330 fois à la minute
Pourquoi de haut en bas? Parce que cela signifie moins d'usure pour votre linge. Et seul, l'agitateur Frigidaire fonctionne ainsi. Toutes les lessiveuses Frigidaire lavent de haut en bas... et non en pivotant.
Pour pas en pivotant? Parce que les agitateurs pivotants tirent les vêtements d'un côté... puis de l'autre et encore d'un côté et de l'autre. Ce mouvement de va-et-vient étire les tissus.
L'action de haut en bas est plus délicate et plus sûre pour les vêtements. Au lieu de tirer le linge dans l'eau, l'agitateur Frigidaire pompe l'eau savonneuse à travers les tissus. Il tient ainsi le linge entièrement submergé, toujours en mouvement, sans le laisser en surface.
Et quel travail cette lessiveuse accomplit! Aux vêtements de travail les plus épais et les plus sales elle fait subir ce mouvement de haut en bas 6600 fois... ils en ressortent vraiment propres. C'est là un travail facile. Par contre, les fins tissus la mettent réellement à l'épreuve, car ils demandent beaucoup de soins et subissent très mal ce mouvement de va-et-vient. Mais l'action de haut en bas les lave délicatement sans les étirer. Enfin, tout ce que l'eau n'altère pas peut être lavé dans la lessiveuse Frigidaire.
Autres avantages: vous pouvez employer des produits de lessive liquides ou en poudre. Le lavage terminé, l'essorage se fait par tournoiement, laissant les vêtements à peine humides et réduisant de beaucoup le temps du séchage.
Vous voulez en savoir davantage? Rendez-vous chez votre marchand de lessiveuses Frigidaire... et, en même temps, voyez les sècheuses assorties!

LA SOLIDE LESSIVEUSE **FRIGIDAIRE** UN PRODUIT DE GENERAL MOTORS
FABRIQUE PAR DES CANADIENS POUR LES CANADIENS
Les lessiveuses Frigidaire à l'action de lavage de "haut en bas" conviennent à toutes les bourses.
MARCHANDS "FRIGIDAIRE"
C. CAPLAN LIMITEE "Annexe des meubles" 331, ave King Edward, Ottawa Tél.: 235-3381
J. P. CHARRON Ouvert le soir sur rendez-vous 310, rue Notre-Dame, HULL 777-7575
GUY CHENEVERT LTEE 106, rue Montcalm, HULL Tél.: 777-5291
COMMERCIAL Television & Appliances "Service gratuit pendant un an sur tout téléviseur acheté chez nous" 199, rue Rideau 232-6540
ALBERT DESJARDINS LTEE 314, rue Booth (près Somerset) 232-1775 OTTAWA
AMEUBLEMENT DUMOUCHEL FURNITURE Chemin Ogilvie, CYRVILLE 746-0806 — 746-1850
A. J. FREIMAN LTD. En ville: 232-6464 — Westgate: 728-1821
SWEDLOVE FURNITURE CO. LTD. Meubles et accessoires électriques 374, rue Dalhousie — 236-0666 225, rue Rideau — 232-0994

Qui recherche les chambres d'hôtels aux taux les plus modiques? Vous?
Eh bien! Allez chez HILTON
Composez 236-7303 à Ottawa
On confirme immédiatement les réservations dans tous les hôtels Hilton-Statler, les Hilton Inns, les hôtels Hilton à l'étranger ainsi que d'autres hôtels de renom. Et amenez les enfants — ils seront logés gratuitement dans votre chambre.

SERVICE DES RESERVATIONS
Ou que vous alliez, utilisez la carte de crédit universelle CARTE BLANCHE, ou la carte d'identité de crédit Hilton



QUATRIÈME COUPLE DE JUMEAUX — Mme Maurice St-Georges, d'Earlton, Ontario, a donné naissance à son quatrième couple de jumeaux le 11 octobre à l'hôpital de New Liskeard. M. et Mme St-Georges sont maintenant parents de 12 enfants dont le plus âgé n'a que 10 ans. Sept des douze enfants sont d'âge scolaire.

Problème d'espace pour la maman d'un 4e couple de jumeaux

EARLTON (DNC) — Un événement extraordinaire s'est produit à Earlton, le vendredi 11 octobre, quand une jeune maman d'Earlton a donné naissance à un quatrième couple de jumeaux.

Mme Maurice St-Georges, 30 ans, épouse d'un ouvrier-charpentier de ce village, devenait la maman d'un onzième et d'un douzième enfant, deux garçons. Le plus vieux de la famille n'a que dix ans.

On prétend qu'un tel événement d'avoir quatre couples de jumeaux ne se produit qu'une fois en 500,000 circonstances.

C'est à l'hôpital de New Liskeard que Mme St-Georges donna naissance à ces deux garçons, deux bébés vigoureux et très éveillés.

Pierre est né le premier à 1h. 30 du matin. Il pesait six livres et trois onces. Paul naissait une heure plus tard et pesait six livres et trois onces. On a signalé que l'an dernier, à Cobalt, M. et Mme Roland Mercier devaient également les parents d'un quatrième couple de jumeaux. Ce

Conférence de Mme P. Jewett à Carleton

"Les pièges et les désillusions de la vie politique". Tel sera le sujet que traitera Mme Pauline Jewett à la réunion des anciens de l'université Carleton le 26 octobre dans le théâtre de l'Amicale sur le campus.

La conférencière est la représentante libérale du comté de Northumberland à la Chambre des communes et elle est une ancienne présidente de la faculté des sciences politiques à Carleton. Cette causerie sera entendue dans le cadre de cette réunion de deux jours des diplômés de l'université.

Ce 14e congrès annuel des anciens, le premier à se dérouler entièrement sur le campus universitaire, sera présidé par M. John G. Ratz. En plus de la séance qui traitera des affaires de l'Amicale et qui élira son conseil pour l'année 1963-64, la réunion offrira aux anciens deux joutes de ballon au panier qui opposeront les "Ravens" et les "Robins" de l'université à deux clubs d'anciens dirigés, le premier par M. John Elliot et le second par Mme James Prebble.

Nouveau chef de la Gendarmerie royale du Canada

(PC) — Un nouveau "patron" de la Gendarmerie royale du Canada a été nommé hier par le gouvernement. Le Premier ministre Pearson a annoncé que George B. McClellan, 54 ans, natif de Moose Jaw, remplacerait le commissaire Clifford W. Harvison, qui a remis sa démission.

Ce dernier, atteignant en avril dernier la durée limite de ses services — 35 ans — avait remis sa démission, mais avait par la suite consenti à demeurer en fonctions quelque temps, à la demande de l'ex-ministre de la Justice, M. Donald Fleming.

M. Pearson a dit hier que son gouvernement avait accepté avec regret la démission de Harvison. Il a affirmé que ce dernier avait apporté une contribution toute spéciale au développement de la Gendarmerie royale, dans son évolution de simple police de frontière à l'un des meilleurs serviteurs de la loi.

Le nouveau commissaire McClellan est spécialisé dans les enquêtes criminelles et la sécurité nationale.

Sirop spécial
MENTHOLYN
contre toux,
rhume, bronchite

Investir dans l'éducation plutôt que dans la défense nationale — René Lévesque

MONTREAL (PC) — M. René Lévesque, ministre des Richesses naturelles, a déclaré hier qu'il faudrait investir dans l'éducation plutôt que dans la défense nationale.

M. Lévesque adressait la parole devant les membres de la Chambre de commerce de Montréal.

Réclamant un nouveau partage fiscal, entre le gouverne-

ment fédéral et les provinces, affaires, mais il reste qu'il a dit qu'il ne parvenait pas à comprendre pourquoi "Ottawa accorde encore la priorité à la défense nationale." "Ils diront peut-être que la défense nationale, ce n'est pas de mes

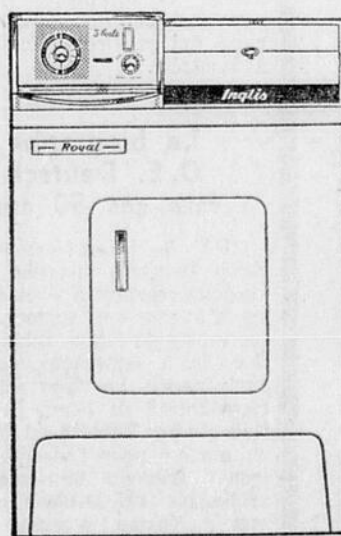
personne en temps de guerre... il a dit qu'il ne parvenait pas à comprendre pourquoi "Ottawa accorde encore la priorité à la défense nationale." "Ils diront peut-être que la défense nationale, ce n'est pas de mes

la défense nationale, ça entretient des gars, c'est une forme déguisée de sécurité sociale." Il a ajouté qu'il ne comprenait pas pourquoi l'on accordait la priorité à la défense nationale, à une époque où "l'économie du sous-développement humain" dans le Québec exige des investissements considérables dans le domaine de l'éducation.

Inglis séchera votre lavage plus vite que toute autre sècheuse!

Seulement la sècheuse Inglis possède un élément de chauffage extra-puissant. Il vous permet de faire sécher votre linge plus rapidement, plus efficacement et plus économiquement que jamais auparavant. La sècheuse Inglis vous épargnera jusqu'à 25 minutes par brassée, à l'encontre des autres sècheuses automatiques. Cependant il en coûte moins que cinq cents pour faire sécher une grosse brassée de 20 livres!

La sècheuse Inglis est absolument sûre pour vos articles les plus délicats. Elle ne cause pas de concentration de chaleur qui brûle les tissus synthétiques. Pas de charpie grâce à l'écran-filtre commodément placé au haut. Avec une Inglis le linge sent même meilleur. Une lampe germicide unique donne à votre linge une fraîcheur éclatante... sans décoloration par le soleil. Voyez en premier votre marchand de produits de qualité Inglis. Il existe des modèles Inglis au gaz et à l'électricité pour convenir à tous les budgets.



La propreté
Inglis

Avec Inglis, la propreté est une science

SÈCHEUSE AUTOMATIQUE
INGLIS ROYAL



SERVICE DIRECTEMENT
DE LA MANUFACTURE
John Inglis Company Ltd.
1028, rue Bank — 733-8824

CONSULTEZ MAINTENANT VOTRE MARCHAND INGLIS LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS

C. CAPLAN LIMITEE
"L'annexe des meubles"
331, ave King Edward, OTTAWA
Tél.: 235-3381 — Local 15

GUY CHENEVERT LIMITEE
106, rue Montcalm, HULL
Tél.: 777-5291

T. EATON CO. LIMITED
161, rue Bank, OTTAWA
Echanges acceptés — 232-9421

OTTAWA GAS
376, rue Bank — 236-9491

SHORGAS

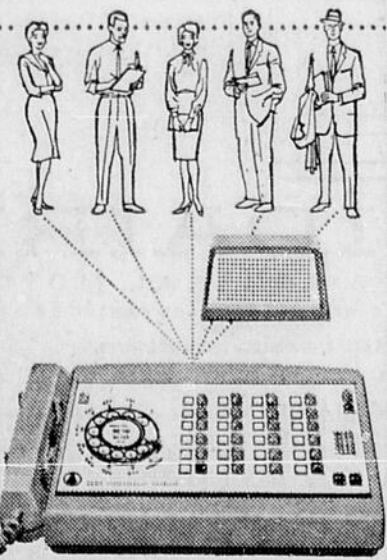
114, rue Principale, HULL — 771-8341
276, rue Bank, OTTAWA — 232-3528

SWEDLOVE FURNITURE

CO. LTD.
Meubles et accessoires électriques
374, rue Dalhousie — 236-0666
225, rue Rideau — 232-0994

Trois autres SERVICES DE COMMUNICATIONS BELL POUR RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES D'AFFAIRES

Avez-vous déjà rêvé d'un téléphone intercom entièrement intégré, conçu exprès pour vous?



L'INTERPHONE D'AFFAIRES

est si souple et si bien étudié qu'il s'adapte exactement aux exigences de n'importe quelle entreprise. Intercommunication instantanée par poussoirs—avec microphone et haut-parleur haute-fidélité laissant les mains libres—combinée avec le téléphone en une même installation facilement adaptable, peu onéreuse, qui augmente l'efficacité de votre entreprise dans tous les domaines (administration, vente, service, productivité, etc.)...et vos profits.

Vous perdez du temps à chercher les numéros de téléphone?

Vous appelez régulièrement—ou fréquemment—les mêmes clients?



LE "RAPIDIAL"

allie l'efficacité de l'automatisation à la commodité du téléphone. Il retient jusqu'à 290 numéros, locaux et interurbains. Il suffit de le régler au nom de la personne que vous voulez atteindre et d'appuyer sur le déclencheur—le Rapidial fait le reste. Grossistes, courtiers, agents commerciaux...etc., épargnent ainsi un temps précieux et augmentent leur efficacité.

Vos clients ne "peuvent pas vous atteindre"?

Vous perdez des affaires parce qu'on ne peut vous rejoindre—vous devez vous-même attendre une ligne?



DES LIGNES EN NOMBRE SUFFISANT

sont indispensables à vos affaires: votre téléphone est un peu comme votre porte d'entrée: s'il y a encombrement, vos clients pourraient bien s'adresser ailleurs! Veillez à ce que votre "porte" téléphonique ait la "largeur" voulue: un nombre suffisant de lignes pour permettre l'expansion de vos affaires et de vos profits.

Certains de vos problèmes d'affaires ne sont peut-être que des problèmes de communications. La compagnie Bell possède l'outilage, l'expérience—et l'imagination—qu'il faut pour vous aider à trouver la solution. Communiquez avec nous aujourd'hui même!



Les communications sont notre raison d'être

La Légion s'inquiète du cénotaphe à Buckingham

BUCKINGHAM — Une délégation du conseil 54 de la Légion canadienne, à Buckingham, a exprimé au Conseil de ville ses craintes de voir disparaître le cénotaphe de Buckingham. Ce monument, présenté en 1936 à la ville par la Légion, est situé à côté du présent hôtel de ville qui doit être remplacé sous peu.

Les délégués ont expliqué au Conseil que la nouvelle construction prendrait sans doute plus de terrain que la première et que le cénotaphe en serait peut-être affecté. Le maire Ulysse Tremblay a demandé à la délégation d'examiner à nouveau la question quand les poteaux

indicateurs des limites du nouvel hôtel de ville auront été plantés. L'échevin R. B. Walker, par ailleurs, a assuré la Légion que la ville se chargerait de déménager le cénotaphe, à ses frais, s'il s'avérait nécessaire de le changer de place.

Le Conseil a de plus proclamé la semaine du 5 au 11 novembre la semaine du souvenir à Buckingham.

Guerre aux Chauffards
L'échevin Raymond Mac-Millan a adressé de vives critiques au service de la police de Buckingham. Il a déclaré avoir patrouillé les rues principales de la ville, samedi soir dernier, et avoir été abasourdi devant le nombre de jeunes "démons de la vitesse" qui se promènent en automobile. Il a demandé que la police arrête ces courses avant qu'un accident fatal ne se produise.

Le Conseil a approuvé l'équipement de radar acheté au printemps et a été renvoyé pour réparation. De plus, le système de fils pour contrôler la vitesse s'est avéré inutile et a été mis au rancart. Aucun membre de la Commission de police n'était présent à l'assemblée mais le Conseil a reçu l'assurance que cette situation serait réglée sous peu.

Des heures plus convenables pour les jeunes

Entente cordiale au sujet des heures de hockey à l'Aréna

La controverse entre la Commission de l'Aréna de Hull et l'Association des instructeurs paroissiaux de Hull a été réglée de façon amicale dans une atmosphère de bonne entente, lundi soir, au cours d'une réunion tenue à l'Aréna de Hull. De nouvelles heures plus convenables seront mises prochainement à la disposition des jeunes amateurs de hockey de la ville.

A la suite d'une réunion mercredi soir dernier, les instructeurs avaient protesté contre les heures que leur allouait la Commission de l'Aréna. Le principal grief de ce mouvement était que les heures comprises entre 5 et 11 heures le mercredi soir, ne convenaient pas à des enfants qui fréquentent l'école. On désirait avoir de préférence le vendredi soir et toute la journée du samedi.

La réunion de lundi soir, sous la présidence de M. Philippe Cholette, président de la Commission de l'Aréna, avait été convoquée dans le but de régler le différend. En plus des représentants des groupes mentionnés plus haut, on remarquait M. Lionel Marleau, président de la Commission des loisirs de Hull, et M. Gaston Lebel, du club de patinage artistique de Hull.

M. Cholette a déploré la controverse: "La Commission de l'Aréna, a-t-il dit, a toujours été prête à coopérer avec tous les groupements. Nous essayons de satisfaire tout le monde". A la demande de M. Cholette, le gérant de l'Aréna, M. Tom Lauzon, a expliqué le problème que cause l'établissement d'un horaire pour l'usage de l'Aréna par tous les groupements. "La plupart des activités de l'an dernier vont reprendre

bientôt, a dit M. Lauzon. Comme la plupart des associations veulent plus de temps cette année, le mieux que je puisse faire est de partager de façon équitable".

Changement d'heures
A la suite d'une longue discussion, on est parvenu à s'entendre sur la question d'heures plus convenables pour les jeunes. L'Association des instructeurs paroissiaux aura à sa disposition les heures suivantes: les mardis et jeudis, de 6h.15 à 8h.15 du soir, le mercredi, de 6 à 11 heures du soir, et le samedi, très probablement de 8h. du matin à 4h. de l'après-midi.

De plus, comme on supprimera le patinage public les samedis et dimanches soir après les fêtes, il y aura alors plus de temps disponible et il sera possible de mettre d'autres heures à la disposition du hockey mineur.

M. Lionel Marleau, président de la Commission des loisirs de Hull, de même que M. Jean Cadieux, directeur des loisirs, et M. Robert Gagné, président de l'Association des instructeurs, ont tous parlé en faveur d'un changement d'heures pour les jeunes.

Il a aussi été question de la ligue de hockey de la compagnie Edly. "Je n'ai jamais eu l'intention de les mettre dehors", a dit M. Gagné. Mais, après m'être renseigné auprès des organisateurs de cette ligue, j'ai appris qu'il était presque certain que cette ligue ne fonctionnerait pas cette année".

L'échevin Robert Guertin, représentant du Conseil de ville auprès la Commission de

l'Aréna, est intervenu à quelques reprises pour qu'on vienne à un accord. Il a ajouté ceci à l'intention des parents: "Certains parents aimeraient que l'entraînement des jeunes au hockey se fasse à partir de 4 heures de l'après-midi. Ceci est tout à fait impossible car les instructeurs donnent leur temps bénévolement et on ne peut les faire venir plus tôt que 6h.15. Ces instructeurs travaillent et il faut leur donner le temps d'aller souper".

Une date limite
M. Lionel Marleau a suggéré à deux ou trois reprises que la Commission de l'Aréna fixe une date limite à l'avenir pour les demandes des associations qui désirent se servir de la patinoire. "A la fin d'octobre, a-t-il dit, tout l'ho-

naire de l'Aréna devrait être établi. Après cette date, ceux qui n'ont pas présenté de demandes prendraient les restants. A chaque année, les retards et les hésitations de certains groupements causent des embêtements à la Commission de l'Aréna et nuisent aux autres".

M. Cholette a expliqué que pour diverses raisons il avait été impossible de fixer une date au cours des dernières années. M. Marleau a demandé que l'on se trace une ligne de conduite pour l'avenir.

Patinage artistique
A la suite de certaines allégations de l'Association des instructeurs, M. Gaston Lebel, de l'exécutif du Club de patinage artistique de Hull, a tenu à faire certaines mises au point. "Le club que je représente", a dit M. Lebel, "n'a rien fait pour entraver le travail de l'Association des instructeurs. Nous disposons présentement de 11 heures par semaine pour nos 250 membres. De plus, l'Aréna ne fait pas de déficit avec notre club. Si déficit il y a, c'est nous qui l'absorbons".

M. Marleau a exprimé l'opinion que le patinage de loisir était plutôt un loisir spécialisé qui était restreint à un groupe choisi, alors que la majorité des jeunes jouent au hockey, souvent dans la rue et les terrains libres. Plusieurs se sont objectés à cette opinion. M. Cholette a ajouté que n'importe qui pouvait faire partie du club moyennant une certaine cotisation.

Enfin, on a décidé de ne rien changer aux heures qui sont mises à la disposition du club, soit dans la soirée du vendredi et la matinée du dimanche.

On avait aussi suggéré au cours de la réunion de supprimer le patinage public les samedis et dimanches soir. Après une courte discussion, on a décidé qu'il était préférable de maintenir le "statu quo".

M. Marleau s'est dit en faveur du maintien de ces périodes de patinage, car, a-t-il dit, il faut penser à procurer des loisirs à ceux qui aiment patiner, mais qui ne jouent pas au hockey. Il faut également penser aux jeunes filles qui n'ont pas autant d'activités que les garçons au cours de l'hiver.

Le président de l'UCC

Le cultivateur du Québec paie trop de taxes foncières

QUEBEC (PC)—Le président de l'Union catholique des cultivateurs s'est exclamé "Injustice criante", lorsque dans une conférence de presse marquant l'ouverture du congrès de cet organisme, hier soir, il a parlé de l'application d'une taxe foncière uniforme sur les bâtiments des cultivateurs, les maisons des particuliers et les immeubles des hommes d'affaires.

"Injustice criante", a répété avec insistance M. Lionel Sorel, "quand on voit l'impôt foncier monter en flèche pour financer les progrès municipaux et scolaires".

M. Sorel a déclaré aux journalistes que les cultivateurs s'impacientent à la veille de ce congrès annuel et qu'ils désirent être entendus en haut lieu.

Depuis plusieurs mois l'Union catholique des cultivateurs avait essayé de rencontrer le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte, afin de lui expliquer ses doléances, et M. Sorel d'ajouter:

"Il nous a été impossible de le voir. S'il peut enfin cesser de faire de la politique, nous allons pouvoir lui dire que les cultivateurs sont prêts à payer leur part des fonds publics, mais qu'ils en ont assez de payer plus que tous les autres contribuables".

Juste taxe
Le représentant de quelque 43,000 cultivateurs membres cotisants de l'organisme a qualifié de démesurées les taxes sur les outils de travail du cultivateur. Revenant à son leitmotiv, il a déclaré:

"L'injustice devient plus criante à mesure que les taxes augmentent. Selon une enquête menée par des experts, le cultivateur paie 2.3 pour cent de plus de taxes foncières que tout autre propriétaire".

Les cultivateurs sont prêts à accepter une juste taxe prélevée par les municipalités et les commissions scolaires sur la seule maison de ferme et non sur les bâtiments utilitaires ou d'élevage.

Pour sa part le vice-président de l'Union, M. Joseph Bouchard a déclaré que plusieurs fédérations du Québec ont déjà déclaré qu'il dirige, ne donnent pas plus de six mois au gouvernement pour corriger cette injustice, sinon ils refuseront de payer cet impôt.

Au cours de leurs assises, les dirigeants de l'UCC ont l'intention d'attirer l'attention du public sur certains aspects vitaux

de l'agriculture québécoise, dont l'élevation exorbitante du coût de la production, les prix excessifs des grains de provenance venant de l'Ouest canadien et le besoin de plus en plus urgent de l'intégration de la forêt à la vie agricole.

Selon M. Sorel, le revenu des cultivateurs du Québec a augmenté de 1.2 pour cent seulement alors que le coût de la production s'élevait à 6.4 durant l'année en cours. La diminution du revenu net du cultivateur a été de 11 pour cent.

Le client capif
M. Sorel a reproché au gouvernement fédéral de négliger les marchés domestiques en ce qui a trait aux grains de provenance:

"Nous sommes en faveur des ventes à l'étranger, a-t-il dit, mais ces ventes ne doivent pas justifier Ottawa de négliger un marché comme celui du Québec. Le Québec est devenu un client captif, il est devenu de transiger avec l'Office fédéral du blé, aux conditions qu'il établit".

"Depuis 1960, on a permis la vente libre du blé dans les provinces de l'Ouest. Le Québec, lui, doit s'approvisionner à la bourse des grains et il devient la victime des spéculateurs".

Pour remédier à cette situation, l'UCC propose la création d'un office provincial des grains de provenance qui établira des échanges avec l'Ouest sur une base équitable.

M. Sorel a dit en terminant que en dépit des déclarations souvent ronflantes de ceux qui refusent la lumière la situation des cultivateurs du Québec ne cesse de se détériorer dans une économie générale que l'on veut en pleine expansion.

"Les cultivateurs restent cependant conscients de leur rôle et l'augmentation de la productivité en agriculture a été proportionnellement plus considérable que dans toutes les autres sphères".

NOTAIRE

René HAMON

214, boul. St-Joseph
HULL 777-5874

Pharmacie PICARD

R. PICARD — J. P. PICARD — B. PICARD
164, rue EDDY — HULL
777-5273
1913 - 1963

50 ANS

DR JACQUES VINSON
DR ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTES

Spécialistes de la vision
EXAMEN DE LA VUE LUNETTES
29, rue Principale, HULL
VERRES DE CONTACT TRAITEMENTS DE LA VUE
771-5851-2

DISTRIBUTEURS DEMANDES
AVEC CAMIONNETTE
AYEZ VOTRE PROPRE COMMERCE
Pour informations composez:
749-4922 ou
749-3094

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

FERNAND PHILION C. D.A.A.
ASSURANCES GENERALES
Licencié pour Québec et Ontario
19, rue Talon, Hull
Tel.: 777-4757
VOLONTAIRE
VIE
DONT BIEN QUI PROTEGE SON BIEN
S'IL Y A UN MALHEUR
C'EST VOTRE VIE QUI EST PROTEGEE
ACCIDENT - MALADIE, ETC.

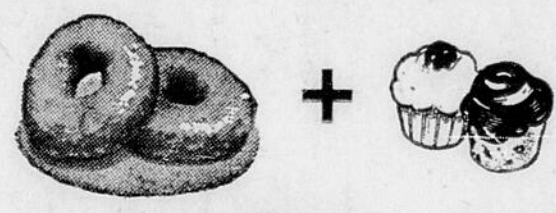
KELLY-LEUDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Redempteur
777-1641

ARGENT A PRETER
1ère - 2e hypothèque
• Meilleurs taux possibles... sans mise-de-dépôt
• Achetons les hypothèques existantes
• Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.
Consultez notre représentant
RHEAU SEGUIN
entre 9 h. et 5 h. et 7 h. à 9 h. p.m. du lundi au vendredi
ANDRE TESSIER
L.T.E.E.
Courtiers en immeuble
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Eng. Courtier
2 Langevin - Hull
777-2101

LUCK'S CHOP SUEY HOUSE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Commandes à emporter
Jusqu'à \$1.00 — 10% de rabais
LIVRAISON GRATUITE
234, rue Montcalm, Hull, Qué.
771-4043

A Pte-Gatineau
Fête de la veille de la Toussaint
Cette année encore, les Chevaliers de Champlain de Pointe-Gatineau se proposent de combattre le vagabondage tardif des enfants, le soir de l'Halloween, en leur organisant des soirées récréatives dans toutes les écoles de la municipalité.
A chacun de ces endroits, il y aura de la musique, du cinéma, des friandises, offerts gratuitement à tous les enfants de la ville qui s'y seront rendus.
Les Chevaliers de Champlain, avec la collaboration de plusieurs membres du personnel enseignant, ont réussi depuis quelques années à amener plusieurs centaines de jeunes à ces soirées et "La veillée de la Toussaint 1963" promet encore d'être une réussite, sous la présidence de M. Raymond Beringuette.
Prix accordé à J.-P. Sartre et Simone de Beauvoir
ROME (Reuter) — Les écrivains français Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir ont reçu hier soir le prix "Tor Margana" qui est décerné périodiquement par un groupe d'hommes de lettres romains.
Le prix consiste en une petite réplique en argent d'une tour médiévale située dans le centre de Rome.


+
+
(VOIR DEMAIN)

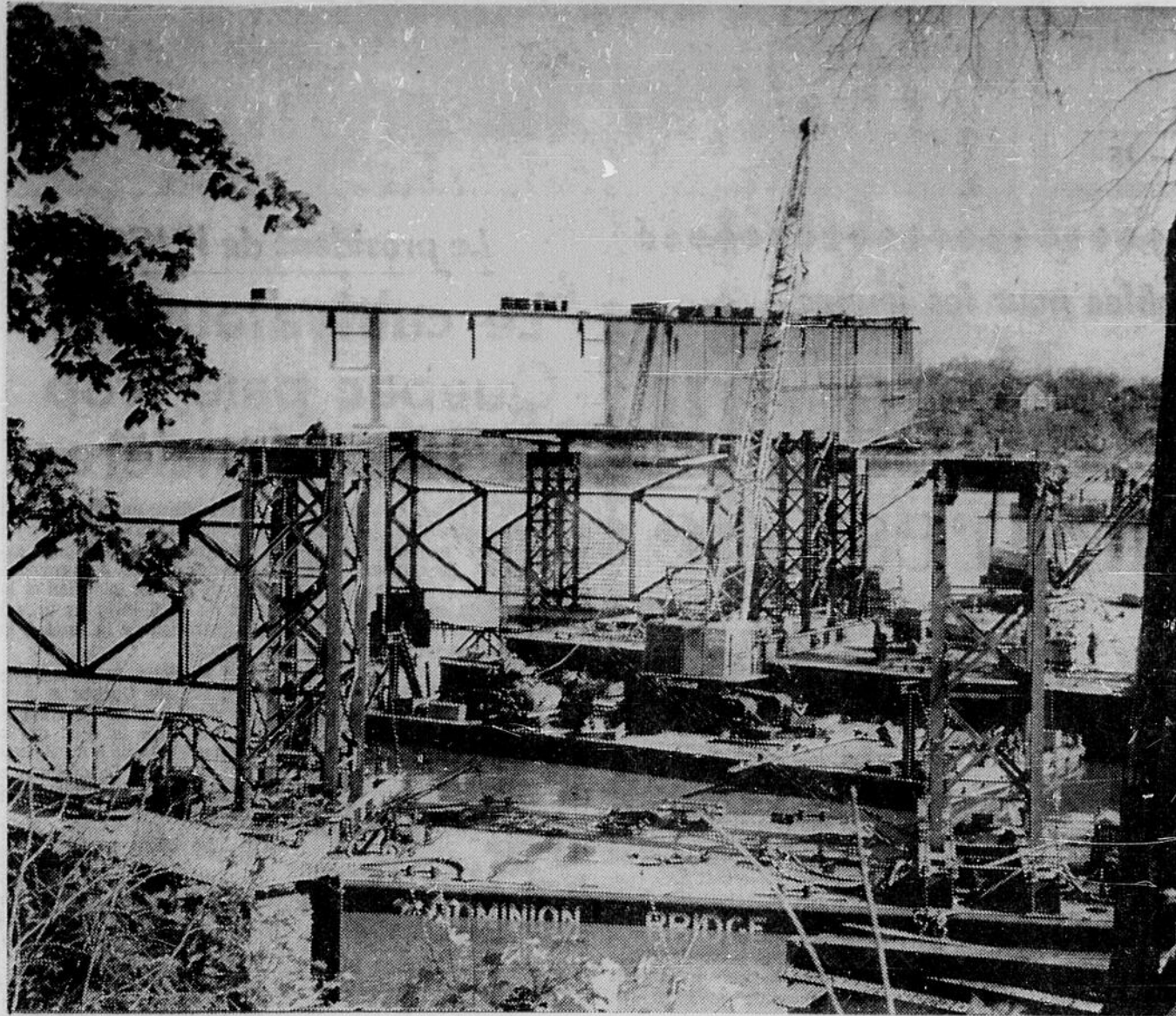
ECONOMISEZ... GROUPEZ VOS ASSURANCES COMMERCIALES OU RESIDENTIELLES!
1
• POLICE
• PRIME
• DATE D'ECHEANCE
• ECONOMIE
CONSULTEZ
"Le Centre de l'Assurance"
S.-Edgar Dussault & FILS INC.
31, rue Laval, HULL 77-8361

A L'OCCASION DE NOTRE 10e ANNIVERSAIRE NOS MANUFACTURIERS PRESENTENT...

SUR MESURES HABITS Rég. 75.00 \$59.50 ou pantalon additionnel GRATIS	SUR MESURES HABITS \$69.50 Valeur jusqu'à \$110	SUR MESURES MANTEAUX D'HIVER \$75.00 Rég. \$99.50	PRETS-A-PORTER HABITS DE NOTRE STOCK 20% DE REDUCTION
--	--	--	---

Fernand Mousseau
135, rue Principale, HULL 771-5823
VOTRE CREDIT EST BON

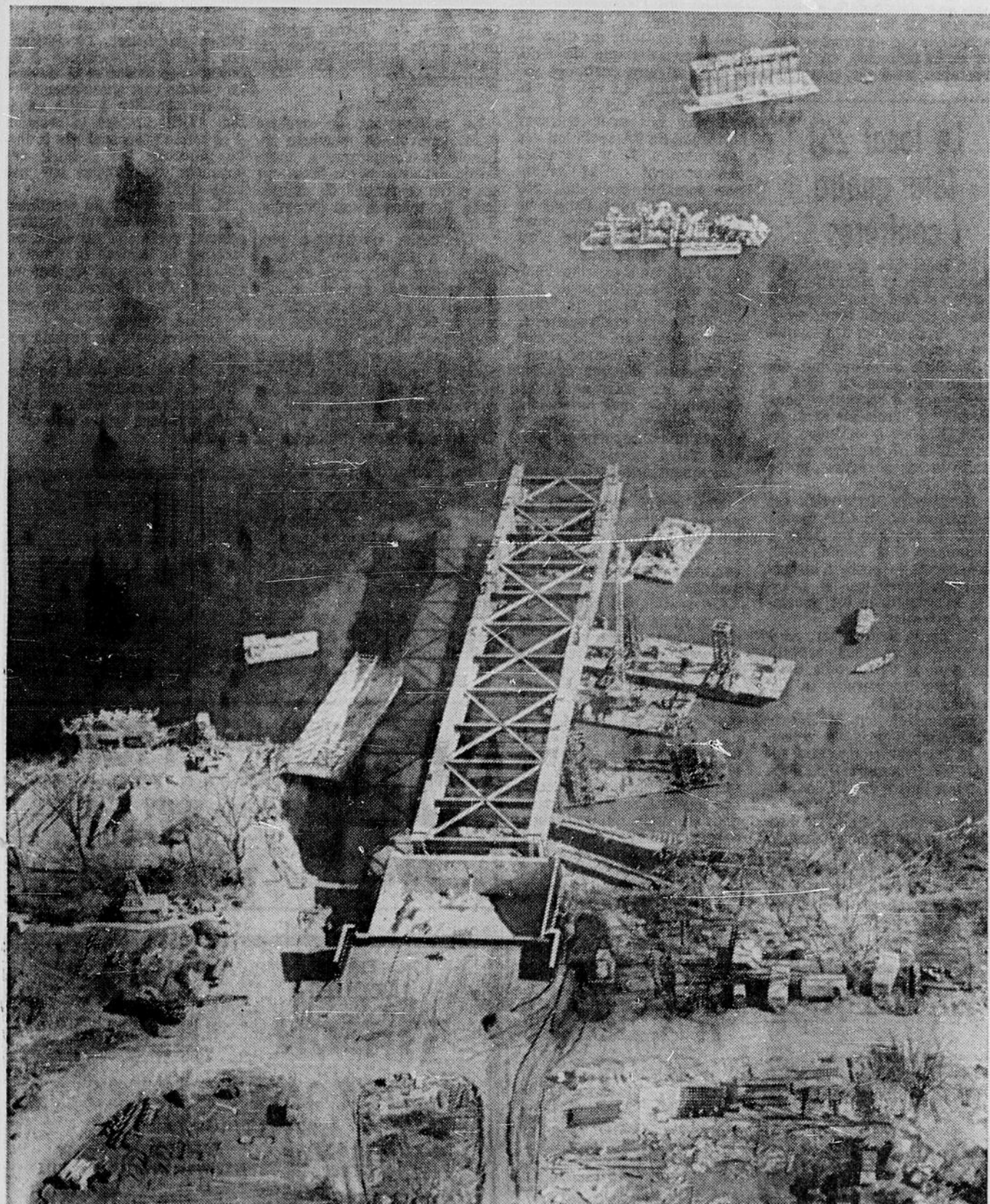

GRATIS!
MISE AU POINT ANNUELLE
GRATIS!
INSPECTION DE MI-SAISON
GRATIS!
SERVICE D'APPELS D'URGENCE
SERVICE DE CHAUFFAGE ESSO
Fern NADON 238, boul. ST-JOSEPH, HULL
Tél.: 771-6641
Laurent FRECHETTE 2, rue Allard, Hull
Tél.: 771-5223



EXPLOIT DE CONSTRUCTION — Comment transporter une travée de 1,500 tonnes de Hull à Ottawa sur la rivière Outaouais, c'est l'exploit que devront réussir, vendredi matin, les ingénieurs de la compagnie Dominion Bridge. Pour cela,

on a édifié les supports sur trois chalands qu'on glisse ensuite sous la travée. En vidant l'eau des chalands, la travée sera soulevée et sera prête au voyage. On remarque ci-haut un des chalands enfoncé dans l'eau et glissant sous la travée.

(Photo Champlain Marcell)



VUE AERIENNE DU PONT — Grâce à M. Ronald Noël, directeur de Hull Air Service, qui a bien voulu mettre un pilote et un avion biplan à la disposition du photographe du Droit, M. Champlain Marcell, les lecteurs peuvent avoir une vue d'ensemble des travaux qui progressent rapidement au pont Macdonald-Cartier. Au bas de la photo, on remarque la culée du pont et la travée de 315 pieds qui sera transportée vendredi du côté ontarien. On remarque les trois chalands que l'on glisse lentement sous la travée. Quand les pompes auront vidé l'eau qui se trouve dans les cales des chalands,

la travée qui pèse près de 1,500 tonnes sera prête au voyage qui l'amènera du côté ontarien. Au centre de la photo, on voit une pile en construction, et vers le haut de la photo, on voit le caisson mis à flot mardi matin, en présence du ministre des Travaux publics, M. Jean-Paul Deschatelets. La traversée de la travée de 315 pieds qui se fera vendredi matin, entre sept heures et midi, ainsi que la mise à flot du caisson qui a eu lieu ce matin même, sont deux des événements les plus spectaculaires de la construction du pont.

(Photo Champlain Marcell)

Le nouveau pont prend forme, peu à peu...

par Jacques GERMAIN

Un des événements les plus spectaculaires de la construction du pont Macdonald-Cartier aura lieu très probablement vendredi avant-midi. Ce jour-là, la travée que l'on est à construire du côté de Hull sera transportée du côté d'Ottawa.

Il s'agit là d'un travail qui demande beaucoup de préparatifs vu les dimensions et la pesanteur de la travée.

Cette masse d'acier pèse près de 1,500 tonnes. D'une longueur de 315 pieds, elle mesure 75 pieds de largeur. Avec les supports transversaux qui seront posés sur les travées, le pont aura une largeur totale de 100 pieds.

On peut se demander pour quoi cette travée a été construite du côté de Hull alors qu'elle était destinée au côté d'Ottawa. Les ingénieurs qui ont préparé les devis ont cal-

culé qu'il serait plus simple de procéder de cette façon. La rivière Outaouais est beaucoup moins profonde près de la rive québécoise. Comme il fallait supporter les poutres d'acier, durant l'assemblage, au moyen de piles temporaires, il était naturellement plus simple d'enfoncer des supports d'acier là où la rivière était moins profonde.

Le transfert

D'après les renseignements obtenus de la compagnie Dominion Bridge, le transfert de la travée se fera vendredi matin. Toute une équipe d'ouvriers devra travailler environ cinq heures, soit de 7h. à midi, avant que la travée n'ait atteint la rive ontarienne.

Ceci sera le résultat de plusieurs jours de préparatifs. La travée flottera sur trois chalands lorsqu'on la transportera à son emplacement définitif. Chaque chaland est équipé de deux tours d'acier sur lesquelles reposera la travée. Pour l'installation des tours à l'endroit exact sous la travée, on procède de la façon suivante: on remplit d'eau la cale du chaland et une fois qu'il est bien en place, on vide l'eau de

sorte que le chaland s'élève et souleve en même temps la travée. On procédera de la même manière pour la mise en place du côté ontarien.

Tous ces travaux sont sous la direction des ingénieurs de la compagnie Dominion Bridge.

Une autre travée sera construite au même endroit, du côté québécois, d'ici la fin de l'année. Les travaux reprendront en mai 1964 et tout le tablier d'acier du pont devrait être terminé en novembre 1964.

De son côté, la compagnie Dufresne Engineering Ltd continue la construction des piles. Une, située du côté ontarien, est maintenant terminée. On s'attend à ce que le pont soit ouvert à l'autome de 1965.

Un embargo sur les ventes à destination de l'Afrique du Sud

Le ministre des Affaires extérieures, M. Martin, a déclaré à la Chambre des communes que le gouvernement canadien a décrété un embargo sur les ventes et l'expédition d'équipement à destination de l'Afrique du Sud.

Le gouvernement permettra toutefois, a précisé M. Martin, l'expédition de pièces de rechange pour les avions de même que celle de matériel de communications vendus à l'Afrique du Sud avant août dernier, date à laquelle fut votée une résolution de l'ONU hostile à la fourniture d'armes à l'Afrique du Sud.

Le ministre a déclaré qu'il n'y aura pas de changement dans la politique canadienne relative aux expéditions d'armes au Portugal.

Les choses étant ce qu'elles sont, a-t-il dit, le gouvernement autorisera la vente et accordera les permis nécessaires à l'expédition d'équipement militaire au Portugal, s'il a les garanties suffisantes que les armes ne serviront pas dans les possessions portugaises outre-mer.

Depuis novembre 1960, la politique gouvernementale était hostile à l'expédition d'armes à destination de l'Afrique du Sud lorsque le gouvernement croyait que les armes risquaient d'être utilisées contre la population noire et pour renforcer l'apartheid.

M. Martin a déclaré que cette attitude s'est généralisée de façon que le gouvernement, indépendamment de l'utilisation éventuelle de l'équipement militaire, refusera toutes nouvelles commandes et n'accordera plus les permis nécessaires aux

expéditions commerciales de ce genre.

Il a dit que le gouvernement considère que les ventes consenties à l'Afrique du Sud avant le mois d'août n'ont pas de relation avec l'apartheid.

Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a déclaré que le gouvernement a suivi la voie tracée par son administration relativement à ce problème "très difficile".

M. Robert Thompson, chef du Crédit social, ainsi que M. T. C. Douglas, chef néo-démocrate, et M. Réal Caouette, qui dirige le deuxième groupe créditiste, ont également appuyé l'annonce faite par le gouvernement.

M. Douglas a déclaré que le Portugal tente de maintenir les derniers vestiges du colonialisme.

Décoration au professeur Domaradzki

Le professeur Théodore Domaradzki, de l'Université de Montréal, vient d'accomplir 25 années d'enseignement universitaire. Vendredi soir dernier, dans le grand salon du Centre social de l'Université, en présence de 150 personnalités éminentes, on lui a offert un banquet présidé par le délégué apostolique au Canada Son Exc. Mgr Sebastiano Baglio. Celui-ci lui a remis les insignes de commandeur de l'Ordre de Saint-Gregoire-le-Grand. Des télégrammes d'hommage ont été reçus du Premier ministre Pearson, de M. John Diefenbaker, chef de l'Opposition, de M. Paul Martin, ministre des Affaires extérieures, de M. Guy Favreau, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, du T. R. P. Henri Légaré, recteur de l'Université d'Ottawa, et d'autres.

Le professeur Domaradzki est le fondateur du Centre d'études slaves de l'Université de Montréal.

INFIRMIERES DEMANDEES

pour soin à domicile

Ordre des Infirmières Victoria (V.O.N.)

Qualifications exigées: bilingues, licenciées province de Québec, hygiène publique, permis de conduire. Salaire à discuter. S.V.P. mentionner âge, état civil, études, expérience.

Ecrire à:

Case postale 240, "Le Droit"

O.F.C.

UN WHISKY CANADIEN

Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY LTD.

Ce que tous les nouveaux mariés devraient savoir

... pour parer aux soucis financiers. Ce but si ardemment recherché est la sécurité financière qui peut être atteinte grâce à l'assurance-vie.

Devrait-on souscrire une assurance maintenant? Pourrait-on, sans risque, remettre cette décision à plus tard si les deux conjoints travaillent? Le plus sage est d'agir tout de suite. Car, remettre l'assurance à plus tard quand vous serez plus âgés entraîne des primes plus élevées et, entre-temps, des risques d'altération de santé. En outre, la deuxième source de rentrée d'argent sera interrompue un jour, rendant ainsi doublement impérieuse la garantie d'un revenu pour pourvoir aux besoins de la jeune maman, revenu qui lui permettra de consacrer tout son temps au nouveau membre de la famille.

La meilleure solution pour un jeune ménage est de contracter une police d'assurance-vie permanente. Elle garantit le besoin le plus important: un revenu familial. De plus, l'assurance-vie est une épargne qui fournit de l'argent comptant en cas d'urgence et des fonds pour des projets à long terme comme l'éducation universitaire d'un fils.

Consultez le représentant de la Manufacturers Life au sujet de la sécurité financière grâce à l'assurance-vie. Vous trouverez en lui un conseiller amical et compétent.



B. Tremblay
Représentant
HULL
Tél: 232-3507

MANUFACTURERS LIFE
INSURANCE COMPANY

14F-59

MESSAGE aux ABONNÉS du DROIT

1er — Avez-vous renouvelé votre abonnement pour 1 an?

2e — Avez-vous augmenté considérablement vos chances de gagner un magnifique prix en recueillant un nouvel abonné?

PRIX: 1 automobile — 3 montres — 4 radios — 4 perceuses électriques

ATTENTION: — Le concours se termine le 16 novembre

Subventions à l'Université d'Ottawa

L'Université d'Ottawa recevra des subventions au montant global de \$6,740 de la Commission géologique du Canada pour du travail de recherches en géologie.

Le ministre des Mines et des Relevés techniques, M. William Benidickson, annonce que les subventions pour ce travail de recherches dans 14 universités canadiennes se chiffrent par \$75,000 cette année.

A l'Université d'Ottawa, les subsides seront répartis comme suit: le professeur D. M. Baird, \$1,400; le professeur Myron G. Best, \$940; le professeur David Dineley, \$1,400; le professeur W. E. Fyson, \$2,000; le professeur D. D. Hogarth, \$1,000.

Des subventions de \$4,700 ont été accordées à deux professeurs de l'Université Carleton, \$3,000 au professeur John M. Moore, et \$1,700 au professeur William M. Tupper.

M. Benidickson a ajouté que la Commission géologique a consenti des subventions se chiffrent par \$560,000 depuis 1951 aux professeurs d'universités dans le but d'encourager le travail des jeunes hommes de sciences et d'aider à maintenir un climat scientifique favorable au sein du personnel enseignant de nos universités.

Une fête en l'honneur des champions

GRACEFIELD (DNC) — La fête organisée en l'honneur du club de balle molle de Gracefield, détenteur du trophée O'Keefe dans la Ligue Gatineau-Pontiac, a été couronnée de succès. Plus de 300 personnes, en effet, ont assisté à cette soirée en la salle de l'école Centrale de Gracefield.

Les champions ont remporté ce trophée en éliminant tour à tour les équipes de Cayamant et Pointe-Comfort. Gracefield n'avait pas vu d'équipe championne depuis une bonne douzaine d'années.

SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciaticque essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.



AU SERVICE DES LOISIRS DE HULL-EST
Le comité des loisirs de Hull-Est, municipalité qui comprend Cantley et Limbour, y compris le projet Riviera, s'est réuni dimanche pour élire son Conseil. A cette occasion, quatre nouveaux directeurs ont été élus. Ce sont: MM. Jean-Paul Hébert et Roger Danis, tous deux conseillers municipaux qui représentent le Conseil aux Loisirs, et MM. Hervé

Maisonneuve et Paul Larose. Dans notre photo, nous voyons, assis, le nouveau président, M. Fernand Lafrance, de Limbour, et debout, de gauche à droite, MM. Paul Larose, trésorier, Fernand Gauthier, vice-président et Jean-Paul Lévesque, secrétaire. Le service des loisirs de Hull-Est s'occupera de centres récréatifs, des terrains de jeux, des patinoires et de l'organisation des colonies de vacances.

(Photo Champain Marciel)

F. Lafrance, président des loisirs de Hull-Est

LIMBOUR (DNC) — M. Fernand Lafrance a été élu président du Comité des loisirs de Hull-Est. Le comité qui a été fondé il y a deux ans, vient de subir une reorganisation. M. Fernand Gauthier est vice-président et M. Ronald Girard est directeur. Les autres postes ont été remplis par MM. Jean-Paul Hébert et Roger Danis, tous deux conseillers municipaux, qui représenteront le comité au Conseil municipal, et MM. Hervé Maisonneuve et Paul Larose, directeurs. M. Jean-Paul Lévesque remplira le poste de secrétaire.

A la suite de ces élections,

le comité s'est réuni et a tracé le programme pour l'année à venir. La municipalité sera divisée en quatre secteurs: Riviera, St-Coeur-de-Marie, Centre, et Cantley. Il est question que l'on dote chaque secteur de centres de loisirs, ou du moins de salles intérieures. Pour le moment, l'on se sert de salles d'écoles ou de salles paroissiales.

Deux secteurs possèdent présentement des terrains de jeux, mais deux autres seront acquis sous peu, de sorte que tous les secteurs pourront être desservis. Seul, le secteur Riviera a une patinoire; il faudra en construire trois

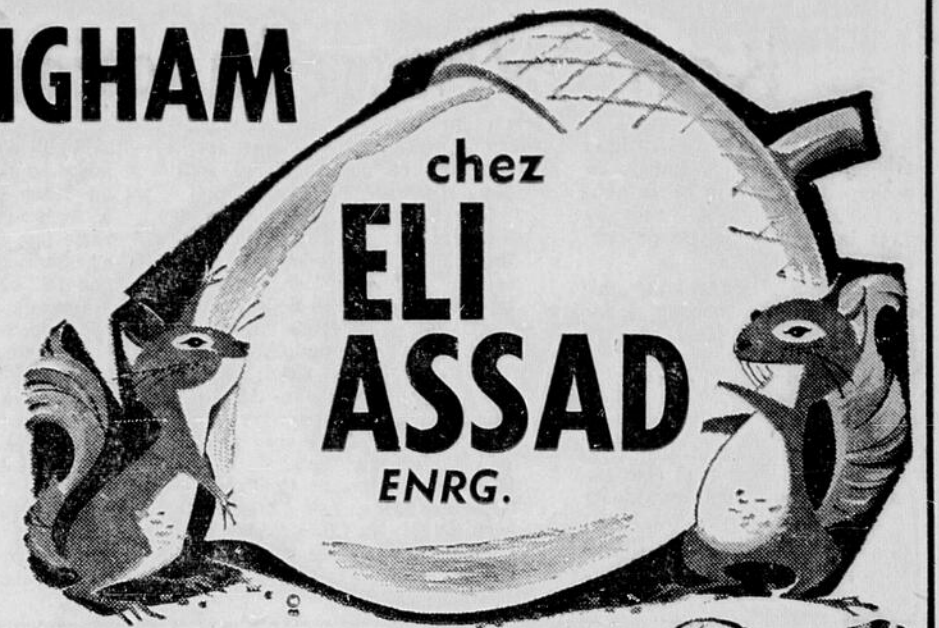
autres pour accommoder tout le monde.

De plus, des colonies de vacances seront organisées l'été prochain. Les autorités ont l'intention de faire appel à la Commission des loisirs de Hull pour entraîner des moniteurs.

Selon le président, M. Lafrance, deux points sont importants. Il faudra le remplir pour la bonne marche du comité. Ce sont la réalisation du programme discuté et approuvé par l'exécutif; et la propagande: tous les moyens devront être mis en oeuvre pour faire rayonner le travail du comité.

Grande VENTE D'AUTOMNE à BUCKINGHAM

— HEURES D'AFFAIRES —
Du lundi à samedi de 9 h. à 6 h.
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. 30
Ouvert le mercredi jusqu'à midi



MANTEAUX garnis de fourrure
POUR DAMES

Tissus tout laine.
Toutes les tailles.
Régulier 49.50

34.95



GILETS DE SKI PIQUES
POUR DAMES

Avec capuchon. Tissus unis et imprimés. P., M., F.

Valeurs jusqu'à 17.95.

10.95

COLLANTS SANS COUTURE

Pour dames Pour fillettes Pour enfants

1.98 1.69 1.49

GILETS DE SKI PIQUES
POUR FILLETES ET GARÇONNETS

Tissu de nylon.
Grandeurs 24 à 36.

8.95

COMPLETS

WORSTED TOUT LAINE POUR HOMMES

Val. jusqu'à **49.95**
79.50

Paletots 24.95

3 SAISONS POUR HOMMES
PRINTEMPS,
AUTOMNE, HIVER
36-46. Rég. jusqu'à 39.95

et **34.95**

PARKAS lamellés

POUR GARÇONS

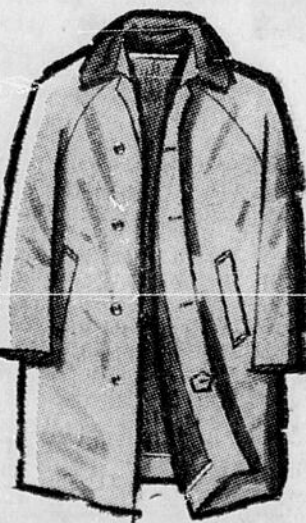
Val. jusqu'à 14.95 **10.95**
Grandeurs 24 à 36

PALETOTS REVERSIBLES
PRINTEMPS-AUTOMNE
POUR HOMMES

Rég. jusqu'à **19.95**
29.95

PALETOTS D'AUTO LAMELLES
POUR HOMMES

Val. jusqu'à 24.95 **19.95**
Grandeurs 36 à 46



POUR HOMMES

GILETS DE SKI PIQUES 10.95

Capuchon dissimulable — Val. jusqu'à 17.95

"Votre magasin familial"

ELI ASSAD ENRG.
BUCKINGHAM

470, rue Principale
Tél. 986-3810

EMPLOYEURS:

À compter du 1er Nov 1963
une prime du
Gouvernement Fédéral pour
l'embauchage de travailleurs
de 45 ans et plus

Aux employeurs qui offrent un emploi avantageux et une formation sur place aux nouveaux travailleurs, le gouvernement fédéral versera jusqu'à \$75 par mois pour chaque travailleur admissible, durant une période d'au plus douze mois.

Les travailleurs âgés sont des gens qui peuvent rendre des services utiles durant plusieurs années encore. À l'aide de cette prime, vous pouvez leur offrir l'occasion d'acquérir une formation et de l'expérience en emploi.

- Pour être admissible à ce programme d'encouragement, votre nouveau travailleur,
- doit être embauché entre le 1er novembre 1963 et le 31 janvier 1964.
 - doit être âgé de 45 ans et plus.
 - doit avoir été en chômage pendant au moins six des neuf mois précédents.
 - ne doit pas être admissible aux prestations d'assurance-chômage.
 - ne doit pas remplacer un travailleur mis à pied après le 1er septembre 1963.

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS ADRESSEZ-VOUS A VOTRE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

NE JUGEZ PAS LA COMPÉTENCE D'UNE PERSONNE D'APRÈS SA DATE DE NAISSANCE



Publié avec l'approbation de FRON. ALLAN J. MACEachen, MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA

Stan Mikita est présentement le meilleur compteur de la Nationale avec dix points

Ken Wharram occupe la deuxième place avec neuf points

MONTREAL (PC) — Stan Mikita malmène ses bâtons de hockey de la même façon qu'il traite les rivaux du Chicago dans la ligue Nationale de hockey.

Il emploie 240 bâtons par saison, ce qui lui donne une moyenne de plus de trois par partie et pratiquement le double du nombre de bâtons utilisés par les autres joueurs réguliers du circuit.

Ces bâtons coûtent peut-être \$3 l'unité, mais on peut être assuré que la direction des Hawks ne s'en plaint pas.

En effet, selon les statistiques officielles de la LNH, Mikita occu-

pe la tête des compteurs avec six buts et quatre aides, soit 10 points.

Mikita, qui a déjà cinq ans d'expérience sous la grande tente à 23 ans, est le centre de la ligne "Scooter" des Hawks, laquelle affiche une belle tenue.

Son ailier droit Ken Wharram le suit en deuxième place avec deux buts et sept aides, tandis que son ailier gauche, Ab McDonald, est en cinquième position avec un but et cinq aides.

Un autre trio, celui de Jean Béliveau - Bernard Geoffroy - John Ferguson, des Canadiens, serre le trio du Chicago de près avec un total de 22 points contre 25.

Mikita n'est pas un athlète robuste et c'est pourquoi il utilise un bâton léger qui a tendance à se briser facilement. Il n'en reste pas moins que son record de punitions indique qu'il n'est pas facile à contrôler.

Lors de deux parties du Chicago, la semaine dernière, Mikita a récolté quatre buts, dont trois aux dépens du Boston. Il en était à son quatrième truc du chapeau depuis 1958-59 et le gardien Eddie Johnston, des Bruins, fut sa victime à trois reprises.

Le joueur, né en Tchécoslovaquie, a continuellement augmenté sa production annuelle de buts depuis sa première sai-

son complète dans la LNH, soit de 19 à 31 l'an dernier.

Pour sa part, Wharram a recueilli cinq aides au cours des deux dernières joutes des siens, tandis que McDonald en ajoutait deux à son total.

Geoffroy et Béliveau ont tous deux huit points à leur crédit, en troisième place des compteurs, Geoffroy avec cinq buts et Béliveau avec un seul.

Leur coéquipier Ferguson est sur un pied d'égalité avec McDonald et quelques autres joueurs avec un total de six points. Les autres sont Bobby Hull, du Chicago, Bobby Plaford, du Toronto, et Phil Goyette, du New York.

Goyette a amassé quatre aides à la première période de la victoire des Rangers dimanche soir et on a cru d'abord qu'il s'agissait d'un record.

Toutefois, Ron Andrews, directeur de la publicité et statisticien de la LNH, a révélé plus tard, que, au mieux, la performance de Goyette égalait celle réussie par Joe Carveth, du Detroit, il y a 19 ans.

Carveth avait amassé quatre aides à la troisième période du triomphe de 15-0 des Wings sur les Rangers, le 23 janvier, 1944.

Andrews a déclaré qu'il poursuivrait ses recherches dans les records du circuit remontant

aux jours d'avant-guerre, l'origine de la LNH remonte à 1917.

LES MENEURS		
N	B	A
Mikita, C.	6	4
Wharram, C.	2	7
Geoffroy, M.	5	3
Béliveau, M.	1	7
Ferguson, M.	3	3
Hull, C.	1	3
McDonald, C.	1	5
Pulford, C.	1	5
Goyette, N.Y.	2	3
Navin, T.	2	3
Howe, D.	3	1
Horton, T.	3	1
Mahovich, T.	2	2
Oliver, B.	2	2
Hay, C.	2	2
Rucyk, B.	2	2
MacGregor, D.	1	3
Rousseau, M.	1	3
Jeffrey, D.	1	3
Faulkner, D.	1	3
Williams, B.	1	3

GARDIENS DE BUTS			
N	P	BC	BL Mo.
Sawchuk, D.	5	10	1.200
Planten, N.Y.	4	10	1.250
Bower, T.	4	7	0.175
Simmons, T.	1	4	0.400
Totau, Tor.	5	11	0.220
Hall, C.	5	13	0.260
Worsley, M.	5	15	0.300
Johnston, B.	6	24	0.400

PUNITIONS EN MINUTES PAR CLUB			
N	Min	Cl	Mo.
New York	48		
Detroit	71		
Toronto	74		
Montreal	85		
Chicago	87		
Boston	87		

LE CLASSEMENT				
N	G	P	PP	PC
Chicago	4	1	0	20
Toronto	3	2	0	15
Detroit	3	2	0	10
Montreal	2	2	1	15
New York	2	2	0	11
Boston	0	5	1	8

Inscriptions de mercredi au Connaught

Première course, trot un mille, à réclamer \$500 —

3 The Rosecroft	4 2 6	K. Morrison	5-2
5 Jake	3 7 1	Ca. Miville	3-1
1 Fedor Dick	5 2 5	M. Williams	9-2
2 Avon	2 7 5	B. Pyke	5-1
6 Gayana	7 5 6	G. Groulx	5-1
4 Colby Prince	6 1 5	J. Zeron	8-1
8 Pate K	3 8 7	C. Desjardins	12-1
7 Bruce Gallon	7 6 5	L. Dunlop	15-1

Aussi: Nelson K 6 4 8-20

Deuxième course, amble un mille, bourse \$200 —

4 Attorney's Pride	3 5 4	W. Hussey	2-1
3 Sturdy Dean	8 5 4	R. Gale	7-2
2 Howard Direct	6 5 3	H. Zeron	9-2
5 Success Forbes	5 4 5	A. Bourassa	8-1
8 Mountain Express	5 3 8	O. Lalonde	6-1
6 Shadyale Winnie	0 5 6	R. Hanna	10-1
1 Bonnie Scotland	2 7 6	D. Robertson	10-1
7 Chestnut Will	7 6 7	L. Dunlop	12-1

Aussi: Grand Joe 2 1 1-16

Troisième course, trot un mille, bourse \$350 —

3 Gary Hanover	3 7 1	Ca. Miville	3-1
5 Janet's Victory	6 4 3	J. Moore	4-1
2 Sam Smart	6 6 2	E. Bradette	9-2
8 Murphy Hanover	6 1 4	M. Bergeron	5-1
4 Volmond	8 1 4	G. LaRush	5-1
1 Wildwood Boy	5 1 3	H. Portelance	8-1
7 Safety Thin Man	x 2 8	L. Chartrand	10-1
6 Cantor's Hopeful	5 4 7	D. Robertson	10-1

Aussi: Irish Lane 7 3 3-19

Quatrième course, amble un mille, à réclamer \$1,000 bourse \$300 —

7 Maestro Pick	1 4 1	B. Pyke	9-5
4 Lord Volo	6 5 1	G. McMillan	7-2
3 Aberdeen Frisco	2 6 1	A. Bourassa	5-1
1 Nigger Bird	1 5 2	H. Portelance	6-1
6 Cracker Jack	7 1 1	Cl. Miville	6-1
3 Winged Freight	6 6 7	M. Bergeron	12-1
8 Duke Day Brook	5 2 3	Cl. Desjardins	8-1
2 Heaven's Royal	2 6 7	J. Bissonette	15-1

Aussi: Peter Up 7 5 5-13 4

Cinquième course, amble un mille, à réclamer \$750 bourse \$300 —

5 Todd Byrd	3 5 4	J. Murphy	2-1
2 Dr. Atom	3 1 3	K. Morrison	3-1
7 Direct Queen	2 1 4	A. St-Amour	6-1
4 King of Diamonds	5 2 4	F. Beilich	6-1
8 Stormy Atom	2 5 7	R. Hill	7-1
6 Minor B	1 1 5	R. Givens	8-1
3 Winnie's Pride	3 7 8	H. Zeron	12-1
1 Sammy Herbert	8 8 8	E. Turcotte	15-1

Aussi: Peter Dares 5 8 1-18

Sixième course, amble un mille, invitation, bourse \$500 —

5 Coppermith	3 3 2	Rh. Filion	9-5
6 Bunter's Vic	2 3 3	E. Dunlop	9-2
2 Pleasant Way	4 2 7	A. St-Amour	4-1
4 Glendale Jerry	2 4 5	M. Williams	5-1
1 Shadyale Edward	6 2 2	G. LaRush	5-1
3 Johnny's Girl	3 1 3	N. Curran	8-1

Septième course, amble un mille, bourse \$200 —

4 Mac's	6 7 7	D. Cameron	2-1
5 Parlay Scott	1 6 3	G. Riddell	7-2
7 Flashlight F	4 6 5	D. Fines	7-2
2 Country Watts	7 6 2	R. Sauvé	5-1
3 Dominion K Scott	7 6 2	G. LaRush	7-1
1 Fleet's Lassie	6 7 7	H. Brunet	10-1
6 Pat Teer	5 4 4	L. Dunlop	15-1
8 Billy Holiday	7 7 x	L. Dunlop	15-1

Aussi: Berry Hope 8 8 3-16

Huitième course, amble un mille, bourse \$300 —

7 Eric's Boy	6 1 1	E. Bradette	5-2
4 Clarenceville Boy	3 3 2	D. Cameron	3-1
1 Silver Flash	2 2 2	R. Gale	9-2
2 Stormy Boy C	4 7 1	E. Turcotte	6-1
3 Tinney Van	7 2 3	J. Bissonette	6-1
6 Lee Ann Direct	8 5 8	R. Carisse	8-1
4 B. Hal	3 6 2	M. Bergeron	8-1
8 Brady's Lady Dolly	1 7 7	V. Vogel	12-1

Neuvième course, amble un mille, bourse \$300 —

2 Rapid Fire	2 6 2	C. Baker	2-1
5 Eye Dal	3 3 3	M. Bergeron	7-2
7 Dr. M. G.	6 4 1	A. St-Amour	5-1
3 Uncle Jesses Star	2 4 1	H. Portelance	6-1
4 Luella Scott	3 6 2	L. Dunlop	8-1
6 Marie Handy	6 1 3	B. LaPage	8-1
1 Dutch Ax	3 6 2	H. Portelance	10-1
5 Northwood Alice	4 2 2	D. Robertson	12-1

Aussi: Kitty Whitty 1 3 3-18

Dixième course, amble un mille, bourse \$300 —

8 Gertrude Hal	3 2 3	E. Turcotte	2-1
5 Eye Dal	3 3 3	M. Bergeron	9-2
4 Coronation Brook	2 2 4	A. Pacey	5-1
3 Tiny Beacon	7 2 5	J. Moore	5-1
4 Sunny Hill Fay	7 6 5	J. Zeron	6-1
6 Joan's Boy	5 7 5	W. Demers	8-1
1 Mr. Brough	3 6 2	A. Demers	10-1
7 Patty Counsel C	4 6 8	H. Portelance	12-1



Un nouveau club de piste et pelouse en opération à Ottawa

Le Club de piste et pelouse de la base de l'ARC d'Uplands et le club "Bytown Harriers" vont s'unir pour former un nouveau club de piste et pelouse. Les deux groupes ont organisé durant l'été des épreuves hebdomadaires à la piste d'Uplands et cet automne ils ont, tous les samedis matin, des courses de fond à Hog's Back. Pour faire suite à ces activités, le nouveau club organise un programme d'entraînement d'hiver qui commencera le jeudi 31 octobre à 7h. 15 au centre de création d'Uplands. Les organisateurs espèrent qu'un programme d'entraînement continuant pendant toute l'année, plus d'athlètes désireront participer au sport de piste et pelouse. D'ici quelques temps Ottawa pourrait avoir plusieurs concurrents se mesurant avantageusement avec ceux de la région Toronto-Hamilton qui sont présentement les meilleurs dans la province.

Les membres seront recrutés chez les membres des forces armées et leurs familles de même que chez les civils des deux sexes de la région Ottawa-Hull. Les civils participeront dans le club sur la même base que les autres. Un

Le joueur défensif Jim Reynolds n'aime pas être appelé "chanceux"

MONTREAL (PC) — Jim Reynolds, ailier défensif étoile des Alouettes de Montréal, était en train de crever un mythe au sujet de son jeu lorsqu'une blessure, subie à Ottawa samedi, l'a mis au rancart pour la balance de la saison.

Reynolds s'est blessé sur l'avant-dernier jeu de la défaite des Alouettes. Il a subi une opération pour des ligaments tordus au genou hier. Il est la troisième victime importante des Als cette saison.

Bobby Jack Oliver et Clark ont subi le même genre de blessure et tandis que Oliver est retourné deux jours, Clark retournera peut-être au jeu dans une semaine.



JIM REYNOLDS

Chanceux Reynolds est probablement le joueur le plus mésestimé dans le circuit de l'Est. Il s'est tellement avéré opportuniste à plusieurs occasions qu'on l'a surnommé "Le chanceux".

"Ne m'appelle pas chanceux" a dit Reynolds récemment. "Un gars est peut-être chanceux s'il est à la bonne place à une occasion. Toutefois, vous ne pouvez être chanceux tout le temps."

Reynolds a compté deux touches cette saison après avoir recueilli deux autres bloqués.

"Ca me fâche réellement quand on m'appelle chanceux",

A une occasion, Reynolds a écrit: "Vous ne croirez pas que j'ai joué une bonne joue, quoi qu'il en soit. Vous allez penser que je suis chanceux. Il n'en reste pas moins que je pense avoir joué une bonne partie."

Comme secondaire du coin droit, Reynolds surprend le porteur de ballon assez régulièrement, intercepte des passes et bloque solidement. Toutefois, sa grande habileté s'avère son talent à dénoter les ballons libres et à s'en emparer avec précision.

Reynolds s'est d'abord signalé à l'attention nationale en convertissant une interception aux dépens de Tobin Rote, du Toronto, en un touché victorieux au profit du Ottawa lors de la finale de l'Est en 1960. Les Riders ont alors remporté la coupe Grey.

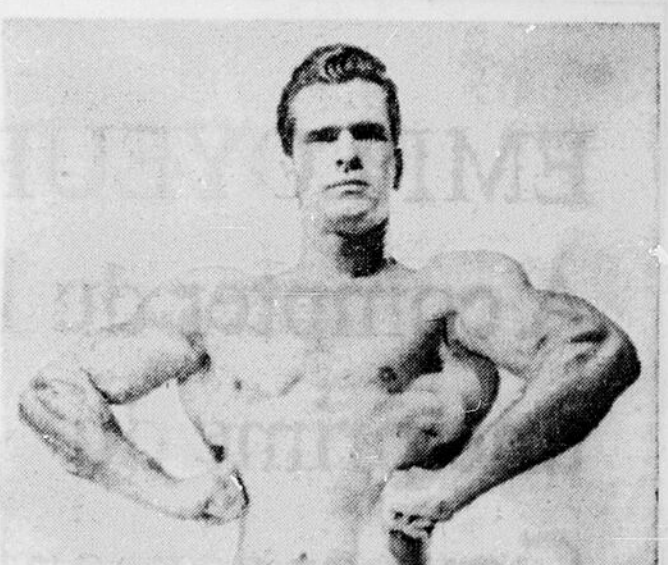
Il s'est retrouvé avec les Lords de London la saison suivante, mais a terminé la saison avec Ottawa. Il fut encore remercié par les Riders la saison dernière, mais repêché par les Alouettes.

Reynolds demeure présentement à Montréal et sera un citoyen canadien l'an prochain.

a ajouté Reynolds. "J'appelle cela de l'instinct. Je sais où me placer et je suis au bon endroit. Et on m'appelle chanceux."

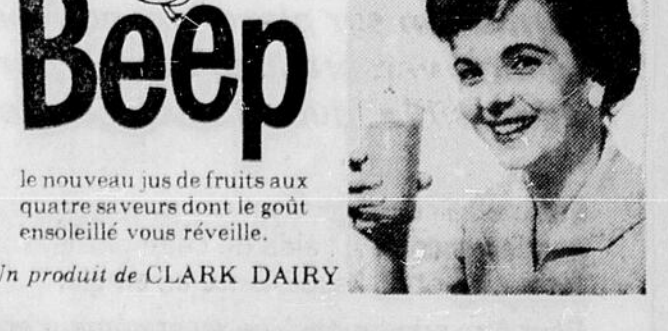
Il est tellement en furie au sujet de cette appellation "chanceux" qu'il en agace ses instructeurs. Les Alouettes doivent remplir un questionnaire après chaque partie en discutant de leur tenue.

QUI SERA CHOISI?



M. HULL 1963 — M. APOLLON 1963 — Le grand concours annuel pour choisir M. Hull et M. Apollon aura lieu à l'Hôtel Chamberland, Aylmer — jeudi soir, 8.30. Le concours M. Hull est ouvert à tous les hommes de Hull et le concours M. Apollon, à tous les Canadiens. Des représentants de plusieurs villes ont déjà enregistré leur candidat. Les juges seront le docteur Gérard Papiin pour juger de la santé générale et le professeur Adrien Gagnon, de Montréal. Onze trophées seront offerts incluant un à l'athlète qui a fait le plus de progrès depuis 1 an. Pour renseignements additionnels, téléphonez au professeur Claude Bergeron, promoteur de la soirée, au Studio Claude 777-0308 ou résidence 663-3955. Admission \$1.00. ***

Partez du bon pied avec Beep



le nouveau jus de fruits aux quatre saveurs dont le goût ensoleillé vous réveille.

Un produit de CLARK DAIRY

Plus de 20 ans d'expérience

GRATUIT

Tous les services d'appels — Nettoyage annuel de brûleur par des experts

CHARBON

- D. & H.
- LaSalle Coke
- Charbon bleu

HUILE A CHAUFFAGE

- LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES
- 7 CAMIONS CITERNE
- FACILITE DE PAIEMENT

D. GRANDMAITRE Ltée

131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW **745-1571**

Cliff et Carman Hie en évidence au parc Connaught la semaine dernière

Les superbes performances des chevaux de l'écurie de Cliff Hie n'ont certainement pas passées inaperçues des nombreux amateurs de trot

et amble lors des programmes présentés la semaine dernière. Cliff Hie, un vétérinaire propriétaire et conducteur de trotteurs et ambleurs de Cobourg, Ontario, et son fils, Carman, âgé de 22 ans, ont participé à neuf courses la semaine dernière et six de leurs chevaux ont paradé dans le cercle des vainqueurs. Un autre a terminé en deuxième place, un autre au troisième rang et un seul a terminé en dehors de l'argent. Durant cette semaine d'activité, ces chevaux ont permis à leur propriétaire de toucher une somme totale de \$1.300.

Carman a ouvert une course à trois occasions et il a remporté trois victoires. Dimanche, il a habilement conduit Superior Richard à la victoire durant l'épreuve principale. Cet ambleur a alors réussi le mille en 2:05 2/5 pour enregistrer le plus rapide temps de la présente saison. Carman Hie a ensuite triomphé samedi soir avec Keystone Killan en 2:09 et Hieland Direct en 2:10 4/5. C'est certainement là une moyenne enviable pour ce jeune conducteur.

Les HOMMES

qui savent s'habiller bien et économiser attendent

la **4.9^e**

SURVEILLEZ CETTE PAGE

Cliff Hie a conduit des chevaux à six occasions, gagnant à deux reprises avec Tim Star en 2:08 4/5 et 2:08 2/5 et une autre fois avec Direct Saint en 2:12 3/5, soit un nouveau record pour ce cheval. Il a terminé au deuxième rang avec Van Seal et en troisième place avec Hieland Direct. Le seul cheval de cette écurie qui n'a pas gagné durant la semaine dernière a été Danny Lee Gratton, qui a terminé en sixième position. Hieland Direct a



CLIFF HIE

"Je savais lorsque j'étais rendu au trois quarts de mille que Superior Richard ne pouvait pas établir un nouveau record, de déclarer Carman Hie. Au trois quarts de mille, le temps a été de 1:34 4/5, ce qui nécessitait au moins 29 4/5 secondes ou mieux pour abaisser le record. Superior Richard peut terminer une épreuve en vitesse, mais pas aussi rapidement que cela."

Ce fut tout de même une semaine assez fructueuse pour la famille Hie.

Le trot et amble reprendra mercredi soir à la piste du parc Connaught et pendant ce temps, il a été révélé que John Moore a envoyé deux chevaux à la piste du chemin d'Aylmer. Il s'agit de Janet's Victory et Tiny Beacon, qui étaient à l'œuvre à la piste Vernon Downs. Frank Church a également la surveillance de deux chevaux de Ruth et Fred Miller. Ces chevaux étaient à l'œuvre à Saratoga.

Billy Reay défend Howie Young et compare Hull à Richard et Howe

CHICAGO (PA) — Billy Reay, nouveau pilote des Black Hawks de Chicago, a déclaré hier que le joueur de défense Howie Young "était en quelque sorte la victime des arbitres".

"Young peut faire autant, sinon plus, à la défensive que tout autre joueur du circuit", a déclaré Reay à un club de journalistes de Chicago. "Toutefois, il a la petite habitude de perdre son sang froid, ce que nous essayons de corriger."

L'an dernier, avec Detroit, Young a établi un record de punitions dans la LNH avec 273 minutes en 64 parties.

Auparavant, Reay avait passé en revue la punition encourue par Young lors de la victoire de 5-3 des Hawks sur les Canadiens de Montréal, dimanche soir, à Chicago. Le joueur de défense, qui est devenu la propriété des Hawks l'été dernier, était tellement enragé au sujet de cette punition qu'il a lancé son bâton sur la glace, a brisé ses gants et a engueulé l'arbitre Vern Buffey.

"Pendant la troisième période, Young a écopé d'une mineure et d'une punition de match".

"J'étais désappointé de la

conduite de Young", a dit Reay. "Toutefois, il fut provoqué jusqu'à un certain point. Pourquoi les officiels ne lui accordent-ils pas le même traitement qu'aux autres joueurs. Lorsque Buffey l'a puni, il a regardé en plein visage comme pour lui dire: "Eh bien, je t'ai finalement pris en défaut, n'est-ce pas?"

"Ils ne font pas cela avec les autres joueurs. Ils imposent la punition et s'en vont."

Le général Tommy Ivan a nié les rumeurs voulant qu'il se soit précipité dans le vestiaire des officiels après la joute et ait engueulé Buffey.

"Je n'ai pas entré dans le

vestiaire", a-t-il précisé. "Je suis demeuré près de la porte et nous avons échangé des mots, mais ce fut pas aussi grave qu'on l'a laissé entendre. Ce fut comme d'habitude."

En réponse à des questions, Reay a déclaré: "Le joueur le plus rude des Hawks est Reg Fleming et le plus rude du circuit, Bobby Baun, du Toronto."

"Gordie Howe, de Detroit, n'est pas doux non plus, mais il ne commence pas un match dans le but de chercher noise à quiconque. Lorsqu'il est en difficulté, il sait comment s'en tirer."

"Rocket Richard, ex-Canadien était le compteur le plus explosif que j'ai jamais vu et le meilleur dans les moments critiques. Howe est le joueur le plus complet, tandis que Bobby Hull est un mélange des deux étoiles. Il peut lancer plus durement que les deux autres joueurs et patiner plus rapidement qu'eux."

On demande la suspension de Ted Billingsley

PRINCE GEORGE, C.-B. (PC) — Les promoteurs de boxe d'ici vont demander à l'Association athlétique amateur canadienne de suspendre le champion canadien poids plume Ted Billingsley, le champion canadien poids mouches Bill McCann et au moins à six autres boxeurs d'Edmonton.

Les co-promoteurs Gerry Sorensen et Thorsy Larsen ont déjà logé un protêt auprès de Jack Smythe, président de l'Union athlétique de la Colombie-Britannique, lequel a promis de présenter leurs doléances à l'Association nationale.

Tout a commencé avec le défaut de 11 boxeurs d'Edmonton de se présenter contre 11 boxeurs de Prince-George, y compris le champion canadien poids léger Buddy Palmer.

Sorensen prétend qu'il a recueilli trois annulations d'Edmonton tôt samedi, la journée des combats. Il a remplacé les absents et a attendu en vain les autres boxeurs d'Edmonton.

Ces derniers ont expliqué qu'ils avaient été impliqués dans un accident d'auto.

Quatorze mortalités au football américain

GAINESVILLE, Floride (PA) — Après un mois du calendrier du football aux Etats-Unis, on a signalé 14 morts, dont trois en trois jours. On en comptait 26 en 1962 et 37 en 1961, selon les statistiques du Dr Floyd R. Eastwood, de Los Angeles, qui tient ses records depuis 32 ans.

Tokyo — Manzo Kikuchi, 126 1-2, du Japon, a défait par k.o. James Clabaras, 126 1-4, des Philippines, en 8 rounds.

Protégez votre

avec sagesse

Consultez le représentant

MÉRITE

SERVICE ECONOMIE SECURITE

MÉRITE COMPAGNIE D'ASSURANCE

107 Hôtel-de-Ville — HULL

COMPAGNIE ENTIÈREMENT CANADIENNE

Composez 771-6221

Gérald Côté

... et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

SCENES DISGRACIEUSES AU LANSDOWNE

Le "Fulcrum", journal des étudiants de langue anglaise de l'Université d'Ottawa, dénonce en termes non équivoques, dans son dernier numéro, les scènes disgracieuses qui se sont déroulées lors de la partie de football "Pedro" entre les équipes de l'Université et du collège Carleton, au parc Lansdowne.

Nous n'avons aucune raison de douter de la véracité des faits rapportés par les rédacteurs du "Fulcrum". Il appert donc, qu'à la mi-temps, un groupe d'une centaine d'étudiants de Carleton a envahi le terrain de football, a piétiné un drapeau fleurdéliné du Québec pour le faire ensuite brûler au-dessus de leurs têtes.

Les étudiants de Carleton avaient adopté le cri: "Dirty Frogs", (sales grenouilles), pour insulter ceux de l'Université. Il y eut d'autres incidents qui ont forcé les arbitres à retarder la partie de 20 minutes pendant le troisième quart.

Des fredaines d'étudiants, nous dira-t-on! Fredaines qui s'expliquent tout de même fort difficilement de la part de garçons de bonnes familles. N'indiquent-elles pas un état d'esprit, une mentalité qui se forme. Il faudrait plutôt dire qui se déforme! Passent les blagues au sujet du panda Pedro, dont les deux institutions de haut-savoir se disputent annuellement la possession. Mais, quand on va jusqu'à profaner un drapeau national, cela donne à réfléchir et à se demander: "Où allons-nous?" Le président de l'Université Carleton, M. A. Davidson Duntton, n'a pas dû être bien fier de ses étudiants. Comme on le sait, M. Duntton est, avec M. André Laurendeau, président conjoint de la Commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, qui tiendra bientôt dans la Capitale ses premières séances publiques.

Le ministre des Transports, M. George McIlraith, assistait au dévoilement du train Supercontinental modernisé qui sera mis en service sur le réseau transcontinental du Canadien National. Il était accompagné de son aimable chef de Cabinet, Me Marcel Joyal. ★ Peter Dempson, courriste parlementaire du Toronto Telegram s'est trouvé récemment dans une position fort embarrassante. Il a assisté à une joute entre les Rough Riders d'Ottawa et les Argonauts de Toronto. Vu qu'il se trouvait en compagnie de John Bassett, propriétaire du Telegram et de Lew Hayman, des Argos, Peter, qui habite Ottawa depuis plusieurs années, s'est bien gardé de manifester trop d'enthousiasme envers son club favori, les Rough Riders. Mais son fils âgé d'une dizaine d'années, qui les accompagnait, n'y est pas allé de main-morte et est même jusqu'à affirmer que le premier touché des Argos avait été un touché chanceux, au grand désespoir du journaliste Dempson, bien entendu.

L'équipe du Grenat et gris de l'Université d'Ottawa rencontre celle de l'Université McMaster, de Hamilton, le 26 octobre, au parc Lansdowne. Des centaines d'anciens qui seront réunis à Ottawa pour leur convantum général ce jour-là assisteront en groupe à cette joute. Les livrets de billets du convantum contiennent les billets de football et les Anciens feraient bien de se les procurer à l'avance s'ils veulent prendre place dans la section de sièges réservée aux Anciens, au parc Lansdowne. ★ Chaleureuses félicitations à Me François Chevalier, brillant avocat de Hull, à l'occasion de sa nomination par le gouvernement fédéral au poste de juge puiné de la Cour supérieure du Québec pour les comtés de Hull, Labelle et Pontiac. Ses collègues sur le banc de la Cour supérieure du district sont les juges Paul Ste-Marie et Jacques Boucher.

Dans un article intitulé "Mon ami est mort...", publié dans le numéro d'octobre de "La Vie", organe du Conseil Champlain des Chevaliers de Colomb, le rédacteur Enée Boredeau rend un touchant hommage à la mémoire du regretté Charlie Daoust. ★ Nous sommes heureux que l'on ait décidé de donner le joli nom français de La Rochelle au vaste projet d'aménagement, pour fins domiciliaires et commerciales, de 400 acres en bordure de la route de Morrisburgs, dans le canton d'Osgoode. Le nom est celui de Pierre "Pete" La Rochelle, ancien journaliste d'Ottawa, l'un des artisans de cette gigantesque entreprise canadienne-française. On y trouve aussi les noms de Raymond Berthiaume, président de l'Ottawa Construction Finance Limitée, et d'Eddie Parisien, président de la compagnie Milco. ★ Six chasseurs de la région de Navan sont revenus d'une fructueuse excursion de chasse dans le nord de l'Ontario. Ils ont ramené un magnifique original de 1,000 livres ainsi qu'un loup d'un poids de près de 200 livres. Aristide, Conrad, Ubald, Raymond et Edouard Cléroux et Royal Robinson faisaient partie de cette excursion. ★ L'administrateur du Salon annuel du commerce de Hull, Claude Dubois, a eu l'heureuse idée d'aménager un jardin zoologique miniature sur les terrains de l'Aréna de Hull à l'occasion du Salon de 1964 qui aura lieu au mois de mai. Il se propose d'emprunter au jardin zoologique de St-Edouard, Qué., des animaux rares tels le zébu, le kangourou, le fourmillier, le vautour, l'autruche, le perroquet albino, le loup, l'ours noir, le singe, le lama, le yak et autres espèces venant de pays étrangers.

LE MOT DE LA FIN: Nous conseillons aux chasseurs et aux chevreuils, d'être prudents!

Les Argonauts peuvent être très fiers de la magnifique tenue de Dick Shatto

Shatto domine les compteurs avec un total de 66 points

Les Argos de Toronto sont peut-être gênés au rappel de leur piètre record de 2-10, mais ils sont très fiers en ce qui a trait à Dick Shatto.

Shatto domine les compteurs des quatre équipes de la Conférence de football de l'Est avec 66 points, soit presque la moitié du total de 137 réussis par l'équipe entière. Son touché contre Hamilton, d'un anche était son ille de la saison.



DICK SHATTO

Pour sa part, George Dixon, des Alouettes de Montréal, en a compté deux contre Ottawa samedi et a porté son total de points à 60 avec 10 majeurs.

Shatto, le meilleur compteur dans l'histoire du Big Four, a amélioré le record à vie de l'étoile des Als, Virgil Wagner, plus tôt cette saison. Toutefois, les admirateurs de ce dernier soutiennent que Shatto a amassé son total alors que le touché avait une valeur de six points, tandis que Wagner a accumulé ses points dans l'ère des cinq points par majeur.

D'ailleurs, Shatto devrait éclipser bientôt le total des touchés de Wagner, 79, car il en a déjà 76 à son crédit. De plus, Shatto sauve la face des Argos dans un autre domaine, celui des réceptions de passes, où il domine le circuit avec 52 pour des gains de 563 verges.

Le rapide Whit Tucker, de l'Ottawa, fait d'énormes progrès dans ce domaine, mais il ne pourra pas rattraper Shatto au point de vue nombre de passes acceptées, car il se spécialise dans les longues passes avec 37 et des gains de 878 verges.

Par ailleurs, Dixon s'échappe littéralement du reste du peloton dans les gains au sol. Il a porté le ballon à 169 reprises pour des gains de 1,121 verges, soit une moyenne de 6,6 verges par essais. Dave Thelen, de l'Ottawa, le suit avec 805 verges en 130 essais.

Le joueur que tout le monde dans l'Est considère comme le meilleur au pays, Garney Henley, de Hamilton, est le pire ennemi des passeurs. Il a six interceptions à son crédit contre cinq par son coéquipier Joe Zuger.

Ernie White, d'Ottawa, fait figure à part dans les retours de bottés d'envoi avec 19 bons pour 665 verges, soit une moyenne de 35 verges par occasion.

Gino Beretta, des Als, domine encore les botteurs de dégagement avec une fiche de 41,8 verges par essai, mais Dave Mann, du Toronto, s'approche dangereusement avec une moyenne de 40,9 dans la saison.

Enfin Ted Pace, des Als, demeure toujours le meilleur dans les retours de bottés de dégagement avec 49 bons pour 311 verges. Henley vient ensuite avec 28 et 295 verges.

6e concours annuel M. Hull présenté à Aylmer jeudi soir

Le sixième concours annuel M. Hull, organisé par le professeur de culture physique Claude Bergeron, aura lieu à l'hôtel Chamberland d'Aylmer le jeudi 24 octobre. Les activités de cette soirée débuteront à 8 h. 30 et encore une fois l'on espère que plusieurs candidats se disputent les honneurs. Ce concours est cependant ouvert aux culturistes de Hull seulement. En plus de ce concours annuel, l'on sera également témoin du concours M. Apollon. Ce concours est ouvert à tous les culturistes canadiens et a remporté de remarquables succès durant les dernières années.

Les anciens gagnants du titre M. Hull sont Raymond Morin, Philippe Charette, Michel Mangione, Claude Gagné et Yvan Breton. Jusqu'à présent, les culturistes suivants ont fait parvenir leur inscription: Roger Forget, Claude Simon, M. Rozon, Yvon Roy, Robert Moore, M. Séguin, Jacques Dompierre et plusieurs autres inscriptions doivent être remises cette semaine.

Les juges de ce concours annuel seront le professeur de culture physique Adrien Gagnon, de Montréal, et le Dr Gérard Pépin de Hull.

Il est à remarquer qu'aucune inscription ne sera acceptée le soir du concours, puisque la liste sera alors complétée. Tous ceux qui seraient encore intéressés à participer à ce concours peuvent le faire en communiquant avec M. Claude Bergeron, à 777-0308 ou 663-3955.

Un champion nageur perd les deux jambes

SAN FRANCISCO (PA) — Un champion nageur se cramponnait à la vie hier après avoir perdu les deux jambes quand il fut atteint par l'hélice d'un bateau de pêche en participant à une épreuve dans la baie de San Francisco dimanche.

Une dispute s'est élevée au sujet de la responsabilité de l'accident qui a complètement coupé la jambe gauche de James Small, ancienne étoile de natation de l'Université de la Californie, et qui a rendu nécessaire l'amputation de son autre jambe. Il a reçu 28 chopines de sans en transfusions.

"Si la Garde côtière avait désigné un bateau lors de la course, comme on l'a toujours fait dans le passé, un tel accident ne serait pas arrivé", a dit Don Kane, instructeur du Dolphin Swim and Boat Club et commissaire de natation du club olympique.

"Nous n'avons absolument pas l'ordre de fournir des bateaux de patrouille lors d'une compétition", a rétorqué le contre-amiral Allen Winbeck, commandant de la Garde côtière du 12e district.

Il a ajouté que le Club Dolphin, commanditaire de la course de 5 milles, n'avait pas avisé la Garde côtière de l'épreuve. James Baird, un autre nageur, qui devançait Small par quelques brasses, a vu venir le bateau et a pu l'éviter. Il a gardé Small au-dessus des eaux jusqu'à l'arrivée des secouristes.

La liste des 10 premiers boursiers est complétée par Don January avec \$33,754, Bobby Nichols avec \$33,004, Bruce Crampton avec \$32,018 et Mason Rudolph avec \$27,995.



FIN DE SAISON — La Ligue de balle molle Val-Tétreau a clôturé une autre fructueuse saison par un grand banquet qui a eu lieu samedi soir à la salle Glenwood Bowl. Il y eut alors remise de trophée aux joueurs les plus méritants et présentation de coupe-vent aux membres de l'équipe championne les Braves de Charbonneau-Sunoco. Ci-dessus nous voyons les gagnants des différents trophées, en avant de gauche à droite, Aurèle Fortin, Gilles Thériault, André Bastien. En arrière, de gauche à droite, Jean Thériault, Yvon Fortin, Rhéo Dagenais, Donat Savoie et P.-E. Charbonneau. (Photo Champlain-Ma.cu.)

La Ligue Val-Tétreau a clôturé sa saison régulière en présentant plusieurs trophées

C'est samedi dernier, à la salle du Glenwood Bowl, que se clôturèrent les activités de la Ligue Val-Tétreau. Pour la circonstance, un nombre imposant de distingués visiteurs rehaussaient de leur présence cette splendide soirée.

La réunion débuta par un grand banquet auquel assistaient tous les joueurs qui étaient accompagnés de leur escorte. Une belle soirée créative suivit ce banquet et fut animé par Paul-Emile Poulin. Les prix de présence étaient nombreux et très bien assortis.

Immédiatement après le banquet et avant la soirée récréative, il y eut la nomination officielle des deux équipes d'étoiles ainsi que les gagnants des différents trophées.

À la table d'honneur, l'on remarquait M. l'abbé Aubert, vicaire de la paroisse Notre-Dame-de-Lorette et au monier de la ligue. Il était entouré de M. et Mme Gérard Chouinard ainsi que M. et Mme Gabriel Lacasse, échevins, MM. Jean Cadieux, directeurs des Loisirs de Hull; Laurent Tessier, président de la Ligue commerciale; Fernand Gaudreau, des Studios B et B; Omer Villeneuve, assistant instructeur du Gravelle-Côté de la ligue Hull-Volant; André Pommé, rédacteur sportif au journal La Tribune de Hull; Marcel Désormeaux, président des loisirs de la paroisse Notre-Dame-de-Lorette. Tous étaient accompagnés de leur charmante épouse.

Claude Deschamps, le maître de cérémonies, parla un peu des activités de la ligue pour la saison 1963. Après quoi, il procéda aux nominations. La présentation officielle des trophées a eu lieu. M. l'abbé Aubert April présente le trophée Smith (don du curé Ernest Smith de Notre-Dame-de-Lorette) à Donat Savoie des Royaux de Paquette-Excel. Le trophée Smith est accordé annuellement au meilleur frappeur. L'abbé April présente également en l'absence regrettée de M. l'abbé François Dupuis le trophée Dupuis à Paul-Emile Charbonneau des Indiens du Ultra Electric qui a été reconnu le plus gentilhomme. M. l'échevin Gérard Chouinard remet officiellement son trophée à l'instructeur des Braves de Charbonneau-Sunoco, Aurèle Fortin. Ce dernier a conduit son équipe au championnat. M. l'échevin Gabriel Lacasse présente son trophée à Yvon Fortin, le meilleur lanceur de

la saison. M. Fernand Gaudreau présente son trophée, Studio B et B, à André Bastien, l'instructeur en chef des Royaux de Paquette-Excel pour avoir conduit son équipe à la première position à la fin de la saison régulière. Omer Villeneuve remet son trophée à Jean Thériault des Pirates de Claude Leblanc Ltee qui a été reconnu la meilleure recrue. Jean Cadieux présente le trophée O'Keefe à Rhéo Dagenais des Jets de Chouinard et Dufour. Le trophée O'Keefe est accordé au meilleur joueur défensif. M. Laurent Tessier remet le trophée Claude Leblanc à Gilles Thériault des Braves de Charbonneau-Sunoco qui a été choisi le joueur le plus utile à son équipe.

Le choix des deux équipes d'étoiles a été révélé durant la soirée.

Un choix unanime était de 40 points. Les joueurs suivants ont été élus et les points obtenus sont entre parenthèses. Receveur: Guy Poulin, B (36); Jean Jeannotte, R (18); 1er but: Philippe Plouffe, J (28); Louis Patry, B (17); 2e but: Yvon Matte,

R (26); J.-C. Tanguay, J (19); 3e but: Donat Savoie, R (31); Guy Chouinard, J (30); Arrêt-court: Gilles Thériault, B (23); J.-M. Lamarque, J (12); champ droit: Roland Plouffe, J (33); Jacques Lamarche, J (11); champ centre: Aurèle Chartrand, B (26); P.-E. Charbonneau, I (13); champ gauche: Jacques Gervais, I (30); Robert Paquette, R (17). Les deux lanceurs de la première équipe, Yvon Fortin des Braves et André Bélair des Royaux. Les deux lanceurs de la deuxième équipe, Jos Poole, des Jets et Rock Bergeron, des Pirates. Les deux instructeurs de la première équipe, Aurèle Fortin, des Braves et Rhéo Dagenais, des Jets. Les deux instructeurs de la deuxième équipe, André Bastien, des Royaux et Roger Gervais, des Indiens.

La soirée se termina par la présentation de magnifiques coupe-vent au club champion, les Braves de Charbonneau-Sunoco. Un total de 19 coupe-vent ont été donnés et c'est M. Jean Cadieux qui eut l'honneur de faire la présentation officielle.

Tous les blessés seront à leur poste, samedi, contre Hamilton

Kaye Vaughan a subi une fracture de la main droite lors de la joute de samedi après-midi contre les Alouettes de Montréal, et trois autres joueurs ont été blessés plus ou moins gravement.

Mais selon l'instructeur Frank Clair, tous seront en mesure de participer à la joute de samedi prochain contre les Tiger-Cats de Hamilton, dans la ville de cette dernière équipe. Les autres blessés de samedi dernier sont Ernie White, Don Derrick et George Belu. Maurice Racine, l'excellent plaqueur à l'offensive, et le botteur de placements et convertis, est également blessé, mais il avait subi sa blessure lors d'une joute précédente.

Clair aimerait bien voir les siens terminer au premier rang. Depuis qu'il a assumé la direction des Riders, en 1956, (il en est à sa 8e saison), l'équipe n'a jamais terminé au premier rang. Cette première place est chèrement convoitée par Clair, et

par tout le reste de l'équipe. Ottawa et Hamilton sont égaux en première position et chaque club a encore deux parties à disputer. Mais le gagnant de la joute de samedi sera champion. Le résultat des deux joutes finales, le 2 novembre, n'affectera aucunement le classement final, à moins que les Riders et Tiger-Cats ne jouent un match nul samedi. Alors, les deux joutes du 2 novembre deviennent importantes.

Il y a une autre situation qu'il faut analyser. Advenant un match nul samedi à Hamilton, et une égalité en première place à la fin de la saison, les Tiger-Cats prendraient la première position parce que leur fiche de points pour et contre serait meilleure. Les Cats ont le meilleur par la marge de trois points, ayant gagné au compte de 20-16, à Hamilton, mais ayant subi une défaite de 28-27 à Ottawa.

Clair aimerait bien voir les siens terminer au premier rang. Depuis qu'il a assumé la direction des Riders, en 1956, (il en est à sa 8e saison), l'équipe n'a jamais terminé au premier rang. Cette première place est chèrement convoitée par Clair, et

Palmer en tête

DUNEDIN (PA) — Arnold Palmer demeure le meilleur boursier du golf professionnel avec des gains totaux de \$128,230.

Palmer a pris part à 20 tournois, en a remporté sept et a terminé parmi les cinq premiers concurrents à 10 occasions. Ses gains lui donnent une avance de plus de \$29,000 sur Jack Nicklaus, qui a amassé \$98,990 en 24 tournois, dont cinq championnats.

Julius Boros vient en troisième place avec des gains de \$77,356, suivi de Tony Lema avec \$66,237, Gary Player avec \$55,455 et Dow Finsterwald avec \$46,916.

La liste des 10 premiers boursiers est complétée par Don January avec \$33,754, Bobby Nichols avec \$33,004, Bruce Crampton avec \$32,018 et Mason Rudolph avec \$27,995.

\$2000 de prix en argent à gagner à notre grand concours du nouveau catalogue

Le plus vaste choix de

CANARDS DE LEURRE 1.29

vous est offert chez Canadian Tire!

A partir de

CANADIAN TIRE

MAGASINS ASSOCIES

178, rue Kent 237-2370

119, ch. de Richmond 722-6577

248, ch. McArthur, Eastview 745-1544

92, rue Wellington, Hull 777-4381

1170, ch. Heron, près Bank 733-6776

5 CENTRES DE SERVICE

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

BOLS

7%

D'INTÉRÊT SUR NOS BILLETS À COURTE ÉCHEANCE DE 365 JOURS

*Notre prospectus offrant les billets à courte échéance est disponible sur demande.

Pour les billets à courte échéance de 183 jours, Prudential Finance vous offrira un gros INTÉRÊT de 6%

PRUDENTIAL FINANCE

Corporation Limited

75 Albert, Ottawa, Ont. Tél.: 232-7104

Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part, tous les détails.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov _____

Téléphone _____

597

GARAGE DOUBLE

pour votre

AUTO ET VOTRE EMBARCATION

SEULEMENT \$599 Livré et monté



MODELE "THRIFLINE" EXACTEMENT TEL QU'ILLUSTRE

PAS D'ACOMPTE PAS DE VERSEMENT D'ICI MAI 1964

Visitez notre terrain de démonstration à BELL'S CORNERS

3716, chemin de Richmond — en face de Computing Devices

Ouvert le soir pour votre utilité



Catalogue gratuit à qui en fait la demande ou téléphonez au gérant, Jim Farrell!

828-7061

PREFAB PRODUCTS LTD.

Selon Walter Young

Rechercher des instructeurs de talent même s'il faut se rendre à l'étranger

par MARVEN MOSS
VERDUN (PC) — Le Conseil canadien des sports amateurs, qui bénéficie d'un octroi annuel de plus de \$5,000,000 du gouvernement, devrait rechercher des instructeurs et coaches de talent, même s'il lui faut aller à l'étranger. Tel est l'avis de Walter Young, 51 ans, vainqueur du marathon de Boston en 1937. Young avait alors 25 ans et ne pesait que 147 livres. Maintenant âgé de 51 ans, son poids a grimpé à 195 livres.

du sport actif" dit-il. "Les Européens nous devançaient énormément dans ce domaine. Les jeunes d'aujourd'hui préfèrent l'automobile et négligent leur côté physique. La formation d'un conseil national des sports amateurs au Canada est une excellente initiative, mais pour que son programme tracé soit pratique, il faut nécessairement des instructeurs et experts compétents. Il en manque partout à travers le pays et le Conseil devrait en trouver un plus grand nombre", d'expliquer M. Young.

Il faut aimer à courir, et c'est précisément ce qui faisait la force de Walter. A l'entraînement, il lui arrivait quotidiennement de courir jusqu'à St-Hyacinthe, soit une distance de 34 milles, où habite encore Gérard Côté, quatre fois vainqueur du marathon de Boston. Incidemment, Young a commencé à courir, en faisant de la boxe. La course à pieds faisait partie de son entraînement dans sa ville natale de Windsor Mills, Québec.

"Un groupe de boxeurs avait pris l'habitude de faire leurs exercices de courses à pied ensemble. Finalement je me suis aperçu que je distançais régulièrement mes compagnons. C'est alors que je décidai d'entreprendre des courses de longue distance et je n'ai jamais regretté ma décision", d'expliquer Young.

Lorsque Young a gagné le marathon de Boston il y a 26 ans, il était sans travail et lui et son épouse vivaient maigres. M. Hervé Ferland, maire de Verdun dans le temps, lui promit un emploi, s'il réussissait à gagner le marathon de Boston.

Malgré le voyage Montréal-Boston par autobus, Young disposa des 190 coureurs en lice dans ce marathon de 126 milles et 385 verges. "J'étais trop grand pour devenir une vedette de la course de longue distance à pieds, dit-il, mais j'adorais courir. Un coureur de fond doit mesurer environ cinq pieds et sept et la pesanture idéale est d'environ 120 livres. Mais avant tout, il faut aimer ce métier" continua-t-il.

Selon cet expert, la course de marathon ne convient guère à un athlète de moins de 20 ans qui a de meilleures chances de se signaler dans des courses de courte distance. "Un coureur de marathons devient meilleur à mesure qu'il prend de l'âge. C'est la maturité et l'expérience qui prédominent dans ce sport," de dire Young.



CHAMPIONS DE LA LIGUE RUSSELL — Grâce à un coup de circuit cogné par Tom Hay à la dernière manche, l'équipe de l'hôtel Russell a défit celle de Metcalfe par 7 à 6, remportant ainsi le championnat de la Ligue de balle molle Russell. La photo nous fait voir les champions avec les deux trophées. A genoux, en avant, de gauche à droite: Vic-

tor Provost, Tom Hay, David Savage, Bert Morrow et Wend Rombough; deuxième rangée: même ordre; le président de la Ligue M. Albert Bessette, Maurice Blanchard, instructeur, Doug Russell, Lomer Lefebvre, André Cousineau, Dan MacLaren et Frank Stanson; en arrière: Bruce Loucks, Barry McVey et Jim Campbell.

(Photo E. Bérubé)

L'Afrique du Sud n'enverrait pas de représentants à Tokyo

JOHANNESBURG (Reuter) — Le gouvernement sud-africain ne semblait pas disposé, hier, à se rendre à la demande du Comité olympique international au sujet de l'abolissement de la discrimination raciale dans les sports olympiques. On était à peu près assuré ici que l'Afrique du Sud n'enverrait pas de représentants à Tokyo l'an prochain.

Le gouvernement n'avait pas encore fait écho à l'ultimatum, mais le ministre de l'Intérieur, le sénateur Jan de Klerk, a laissé entendre, à Pretoria, lundi, que sa politique de ségrégation dans les sports ne subirait pas de transformation.

Il a rappelé qu'il avait nettement établi la politique du gouvernement en mars 1962 et, en février dernier, que le gouvernement ne pourrait approuver la formation d'équipes sud-africaines, formées de blancs et de noirs dans le but de participer à des événements mondiaux.

De même, des équipes mixtes n'auront pas le privilège d'évoluer en Afrique du Sud.

Le rédacteur sportif du Rand Daily Mail, Paul Irwin, a déclaré que, si le gouvernement s'en tenait au principe de

l'apartheid dans le sport, il était évident que l'Afrique du Sud serait "privée de la participation aux jeux de Tokyo". Par ailleurs, le journal provincial au sujet de l'abolissement de la discrimination raciale dans les sports olympiques. Par ailleurs, le journal provincial Die Transvaler a dit que l'Afrique du Sud ne serait pas représentée aux jeux de l'an prochain et a qualifié l'ultimatum du COI "inacceptable".

Enfin, Matt Mare, président de l'Union athlétique amateur de l'Afrique du Sud, a qualifié la décision du COI "obtus" et a ajouté: "Nous avons consacré beaucoup de temps et d'efforts afin de permettre à l'athlète de couleur d'atteindre son présent standard... Le gouvernement n'aurait aucune objection quelconque à l'introduction d'athlètes de couleur s'ils avaient atteint le standard requis."



CHAMPION D'AVANT GUERRE
WALTER YOUNG, capitaine au service des incendies de Verdun, a gagné en 1937 le Marathon de Boston. Il a maintenant 26 ans de plus qu'à cette époque et pèse 48 livres de plus. La carrière de coureur de Young fut interrompue par la deuxième guerre mondiale. Après la guerre, il consacra ses loisirs au bowling, et au tir au pistolet et à la carabine. Il est actuellement directeur de l'Association des tireurs de carabines du Québec.

D'une propreté immaculée!

Le gaz naturel brûle complètement. Il n'y a aucune fumée, aucune suie et il ne reste aucune couche de saleté. Le dessous des ustensiles de cuisson conserve son éclat au-dessus de la flamme bleue d'un poêle moderne au gaz. Les maisons chauffées au gaz naturel restent propres partout; l'air frais et filtré circule dans toutes les pièces.

Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

Coupe Canada Le parcours du Saint-Nom-la-Bretèche favorisera les puissants frappeurs

PARIS (PA) — Les premiers arrivés en vue du tournoi de la coupe Canada se sont familiarisés avec le parcours du Saint-Nom-la-Bretèche hier et l'ont trouvé excellent, tout en cachant leur total.

Stan Leonard, de Vancouver, et Al Balding, de Toronto, représenteront le Canada dans cette compétition. Pour sa part, le Mexicain Tony Cerda l'a trouvé en bon état, mais était d'avis qu'il favorisera un frappeur de longue distance.

La coupe Canada échoit à la meilleure équipe de deux hommes en 72 trous. On décide le championnat individuel en même temps.

On disputera des rondes de 18 trous chaque jour de jeudi à dimanche. Tous les joueurs des 33 pays sont professionnels, à l'exception d'une équipe amateur d'Australie.

DeVicenzo a remporté le titre individuel l'an dernier à Buenos-Aires et Sam Snead ainsi que Arnold Palmer, des Etats-Unis, se sont emparés de la coupe Canada.

Palmer unira ses efforts à ceux de Jack Nicklaus cette année et ils seront les favoris.

Le gaucher Bob Charles, de Nouvelle-Zélande, qui a triomphé dans l'omnium britannique cette année, a réussi un 35 sur la normale 36 des neuf derniers trous hier. Le parcours de 6,834 verges présente un par 71.

Charles et son partenaire Frank Buckler étaient les seuls sur le parcours à utiliser la grosse balle américaine. La balle britannique est aussi permise dans cette compétition.

Callosités

Pour soulager les callosités, douleurs cuisantes, sensibilité de la plante des pieds, et pour faire disparaître les callosités, portez ces coussinets plantaires souples et confortables.

D. Scholl's Zino-pads



PRÉPAREZ-VOUS POUR L'HIVER CHEZ LE CONCESSIONNAIRE GM

LE MEILLEUR ENTRETIEN POUR LES TEMPS FROIDS!

Neige fondue, sel, rigueurs de la température... l'hiver met une voiture à rude épreuve! Le système de refroidissement, les chromes, les pneus doivent être protégés. Des réglages et inspections spéciaux s'imposent pour les systèmes d'alimentation et d'échappement, et pour l'installation électrique. Par exemple, cet important essai de la batterie pourrait vous assurer des mises en marche rapides par temps froid au lieu de vous obliger à faire dépanner la voiture, au cours des mois à venir. Le concessionnaire General Motors dispose des mécaniciens Garde-Moteur et des pièces de rechange GM authentiques nécessaires pour assurer toute la préparation d'hiver de votre voiture, en une seule visite rapide et économique. Rendez-vous chez lui sans tarder.



CHEVROLET • PONTIAC • ACADIAN
OLDSMOBILE • BUICK • CADILLAC
CAMIONS GMC • VAUXHALL
ENVOY • CAMIONNETTES BEDFORD

SERVICE GARDE-MOTEUR

LE MEILLEUR DES SERVICES POUR LES MEILLEURS CAMIONS ET VOITURES—ENTRETIEN PRÉVENTIF GARDE-MOTEUR

Seagram's "83" CANADIAN WHISKY

Distilled aged and bottled in bond under Canadian government supervision. JOSEPH E. SEAGRAM & SONS LIMITED, WATERLOO, ONTARIO, CANADA.

L'eau reflète le vrai goût du whisky

LE SEAGRAM'S "83" VOUS INVITE DONC À LUI FAIRE SUBIR L'ÉPREUVE DE L'EAU

La voici: versez une once et demie de Seagram's "83" dans un verre de 8 ou 10 onces. Ajoutez 2 cubes de glace. Versez-y 3 onces d'eau fraîche. Humez maintenant ce bouquet; ça, c'est du "83" tel que Seagram's et Dame Nature l'ont fait avec juste un peu d'eau qui en fait ressortir toute la saveur. Et puisqu'il est meilleur que n'importe quel whisky avec de l'eau, sûrement qu'il vous plaira tout autant avec d'autres mélanges. Essayez le Seagram's "83".

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abibi	100	49 1/2	49 1/2	49 1/2	-1/4
Alta Gas	2100	228 1/2	228 1/2	228 1/2	+1/4
Alta Gas pr	40	108 1/2	108 1/2	108 1/2	+1/4
Alta Gas w	100	7 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/4
Alig Cen	110	24 1/2	24 1/2	24 1/2	-1/4
Aligoma	230	57 1/2	57 1/2	57 1/2	-1/4
Alumina	230	57 1/2	57 1/2	57 1/2	-1/4
Alum pr	25	41 1/2	41 1/2	41 1/2	-1/4
Alum w	100	1 1/2	1 1/2	1 1/2	-1/4
Arg C P pr	100	8 1/2	8 1/2	8 1/2	+1/4
Arg C P w	100	1 1/2	1 1/2	1 1/2	-1/4
Arg S	100	23 1/2	23 1/2	23 1/2	-1/4
Atl Sugar	217	51 1/2	51 1/2	51 1/2	-1/4
Bank Mont	152	64 1/2	64 1/2	64 1/2	-1/4
Bank NS	250	57 1/2	57 1/2	57 1/2	-1/4
Bank Phone	442	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-1/4
Bank pr	100	50 1/2	50 1/2	50 1/2	-1/4
Bank w	100	1 1/2	1 1/2	1 1/2	-1/4
BA Oil	400	27 1/2	27 1/2	27 1/2	-1/4
BC Forest	1120	23 1/2	23 1/2	23 1/2	-1/4
BC Pow	360	52 1/2	52 1/2	52 1/2	-1/4
BC Phone	170	27 1/2	27 1/2	27 1/2	-1/4
BC Ph & pr	20	109 1/2	109 1/2	109 1/2	+1/2
BC Ph & w	20	101 1/2	101 1/2	101 1/2	-1/4
Bulfinch	100	49 1/2	49 1/2	49 1/2	-1/4
Cabot	185	42 1/2	42 1/2	42 1/2	-1/4
Cal Pow	100	52 1/2	52 1/2	52 1/2	-1/4
CI Fndry	225	21 1/2	21 1/2	21 1/2	-1/4
C Mack A	54	65 1/2	65 1/2	65 1/2	-1/4
C Mack B	40	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-1/4
Can Perm	100	57 1/2	57 1/2	57 1/2	-1/4
Can S	20	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-1/4
CSL	20	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-1/4
C Brew	440	51 1/2	51 1/2	51 1/2	-1/4
Chemcell	125	38 1/2	38 1/2	38 1/2	-1/4
Chem w	240	51 1/2	51 1/2	51 1/2	-1/4
C Colliers	100	8 1/2	8 1/2	8 1/2	-1/4
C Coll	25	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/4
C Coll w	100	1 1/2	1 1/2	1 1/2	-1/4
C Im BK C	240	63 1/2	63 1/2	63 1/2	-1/4
C Im BK D	100	40 1/2	40 1/2	40 1/2	-1/4
C Mar	100	51 1/2	51 1/2	51 1/2	-1/4
CPR	1225	52 1/2	52 1/2	52 1/2	-1/4
Cdn Pet pr	100	51 1/2	51 1/2	51 1/2	-1/4
C Tire A	100	42 1/2	42 1/2	42 1/2	-1/4
C Tire B	100	42 1/2	42 1/2	42 1/2	-1/4
C Ut 4 1/4	200	38 1/2	38 1/2	38 1/2	-1/4
Clairfont	545	87 1/2	87 1/2	87 1/2	-1/4
Com S	100	57 1/2	57 1/2	57 1/2	-1/4
Com S pr	20	57 1/2	57 1/2	57 1/2	-1/4
Com S w	100	1 1/2	1 1/2	1 1/2	-1/4
Com Gas B	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas C	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas D	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas E	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas F	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas G	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas H	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas I	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas J	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas K	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas L	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas M	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas N	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas O	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas P	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas Q	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas R	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas S	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas T	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas U	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas V	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas W	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas X	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas Y	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4
Com Gas Z	25	30 1/2	30 1/2	30 1/2	-1/4

Physionomie de la Bourse

A New York
NEW YORK (PA)—Les sidérurgiques ont encaissé de lourdes pertes alors que la Bourse de New York a perdu du terrain au cours d'une séance alambiquée de matin. En raison d'une accumulation d'ordres de vendre, les titres sidérurgiques ont été retardés à l'ouverture de la séance. U.S. Steel a dégringolé de trois points et Bethlehem d'environ deux points. Republic Steel a fléchi de 2 1/2 à 40 1/4 et ouvrant avec une tranche de 22,000 actions. Jones and Laughlin a fléchi de 3 1/2 à 60 1/4 tandis qu'il a perdu plus d'un point. Armco, plus de deux et McLouth Steel, 3.

Les ventes ont renversé dans la majorité des autres secteurs. IBM a fait un plongeon de 9 points. Xerox en a perdu 7 et Polaroid 3.

Chrysler a perdu 2 3/4 de point à 98 3/4 avec deux transactions successives de 35,000 et 25,000 actions.

A Toronto
TORONTO (PC)—Les prix tendaient à baisser aujourd'hui à l'ouverture de la Bourse de Toronto; les transactions étaient peu nombreuses. Les banques ont reculé, la Banque de Montréal et la Banque de Nova Scotia de 1/4. Steel Co. of Canada a également perdu un quart de point. Général Steel Wares a monté de 1/4 et MacMillan-Blodet de 1/8.

Dans le secteur des métaux

communs, Falconbridge a augmenté de 1-8. Dans le secteur des titres miniers, Chimo a augmenté de 8 cent, à \$1.03 dans des transactions de plus de 15,000 actions. Central Del Rio a perdu 15 cents, tombant à \$7.75. Unisphere a augmenté de 1-2 cent à 38 cents, dans des échanges de 25,000 actions.

A Montréal
MONTREAL (PC)—Une vague de pertes a pris d'assaut la Bourse de Montréal et la Bourse Canadienne à l'ouverture à 10 heures ce matin. Steel Co a perdu 3-8 de point, Noranda, Banque de Montréal, International Nickel, Aluminum et B.C. Forest ont tous encaissé des pertes de 1-4 de point tandis qu'Industrial Acceptance, CPR, MacMillan - Bloedel, Bell Telephone, Imperial Oil et Power Corp. ont tous fléchi de 1-8.

A Londres
LONDRES (Reuter)—Le volume des transactions boursières en place de Londres a de nouveau été considérable aujourd'hui. Les titres, en général, sont restés fermes. La plupart des valeurs sursuivaient des cours irréguliers.

Chez les titres canadiens, Consolidated Paper et Imperial Oil ont monté d'un point. Noranda, Consolidated Mining et Hudson's Bay Oil and Gas ont également gagné du terrain. Algoma a fait l'objet de peu de transactions et il a baissé de deux points. Trans-Canada Pipeline et Abitibi ont baissé.

Un nombre de titres qui tendaient à baisser figurent ICI, Turner et Newall, Glaxo et Courtauld.

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565 -15
C. Moshe 200 160 160 160 -15
Murphy Oil 200 240 240 240 -1
Rio Algom 400 515 515 515 -1
Un Oil 700 148 148 148 +10
W Coast Tr 300 116 116 116 -1

MARCHÉS ÉTRANGERS
C. Delhi 100 565 565 565

LE DROIT présente le petit guide d'emplètes, d'achats et d'épargnes! Tarit: \$1.95 la semaine. Tél.: 236-7431. Minimum 10 mots.

Table with 4 columns: Fournitures, Réparation et service, Service d'appels, Jardinage. Lists various services and their prices.

Automobiles à vendre (36)

PRESTIGE ET QUALITE A UN PRIX MOYEN. 1963 OLDSMOBILE, 1962 OLDSMOBILE, 1961 OLDSMOBILE, 1960 OLDSMOBILE. Includes descriptions and prices.

Automobiles à vendre (36)

MYERS EST SYNONYME DE TRANSACTION AVANTAGEUSE. 1958 METEOR sedan à 4 portes, chauffette, \$895. 1962 CORVAIR Monza sedan à 4 portes, chauffette, radio, \$2295.

Automobiles à vendre (36)

LA SEMAINE DES AUTOS USAGEES CHEZ BLONDIN MOTORS. La vente commence le mardi 22 octobre à 6 heures du soir. 311A 1962 FORD Fairlane à 4 portes, automatique, V-8 \$1980.

Automobiles à vendre (36)

Une '63 chez 'LE GROS VENDEUR' BELISLE. 1963 CHEVROLET Bel Air sedan à 4 portes, transmission automatique, État de voiture neuve, conduite avec soin par Mme Belisle. Cette beauté représente une grosse économie: la garantie de voiture neuve non encore expirée.

AUTOS USAGEES GARANTIES CONTINUEZ LES PAIEMENTS

Table listing car models and prices: '62 CHEVROLET Impala, '61 CHEVROLET sedan, '60 VAUXHALL Victor, '59 PONTIAC Laurentien, etc.

Automobiles à vendre (36)

PRESTIGE ET QUALITE A UN PRIX MOYEN. 1963 OLDSMOBILE, 1962 OLDSMOBILE, 1961 OLDSMOBILE, 1960 OLDSMOBILE. Includes descriptions and prices.

DIVERS à vendre (37)

ATTENTION Officielle Joannis Lumber HULL. REPARATIONS lu construction complète de tous genres. AUBAINE, congélateur Amana, 17 pieds cubes, sans acompte.

DIVERS à vendre (37)

ATTENTION Officielle Joannis Lumber HULL. REPARATIONS lu construction complète de tous genres. AUBAINE, congélateur Amana, 17 pieds cubes, sans acompte.

DIVERS à vendre (37)

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons meubles neufs et usagés. Meuble Lofontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview, 745-2145.

DIVERS à vendre (37)

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons meubles neufs et usagés. Meuble Lofontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview, 745-2145.

DIVERS à vendre (37)

TUILES linoléum, 9c. 11c: vinyle, 14c; acoustiques, 10c. 77-7988. VENTE de bric-à-brac à la salle du Marché, le 24 octobre de 10 a.m. à 3 p.m.

DIVERS à vendre (37)

TUILES linoléum, 9c. 11c: vinyle, 14c; acoustiques, 10c. 77-7988. VENTE de bric-à-brac à la salle du Marché, le 24 octobre de 10 a.m. à 3 p.m.



LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Désintéressement...

Oncle  Gérald



Campagne animée à l'école Soubiros

Oncle Gérald.
Au nom du cercle littéraire et en mon nom personnel, je tiens à présenter les meilleurs vœux de succès au nouveau conseil de l'école.

Le 3 octobre courant, les étudiants du cours secondaire de l'école Soubiros, de Hull, nommaient leur comité d'élection. Tout au cours de la campagne électorale, les discours des orateurs furent chaudement appréciés. Etant donné que le vice-président et le secrétaire furent élus par acclamation, une seule élection eut lieu: celle à la présidence. Tous les électeurs se choisirent donc un candidat compétent parmi les quatre qui exposèrent avec chaleur leur programme. La campagne fut ardue et dénuée de toutes allusions à la vie personnelle; une lutte de gentishommes qu'on appelle l'élection d'un candidat, les vaincus firent belle figure devant toute l'assemblée.

Par cette élection, les préposés à la candidature et leurs supporters donnèrent un bel exemple d'entraînement à la parole publique. Plusieurs eurent à faire des efforts pour surmonter la gêne, ce qui est un des buts de notre cercle littéraire. Un merci à tous ceux qui travaillèrent pour mener à bien cette élection dont en voici les élus: Michel Matte, président; Laval Langlais, vice-président; Robert Tremblay, secrétaire.

Michel Lambert, 11e année B, classe de commerce, école Soubiros, de Hull.



ALAN MORISSETTE a été élu, cette année, président des étudiants du petit séminaire St-Pie X, d'Ottawa.

Au beau groupe de fiers de Bourget

Oncle Gérald.
Vendredi le 4 octobre nous avons tenu notre première réunion de section juvénile. Nous étions heureux de compter parmi nos invités M. le directeur, les élèves de neuvième année et leur institutrice.

Après le serment au drapeau, notre nouvelle présidente, Huguette Marcell, nous adressa la parole. Son discours, si éloquent nous prouve qu'elle sera pour notre section une présidente ardente, dévouée et laborieuse. Quelques mots de bienvenue à nos visiteurs puis elle nous rappela la fierté, le désintéressement et l'initiative que devrait avoir chaque membre d'une section. Dans un dernier mot elle exprime le souhait que chaque élève obtienne son diplôme à la fin de l'année.

Vient ensuite le rapport des activités scolaires depuis l'ouverture des classes, lu par la secrétaire.

C'est avec éloquence que Suzanne Gagnier sait nous expliquer ce que comporte les principaux règlements d'une section.

Pour stimuler notre fierté d'être des Canadiens français, nous avons, ce dernier mois, travaillé à améliorer notre langage parlé. Sous l'habile direction de Pierrette Marcell nous avons appris à corriger nos fautes de français les plus communes.

Avec le bon langage, il convient d'encourager une meilleure diction; Suzanne Langevin nous en fait preuve dans la récitation "L'habit d'arlequin".

Malgré un travail ardu nous trouvons parfois quelques minutes pour nous récréer et chanter. Les filles de la classe exécutent quelques danses de folklore.

Parmi nos nombreuses activités en 8e année, le concours d'écriture de poésie occupe une place prépondérante. Un questionnaire dirigé par Roger Amyot nous permet de revoir le chapitre sur la grâce. La parole est ensuite laissée aux élèves qui ont des propositions à formuler. Il est donc suggéré et approuvé:

1e que la classe chante chaque matin notre hymne national.

2e que chacun s'efforce de parler un bon langage.

3e d'écrire au tableau d'honneur le nom des élèves qui écrivent le mieux.

Avant de clore notre réunion nous avons voulu entendre les sages conseils de notre dévoué directeur.

Nous terminons par notre hymne national "O Canada". Nous en profitons pour vous remercier onclé Gérald du vif intérêt que vous nous portez et nous avons hâte de lire votre réponse.

Vos neveux et nièces de la section Sacré-Coeur, de Bourget par Lise Chartrand secrétaire et Huguette Marcell présidente.

Votre rapport mérite qu'il soit lu par tous les jeunes de nos écoles. Vous êtes bien décidé à faire rayonner, dans sa perfection, sa beauté et sa clarté, notre langue française.

Ainsi, chaque matin, vous chantez notre hymne national. Bravo! Conservez cette bonne habitude. De plus, votre campagne de bon parler est magnifique. Vous constatez, n'est-ce pas, que lorsque vous parlez correctement vous repandez autour de vous la fierté française. Votre campagne permettra de vous bien préparer pour le grand concours de français.

Je crois que si j'étais à l'école, j'aurais inscrit le nom de votre secrétaire au tableau car son rapport est proprement écrit. Je la félicite de l'effort accompli.

En terminant, je vous souhaite la persévérance dans vos projets et dans vos études.

Oncle Gérald

guez permettez de vous bien préparer pour le grand concours de français.

Je la félicite de l'effort accompli.

En terminant, je vous souhaite la persévérance dans vos projets et dans vos études.

Oncle Gérald

Quelques-uns des tout derniers gagnants!
"Capsules fortune"

- B. Strong, Sault Ste. Marie, Ont.
- L. Bissonnette, Cornwall, Ont.
- M. Kilop, Windsor, Ont.
- B. Young, London, Ont.
- W. Moons, Orangeville, Ont.
- J. Morgan, Kingston, Ont.
- D. Bontaine, Toronto, Ont.
- F. Long, Campbellford, Ont.
- R. Dedison, Toronto, Ont.
- S. Westbrooke, St. Catharines, Ont.
- J. Waddell, Collingwood, Ont.
- S. Daniel, Kitchener, Ont.
- R. Godridge, Oshawa, Ont.
- G. Scarrow, Sarnia, Ont.
- O. Lacroix, Ottawa, Ont.
- J. Green, Agincourt, Ont.
- P. Tanti, Toronto, Ont.
- H. Overend, Belleville, Ont.
- S. Rutter, Peterborough, Ont.
- J. Kavanagh, Scarborough, Ont.
- K. Tiedemann, Toronto, Ont.
- M. Duhaime, Sudbury, Ont.
- G. Taylor, Toronto, Ont.
- M. Pockington, Don Mills, Ont.
- S. McLellan, Ottawa, Ont.
- F. Hickman, London, Ont.
- V. Fahy, Barrie, Ont.
- J. Moore, Chatham, Ont.
- J. Wright, Brantford, Ont.

A mes frères de 9e année de Gatineau

Oncle Gérald.
Les membres de la section juvénile de l'école St-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, de Gatineau, ont choisi comme devise: "Honneur et responsabilités".

Nous de la 9e année scientifique A avons choisi les élèves suivants comme membres de l'exécutif: Danielle Lafrance, présidente; Diane Monette, vice-présidente; June Casey, secrétaire; Gisele Guertin, Diane Parent et Murielle Letang, conseillères.

Nous avons discuté plusieurs sujets lors de la première réunion, à la fin de septembre.

Après la prière et la lecture de l'Évangile, nous avons écouté une lecture littéraire. Après la

boîte aux questions, nous avons procédé à un interview et une discussion sur la mode. Mlle Louise Boucher dirigeait l'interview.

Un questionnaire sur la littérature a été dirigé par Mlle Diane Monette. Il a beaucoup intéressé les membres.

Après quelques chants, nous avons terminé l'assemblée par l'hymne national.

June Casey, secrétaire.
Votre rapport me chagrine. Je le trouve trop court. Ce n'est pas un reproche que je vous fais, mais une invitation à expliquer plus longuement les faits et gestes des membres de votre section juvénile. Je sais que cela demande un peu plus d'efforts mais je sais aussi que les jeunes de l'école St-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus sont pleins d'initiative. Je compte beaucoup sur vous pour animer avec des mots de fierté le "Monde des jeunes".

Oncle Gérald.

Remise de diplômes à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Le 13 octobre à l'École normale de Ville-Marie, une brillante cérémonie marqua la remise des diplômes aux élèves finissants de juin du brevet "B" de cette institution.

Il y eut l'entrée des finissants devant une salle remplie à capacité de parents, d'amis, d'éducateurs, et de personnalités. La directrice, Mère Henri-Bernard, s.g.c. prononçait le mot de bienvenue, puis des élèves entonnaient le chant "La charité".

Me Gilles Desjardins, avocat de Ville-Marie, présentait ensuite le conférencier, Mgr Albert Pelletier, ancien curé de Rouyn. L'éloquent prêtre fut remercié par M. Gilbert Thérien, professeur.

Il y avait ensuite présentation des diplômes, chant et sortie des finissants. Les dix-neuf nouvelles institutrices, qui ont terminé leurs études en juin dernier, sont déjà lancées dans la carrière de l'enseignement, à l'exception d'une seule, Mlle Suzanne Leblanc, qui étudie au Collège de North Bay.

Bonne fête

- 23 OCTOBRE 1963
- Frédette, Marcel, 5 ans, Treadwell
- Joanisse, Hélène, 15 ans, Gatineau
- Chartrand, Liliane, 11 ans, Curran
- Robert, Rose-Marie, 14 ans, Pain-C.
- Gaudreau, Guy, 5 ans, Aymer
- Lalonde, Line, 4 ans, Thurso
- 24 OCTOBRE 1963
- Rougeois, Pauline, 12 ans, Maricou
- Boileau, Lise, 13 ans, Ottawa
- Plante, Lyse, 12 ans, Lavigne
- Tourigny, Viateur, 12 ans, LaSalle
- Chartrand, Francine, 12 ans, Curran
- Deslauriers, Françoise, 13 ans, Thur.
- Desjardins, Jocelyne, 9 ans, Gatineau
- Dicaire, Jacynthe, 7 ans, Curran
- Lortie, Michelle, 15 ans, Bourget
- Deslauriers, Francine, 13 ans, Thur.
- 26 OCTOBRE 1963
- Lacroix, Suzanne, 4 ans, Gatineau
- Marleau, Lucienne, 14 ans, Aymer
- Charron, Gilles, 12 ans, Perkins
- Hawkins, Ronald, 13 ans, Cornwall
- Neveu, François, 13 ans, Casselman
- Ribout, Roland, 15 ans, Mattawa
- Lalonde, Rachelle, 10 ans, Thurso
- Leduc, Lise, 10 ans, Thurso
- Rainville, Colette, 15 ans, Verner
- Brousseau, Armand, 7 ans, Verner

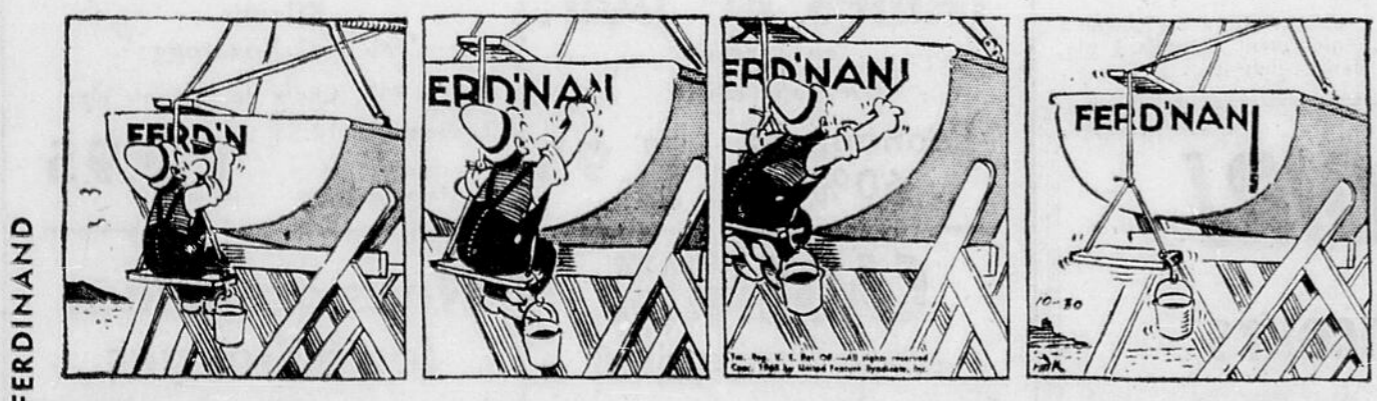
Continuez à regarder sous les capsules de Coke et de Sprite pour voir si vous trouvez des jetons valant de \$1 à \$5,000. Voir les détails aux étalages de cartons.



"Coca-Cola", "Coke" et "Sprite" sont tous des marques déposées qui identifient les produits de Coca-Cola Ltd.



MOCO



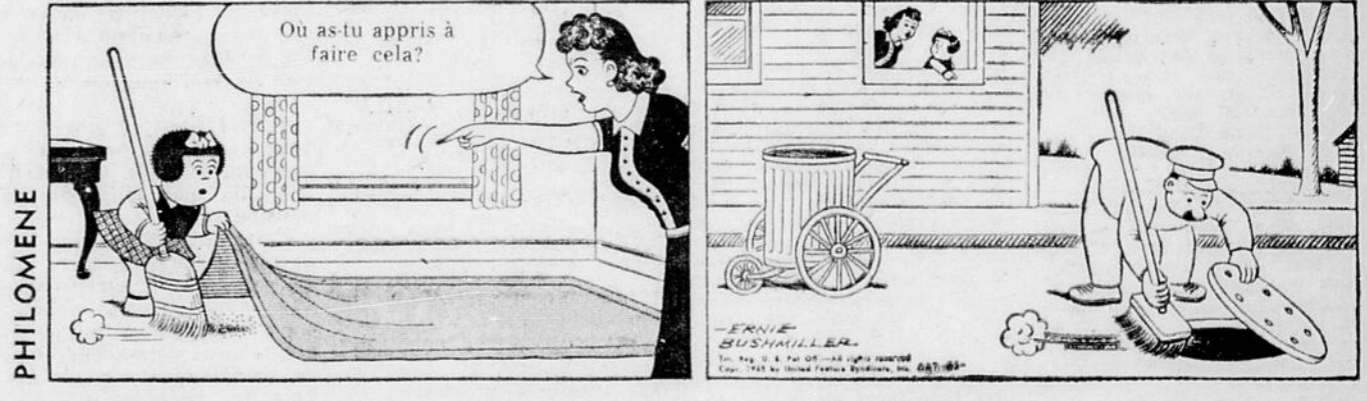
FERDINAND



LE CHEVALIER MASQUE



CAPITAINE BONVENT



PHILOMENE



LARRY BRANNON



LE FANTOME



PILOTE TEMPETE

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

Copyright 1963 LEO AMERSH TRIM

NÉCROLOGIE

FUNERAILLES MERCREDI

NOM **DÉPART DU CORTEGE — FUNERAILLES**

BASTIEN
Mme Joseph (Marie Maltais)
Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa à 9 h. 15. Funérailles en la Basilique d'Ottawa à 9 h. 30.

CARRIERE
M. Sylvio
Maison funéraire Racine & Robert Ltee, 260, rue Bessier, Ottawa à 7 h. 45. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa à 8 h.

GOSELIN
M. Paul
Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, Qué., à 7 h. 30. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-Grâce, Hull, Qué., à 7 h. 45.

HARNOIS
Mme Victor (Mélise Sabourin)
Maison funéraire Whissell & Gourd, St-André-Avellin, Qué., à 9 h. 50. Funérailles en l'église St-André-Avellin, Qué., à 10 h.

KERKOELE
Mme John (Ursula Merks)
Maison funéraire Emond, rue Central, Aymer, Qué., à 7 h. 55. Funérailles en l'église St-Marc d'Aylmer, Qué., à 8 h.

LAFLEUR
Mme Georges
Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 15. Funérailles en l'église St-Charles d'Ottawa, à 7 h. 30.

TREMBLAY
Mme veuve Alfred (Valida Viau)
Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, Qué., à 7 h. 45. Funérailles en la cathédrale St-Rédempteur, Hull, Qué., à 8 h.

GOSELIN — M. Paul Gosselin est décédé le dimanche 20 octobre 1963, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de feu Adéline Gagnon. Il laisse quatre fils: Hubert, Albert, Léopold, Eugène, quatre filles: Mmes Albert Grignon, Jeannette, Wilfrid Taillefer (Carmen), Paul Gagnon (Simone), Germain Tremblay (Thérèse); deux frères: Rosaire et Roger; trois sœurs: Mlles Aurora et Léonore; une Reine Hepburn. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 30 le mercredi 23 octobre; service à 7 h. 45 en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-246

LAFLEUR — Mme Georges Lafleur (Gilberte Bélanger), est décédée le dimanche 20 octobre 1963, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de feu Georges Lafleur. Elle laisse sept fils: Laurent, Lionel, Gilbert, Fernand, Armand, Jean-Benoît, Gilles; trois filles: Mlles Albert Poitras (Collette), René Boivin (Jeannine), Paule Martineau (Lorraine); un frère, Martial; une sœur, Mme Bibiane Frappier. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ à 7 h. 15 le mercredi 23 octobre; service à 7 h. 30 en l'église St-Charles d'Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-246

WILLENS — M. Armand Willess, du 500 Prince-Albert, Ottawa, est décédé le lundi 21 octobre 1963, dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 70 ans. Né à Andrimont, Belgique, il avait épousé Mathilde Marbaise qui lui survit. Il laisse deux fils, Marcel, une fille, Mme Georges Green (Georgette), et trois petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltee, 260, rue Bessier, Ottawa; départ à 7 h. 45 le mercredi 23 octobre; service à 8 h. en l'église St-Sébastien. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-247

DEMBREMONT — M. Oscar Dembremont est décédé subitement à Noéville, à l'âge de 84 ans. Il était le fils de feu M. et Mme François Dembremont. Né à Ripon, il demeurait à Noéville. Outre son épouse, née Jeannette Lued, il déquit laisse dans le deuil un fils, Ross; un frère, Eugène, de Toronto; et deux sœurs: Mme Marie-Louise Gérard, de Toronto, et Mme Anna Chauvin, de Noéville. Le service a été chanté en l'église St-David de Noéville. L'inhumation a suivi au cimetière catholique de Noéville. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Jackson et Bernard de Sudbury. (Noéville, D.N.C.)

HARNOIS — Mme Victor Harnois (Emilie Sabourin), de St-André-Avellin, Qué., est décédée le dimanche 20 octobre 1963, à la résidence de Mme Harnois, à l'âge de 81 ans et 5 mois. Elle laisse quatre fils: Roland, Gérard, Orphilas, Rosario Hotte, demeurant tous à Montréal; trois filles: Mme N. Labrecque (Lucienne), Mlle Diana, toutes deux de Montréal; Mme Hervé Tessier (Françoise), de St-André-Avellin; deux frères: Orlas Sabourin, Ripon; Pierre Sabourin, Timmins, Ontario; 18 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Whissell et Gourd, à St-André-Avellin; départ à 9 h. 50 le mercredi 23 octobre; service à 10 h. en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-245

KERKOELE — Mme John Kerkoele, née Ursula Merks, du 3, Foley rd., Aymer-Est, est décédée accidentellement le samedi 19 octobre 1963, à l'âge de 75 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, John Kerkoele; trois fils: Anton, Australie; Cornel, John, Hull-Sud; quatre filles: Mmes Simon Dumont (Elisabeth), Hull-Sud; John Mulder (Ursula), Sidney, Australie; Kees Schot (Mary), de Burlington, Ontario; et Mlle Joanna, Australie. La dépouille repose au salon funéraire Emond de la rue Central, Aymer; départ à 7 h. 55 le mercredi 23 octobre; service à 8 h. en l'église St. Mark, Aymer. Inhumation au cimetière St. Paul. 60-246

ST-JEAN — Mme Gérard St-Jean (Rosa Légaré), du 8812, rue Eddy, Hull, est décédée dans un hôpital local, le lundi 21 octobre 1963, à l'âge de 59 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard St-Jean. Elle laisse trois fils: Jacques, Ste-Rose-de-Lima; Paul, Kapuskasing, Ontario; Bernard, Gatineau; deux filles: Mme René Villeneuve (Berthe), Wendover, Ont.; Mme André Larocque (Cécile), d'Ottawa; un frère, Olivier Légaré, Hull; une sœur, Mlle Emilia Légaré, Hull; 24 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 45 le jeudi 24 octobre; service à 8 h. en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-247

TREMBLAY — Mme veuve Alfred Tremblay, née Valida Viau, du 89 Papineau, Hull, est décédée le dimanche 20 octobre, dans un hôpital, à l'âge de 69 ans et 10 mois. Elle était la mère d'Alfred, Paul, Emilie, Trénee et Roméo, de Hull, ainsi que de Mmes Moïse Archambault (Thérèse), Hull; Paul Lepage (Gilberte), Ottawa; Fernand Chantigny (Colombe), de Hull, et la sœur de Lucien, Alfred Viau, Hull; Laurent, d'Ottawa; elle laisse aussi deux demi-sœurs: Mmes Jean-Louis Massicotte (Claire), Gaston Dufresne (Rita), Hull; une belle-sœur, Mme Hélène Dupond, Gatineau; 17 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. La dépouille repose au salon funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 45 le mercredi 23 octobre; service à 8 heures en la cathédrale St-Rédempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-246

Au Conseil de ville d'Ottawa

Une citoyenne d'Ottawa, Mme John Harris, 1495 Chomley, est d'avis que les affiches annonçant les passages à péage ne sont pas assez visibles et qu'on ne les aperçoit qu'une fois parvenu au passage lui-même.

Dans une lettre qu'elle a adressée au Conseil de ville d'Ottawa et qui a été lue lors de la réunion de lundi soir, Mme Harris rappelle qu'il ne faut pas seulement penser aux automobilistes d'Ottawa, mais également aux milliers de touristes qui visitent la capitale canadienne chaque année.

Mme Harris suggère l'utilisation d'un éclairage genre néon, comme à Hull.

La lettre de Mme Harris a été référée à l'attention du comité de circulation.

Salaires ouvriers

La ville doit en garantir le paiement

"Aucun ouvrier ne devrait être exposé à perdre du salaire quand il est à l'emploi d'entrepreneurs ou de sous-entrepreneurs effectuant des travaux de construction pour la ville d'Ottawa. Les obligations morales de l'obligation morale de s'assurer de la solvabilité de ceux à qui elle donne des contrats de construction pour garantir le paiement des salaires ouvriers."

Telle est l'opinion exprimée lundi soir par les membres du Conseil du travail d'Ottawa et du district, réunis à la salle des menuisiers, à Ottawa, en assemblée mensuelle.

Une résolution adoptée à l'unanimité par le Conseil demande aux officiers syndicaux de rencontrer les autorités municipales, pour discuter de ce problème pour protéger à l'avenir les salaires des ouvriers travaillant sur des chantiers de construction d'édifices municipaux.

Un porte-parole syndical a noté que plusieurs ouvriers ont déjà perdu dans le passé une partie de leurs salaires en travaillant pour des entrepreneurs ou des sous-entrepreneurs ayant obtenu des contrats de construction d'édifices pour la cité d'Ottawa.

"Ces travailleurs peuvent bien avoir recours à la loi pour réclamer leurs salaires, mais que peut faire la loi si l'entrepreneur n'est pas solvable", a dit un membre du Conseil.

Travaux d'hiver de \$619,000 approuvés

Le Conseil de ville d'Ottawa a approuvé, lors de sa réunion de lundi soir, un programme de travaux d'hiver atteignant \$619,000.

De cette somme, la ville d'Ottawa versera \$114,000 pour défrayer la main d'œuvre. Sur ce dernier item elle touchera toutefois des subventions se chiffant par \$86,000 ce qui signifie que ces travaux ne coûteront en réalité que \$533,000 à la ville d'Ottawa.

Le projet le plus important réalisé sous l'égide du programme des travaux d'hiver sera la construction de l'avenue Chamberlain, au coût de \$230,000. De cette subvention de \$31,740, ce qui baissera le coût du projet à \$198,260.

La ville d'Ottawa procédera également à l'aménagement d'un kiosque au carré Anglesea, \$65,952, d'un lac artificiel au lac Brewer, \$33,000.

On procédera également à l'enlèvement de rails à plusieurs endroits.

Le projet le plus important réalisé sous l'égide du programme des travaux d'hiver sera la construction de l'avenue Chamberlain, au coût de \$230,000. De cette subvention de \$31,740, ce qui baissera le coût du projet à \$198,260.

A Ottawa... cet hiver Des règlements plus sévères au sujet du stationnement

Le commissaire Ernie Jones a donné l'assurance, lundi soir, aux membres du Conseil d'Ottawa, que le règlement concernant le stationnement dans les rues de la ville, l'hiver, sera mis en vigueur de façon très rigide dès cette année.

"Avant de permettre à des personnes de louer des chambres ou des logis, a-t-il dit, il serait bon de voir à ce que ces gens fournissent des terrains de stationnement." L'échevin Cecil O'Regan s'est dit du même avis.

Quoi qu'il en soit, les changements ont été adoptés, et le règlement devra être ob-

servé à la lettre. "Smoo, a fait remarquer le commissaire Jones, les contraventions pleureront."

"Ce ne sera rien de nouveau pour St-Georges, a-t-il dit, mais pour St-Germain, nous en avons eu notre large part dans les années passées."

Au service civil

Harry Sheffe s'oppose à l'arbitrage obligatoire

Un chef syndical s'est vigoureusement opposé, lundi soir, à l'arbitrage obligatoire pour régler les différends de travail pouvant surgir au Service civil du Canada.

Prénant la parole à la réunion mensuelle du Conseil du travail d'Ottawa et du district, M. Harry Sheffe a déclaré: "Nous voulons le droit à la négociation de conventions collectives de travail pour les employés fédéraux, mais nous sommes contre tout arbitrage obligatoire pour régler les conflits de travail entre employeurs et employés fédéraux."

Point de vue des conditions de travail et de la possibilité d'obtenir des conventions collectives de travail pour les fonctionnaires de l'Etat fédéral.

"Le Congrès du travail du Canada est contre l'arbitrage obligatoire, qui constitue un empiètement sur les droits civils du citoyen canadien. Chaque citoyen a en effet le droit, selon notre constitution, de refuser de travailler pour un employeur si les conditions de travail ne sont pas acceptables", a soutenu M. Sheffe.

Ce dernier a noté que certaines catégories d'employés ne possèdent pas "tous leurs droits civils", notamment les employés d'hôpitaux, des services publics, de la Commission hydroélectrique, "qui n'ont pas le droit de grève".

JOHNSON'S — 282, rue Bank

NOUS INVITONS LA PREMIERE DAME A SE PRESENTER A NOTRE PORTE DEMAIN MATIN A 9 H. A COUPER LE RUBAN ET A RECEVOIR UN BOUQUET D'UNE DOUZAIN DE ROSES LORS DE NOTRE INAUGURATION

Grande réception de 7h. à 9h. CE SOIR

Tous sont bienvenus! Vous êtes cordialement invité à venir examiner notre magnifique nouveau magasin et de voir les merveilleuses aubaines. Rafraichissements, musique, et un portrait gratuit de vous-même, en charbon de bois, par Kish, un portraitiste réputé.

Sensationnel!

Tables de bout

en acajou

A grand rabais

Economisez 60% 5.95

Lits de bébés

Kilgour

au fini Roxatone

30" x 54". Choix de rose ou bleu.

Economisez 12.55

Spécial de l'inauguration **19.95**

CADEAUX

aux 50 premiers clients —

Sacs très chics et pratiques, pour les emplettes les voyages du week-end, les sports. Venez tôt! Vous en recevrez peut-être un!

A 9 a.m. le 23 octobre

Nous acceptons les échanges en acompte

Le solde est payable selon un mode facile. Nous finançons nos propres comptes.

LES ARTICLES ANNONCES SONT EN VENTE A NOTRE NOUVEAU MAGASIN DE LA RUE BANK SEULEMENT.

POUR L'ACHAT DE MEUBLES ET D'APPAREILS ECHANGES RENDEZ-VOUS A NOTRE RAYON DES ECHANGES 111, RUE MURRAY

CE SOIR!

Le concours Miss Rough Riders

à l'Auditorium de l'Ecole secondaire technique à 8 heures

Venez applaudir votre concurrente préférée!

Venez passer une soirée très agréable!

- ★ Maitre de cérémonies: "Ken" Grant
- ★ Groupe de majorettes sous la direction de Marjorie Bishop
- ★ Annabelle Boucher
- ★ Frank O'Leary
- ★ Alex McCurdie et un orchestre de 10 musiciens

Billets à la porte — \$1

TUSSEX

Sirop et suppositoires pour combattre Bronchites, Toux, Rhumes, COQUELUCHE

...BESOIN D'UN GARAGE?

Passer à la Banque de Nouvelle-Ecosse. Vous serez surpris de constater comme il est facile d'obtenir un prêt pour l'amélioration de la maison ou pour toute autre bonne raison, à la Banque de Nouvelle-Ecosse. Consultez le gérant et discutez du mode de paiement qui conviendra le mieux à votre budget.

Scotia BANK

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

EPARGNEZ CHEZ Johnson's FURNITURE

282 Bank, Ottawa, près de Somerset — 237-1800

STATIONNEMENT GRATUIT A COTE DU CINEMA SOMERSET